婦女雜誌

六卷十號



The Ladies' Journal, Vol. VI, No. 10

上海商務印書館印行

商務印書館

戰後新編

英文世界地理

本館從前出版之英文世界地理爲哈金絲君所著久承各校採用許爲最善之本現因歐戰告終各國疆域均有變更本館因特請華勒克君從新編輯現已出版茲將其特點分列於下

一全書於各國之疆域無不據最新調查詳細列入幷附列五彩最新地圖多幅

一全書敍述各國之政治及商務均切合今日事勢內列物產圖多幅尤爲最新之佳構

一華君任吾國中學校地理教習多年故所選各種材料無一處不對針中國立言其論中國情形分省立說敍述至詳其論世界情形尤合中國學生之研究

觀於上列各端則此書爲歐戰以後最新穎最精切之教本可不待言茲於出版伊始特行廉價發售藉酬　惠顧諸君　盛意如承　採購尚祈　從速

發售特價

頁數	四百五十七頁
插圖	四百六十六幅內五彩精圖十五幅
定價	四元
特價	二元四角
郵費	國內二角
截止	陽曆本年十二月

洋裝布面一冊

婦女雜誌第六卷第十號目次

●圖畫

南高暑校兒童青年心理學員歡送凌冰先生攝影

無錫私立振秀女學校刺繡成績攝影兩幅

家蠅圖 七種

●社論

●女子職業問題 胡懷琛

●新婦女的人生觀 信庸

●譯論

近代思想家的性慾觀與戀愛觀 瑟廬

●通論

●設立通俗圖書館的商榷 曹樂澄

●名著

家庭生活與男女社交的自由 P生

●學術

●家蠅 周世安

●譯詩叢談 胡懷琛

●常識

●衛生新談 鄭希陶

機械作用的矯正呼吸法附圖

夫妻配擇之要點

●姙婦須知與育兒要言 居慧貞

●適用之植物 李王朵南

●新婦女應有的覺悟 黃河濟

●婦女家庭養鷄的利益 繆程淑儀

●嬰孩熱天的衣服 黃成玉

●鈕羅羅特玩具製造法的實驗 葉公龜

●說郵政儲金 居慧貞

●雜載

●世界女子消息

美國家事教育 莊澤宣

●文藝

一個無父的小孩 天月

●讀者論壇

●學生成績　如何喚醒一般之中國婦女　傅淑華

婦當作娼新說　周慧專　彩票夢　時昭瀚

●通訊　致沈雁賓君信　毅甫

●商榷　女子剪髮後的問題　沈璇仙

●家庭俱樂部　國慶號

●國慶底原由　冰巖

●國旗話　冰巖

●家庭小說　燈下(續六卷八號)　宛揚

第八章　奇怪的流星隕石附圖

第九章　可愛的國慶紀念

●雙十歌集　(宛)(冰)

國慶小說　活潑的女學生附圖　徐綠波

趣劇　國慶日的號外附圖　谷青

●兒童領地

(談話會)　國慶日的小談話　雙十節的笑話　國慶日的小拆字　國慶日晚上的老古先生　國慶日的晚上

(家庭笑話)　四則

附告　六卷十一號本誌家庭俱樂部擬定爲重陽號投稿諸君請儘陽曆十月二十五號以前寄下爲盼

婦女雜誌社徵文廣告

本雜誌於六卷一號起。刷新內容。改良體例。所有『社論』『評論』『通論』『譯論』『讀者論壇』『學術』『名著』『常識』『雜載』『家庭俱樂部』各欄。一律歡迎來稿投稿規則如下。

(一)文字以用白話者爲宜

(二)圈點亦請用新文體之點句法

(三)篇幅請勿過長每一種以自一二千字至萬字左右爲限

(四)原稿不用須寄還者請於稿尾注明

(五)各稿附有圖畫者尤佳

(六)凡采用之稿分三種酬報

(甲)現金每千字自一元至三元

(乙)書劵

(丙)本雜誌

婦女雜誌社謹啓

新法教科書

革新教科書的先鋒隊來了！

材料薪新　編法特別　全是語體

各科同出　裝訂精美　發售對折

▲國民學校用（定價業已折實）

新法修身教科書	八册出全	各三分半
新法修身教授案	一至五册	各一角二
新法國語教科書	首册	三分
	一至四册	各五分
新法國語教授案	首册	六分
	第一册	一角五分
新法國文教科書	一至四册	各五分
新法國文教授案	一至四册	各二角
新法算術教科書	一至七册	各四分
新法算術教授案	第一二册	各一角半
新法國語唱歌集	第一册	一角二分

▲高等小學校用（定價業已折實）

新法修身教科書	一至六册	各四分
新法國語教科書	一至四册	各五分
新法算術教科書	第一二册	各七分
新法算術教授書	第一二册	各一角半
新法算術自習書	第一二册	各八分
新法歷史教科書	一至四册	各四分
新法歷史教授書	第一册	一角二分
新法歷史自習書	第一二册	各一角二
新法歷史參考書	第一册	八分
新法地理教科書	第一二册	各四分
新法地理教授書	第一册	嗣定
新法地理參考書	第一二册	各八分
新法理科教科書	第一二册	各四分
新法理科教授書	第一册	待定
新法理科自習書	第一册	一角

商務印書館發行

天(297)

商務印書館發行

空前之大叢書

四部叢刊

發售預約

本館輯印此書籌備幾及十年搜羅至於海外計得經史子集三百數十種綜覽始末蓋有四善茲略述如下

一曰備　凡學人必需之書古今著名之著作雖未敢云搜羅無遺然已十得八九

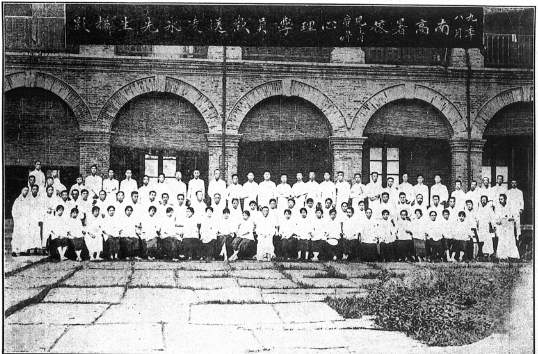
一曰精　所輯各書多屬精槧計宋元本六十餘種明本一百四十餘種舊鈔本二十餘種精印清本八十餘種

一曰美　揀選佳紙加工影印裝潢精整足增閱者興趣

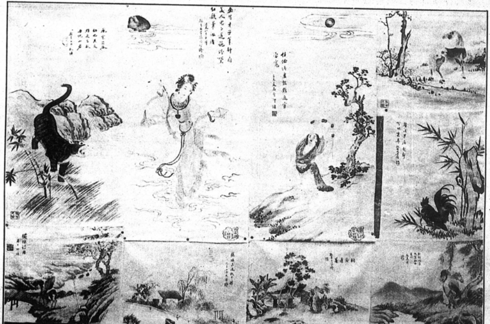
一曰廉　全書二千數百册毛邊紙印者全價四百元約計每册止值一角餘連史紙印者全價五百元每册止值二角

此書出後各地學校及圖書館如購置一部固足供公衆之參考即家備一部亦足便不時之披覽茲特發售預約幸勿失此機會

册數	分訂二千數百册
預約價	連史紙印一次交足五百元四次分交各一百五十元 毛邊紙印一次交足四百元四次分交各一百二十元
郵費	國內二十八元四次分繳每次七元
截止期	庚申年陰曆十月底截止
書根	印成書名册數計費三十二元
出書期	計分六次第一次業已出版即日交書
樣書	內列全目請寄郵費二分當即寄奉



吾國男女同學之實行前有上海大同學院繼有北京大學而人數最多當推此次南高暑校爲第一



無錫私立振秀女學校第四班畢業生刺繡成績品

李文忠公全集

全集共一百六十五卷公一生之言論事實已悉備於是卽同光兩朝內政外交諸大事亦無不悉備於是惜出版未久印行無多旋燬於火片版不存有欲闚公遺文者出貲購求竟不可得識者惜焉今合肥李氏特託本館將初印原本重行影印卷帙一仍其舊版式則照原書約縮小三分之一並特定廉價發售預約既以慰欲購是書者之願望卽留心時事者亦得以人手一編限期無多購請從速

特別廉價 發售預約

冊數	連史紙印 共一百冊
預約價	二十四元一次交足
郵費	國內一元五角
截止期	九年陽曆十一月底
出書期	十年陽曆六月底
樣書	函索卽寄

商務印書館重印

天(291)

教育部兩次審定

全書八冊

新體國語教科書

每冊八分

特別廉價 ◎ 六折發售

本館編印這套教科書，不上幾個月，教育部就把國民學校令修改，一二年級都要用國語教授；各省已改的學校，也是一天多一天。本館不敢說有提倡的功勞，但是這部書已經暢銷各省，都說是很革新很適用。所有注音，均照教育部最近規定的修正。教育部第一次批還是暫時審定，第二次批已是即予審定。請看兩次的批詞就曉得了。

〔第一次批〕是書專爲國民學校練習國語而設，用意可嘉。第一冊**支配注音字母完全納入**，並加**練習各課具見苦心**。惟事屬創始，究竟是否適宜，須俟各地方試驗之後，方可確有把握。應准暫時審定，作爲國民學校練習國語試用之書。仰該館徵求各處對於是書之意見，隨時參酌修改。

〔第二次批〕此書前交國語統一籌備會審查去後，茲據該會呈稱**此書爲國語教科書首先出版之作，推輪大輅，實開國語教科之先聲**。上屆送部審查，業經准予暫時審定在案。其中簽示各條業已修改，自應**即予審定**，以爲國民學校教科之用等因。查該會審查此書，尙屬允洽，應即准予審定，作爲國民學校用書，俟彙案公布可也。

現在這部書一至八冊已經完全出版了。今爲**提倡國語**起見，特於陽曆**九年六月一號**爲始，**年底截止**，照定價**六折發售**，每冊祇售**四分八厘**。

◀ 商務印書館發行 ▶



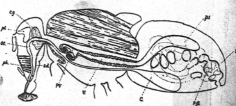
無錫私立振華女學校第四班畢業生刺繡成績品

家蠅圖

(一)蠅頭左邊內部

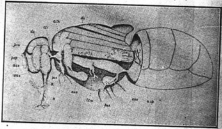


(二)食道的直剖面

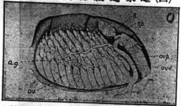


ph.喉頭吸管ol.食管pt前囊Cg.腦Sd.涎道pv.前胸房V.孔腺胃
C.蠅胃R.直腸Rg.直腸腺

(三)呼吸的器官

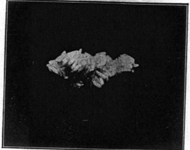


(四)雌家蠅腹部的直剖面



ag.輔助腺ov.子房ovd.卵管ovp.放卵管sp.精腺R.直腸

(五)家蠅的卵球



(六)家蠅的幼蟲



a.sp.前呼吸孔

(七)家蠅的蛹



A.Sp.幼蟲的前呼吸孔L.tr.幼蟲的呼吸管
N.sp.蛹時期的呼吸孔P.sp幼蟲的後呼吸孔

如何可使手指甲永久秀麗乎



請用「古德克思」即可達到目的

「古德克思」乃一種化粧品用以修去手指甲根上之表皮者可使指甲格外秀麗可愛請試用之當知其奇效也

請將下角之紙塡就並附洋九角一併寄下當奉上一具足敷六次之用

四達洋行
遠東總經理



上海漢口路九號
四達洋行鑒
今寄上洋九角請即寄下
「古德克思」一具爲
要此啓
姓名
地址

河南開封省署秘書處韓鑑湖君來示云客夏秋小兒雙桂小女雙花前後得疾因受感冒停乳食胃腕欠消化凡購市肆之平常藥品皆不見效閱報紙得知嬰孩自己藥片隨購二瓶服未旬日而病霍然旋又購半打病



此女孩及其兄均係由嬰孩自己藥片之功力得獲強健也

好之後仍可照常服之蓋此藥片孩兒樂吃也之也聊寄數語以達感謝之忱云耳如貴處無從購買嬰孩自己藥片祈即寄郵票大洋六角至上海四川路九十六號韋廉士醫生藥局原班郵奉一瓶可也

大腸阻滯

大腸塞結則肝經失調膽汁不和疾病頭痛口氣穢濁或爲各疾起始之原因也每有多人瘦弱多病因苦不堪乃是患有大便祕結之舊症故也欲治此症紅色清導丸正是妙品即如湖南路口鋪車站粵漢鐵路電務處魏朝宗君來示云前因湘省軍車運輸日夜不停常終夜無眠致患大便秘結頭痛諸症日見面色黃萎凡百里內之名醫診視均無效驗及試服清導丸甚有功效故購服數瓶病已全愈不意清導丸有如是之功效真濟世之良藥



紅色清導丸功力和平出自天然無論男女均屬相宜對於老年人尤爲靈驗且治痔症凡經售西藥者均有出售或直寄郵票大洋六角至上海四川路九十六號韋廉士醫生藥局原班郵奉一瓶可也

社論

女子職業問題

胡懷琛



『女子解放』『女子解放』說的人一天多似一天了。到底有幾個女子真正脫離了以前的束縛真正解放了？實在是不多。爲甚麼呢？因爲說到女子解放便是要使女子和男子同樣受教育同樣擔任職業，便是要使女子能彀自立。倘然不是如此只管說解放。那裏是真解放？所收的效果大略如下：

一將解放當做放蕩的放肆無忌憚一面要求男子供給他的揮霍。

二男子一見這樣的女子都怕了，便說：這都是解放鬧出來的亂子把解放二字當做洪水猛獸看待。

三有一種女子貪著倚賴男子度日，自己不要解放。

好好的解放兩個字，竟要鬧成這樣的結果。豈不是很危險的一件事麼？

推他原因只是不從教育和職業上去說解放所以收得結果是如此。

從教育上著手是根本的解決因爲受了相當的教育，自然有相當的職業。現在社會上女子不能和男子同樣擔任職業有兩個原因：一個是男女界限太嚴，一個是女子學問技能不彀。男女界限太嚴，天然是要打破的但是女子自身的學問技能不彀便把

界限打破了也是無用。譬如現在中等以上的女學堂，他們的教員還是男子居多數呢？還是女子居多數？我敢斷言是男子居多數了。難道這還是男女界限太嚴的弊病麽？果然女子學問技能比較的不相上下，自然是先讓女子擔任了，而後挨到男子。然而現在實在的情形却和此相反，可見是女子的學問技能不彀了。

女子果然能和男子同樣擔任職業，果然能自立，便自然解放了。倘然不能和男子同樣擔任職業，不能自立，任便怎樣說解放，到底不能解放，或是錯認解放，走入歧途去了。

照上面看起來，女子解放是要使女子能和男子同樣擔任職業，爲唯一的辦法。現在的女子，多數不能擔任職業，有兩個原因，我前面早說過了。我們現在所要補救的，便是把這幾個困難之點除去。

第一是太嚴的界限要打破。現在實在的情形，男學堂裏聘請女教員的已經有了；但是各項公司或郵務電報等機關任用女職員的，現在還沒有。所以我希望把一件事開放。凡是女子學問技能所能勝任的，不分男女，一并任用。如此路徑較寬，不比專從教育界一條路上走，所容的人究竟有限。這是第一種辦法。

第二是習慣要糾正。現在通都大邑，女子在工廠中做工的實在不少；又有一種獨力經營的小商店，往往也有東家的妻子女兒自當夥計；這都是女子能擔任職業的好現象。但是普通人的心理，以爲這都不是女子應該做的事；倘不是丈夫養不活妻子，或老子養不活女兒，斷不讓妻子和女兒做這些事。妻子和女子做這些事，他的丈夫和老子好像是不名譽。這是社會心理的謬誤，應該糾正的。一方也因現在做這些事的女子，實在太沒有受過教育，太沒有品格，所以弄得受了教育的，品格較高的，不肯和他

們爲伍；所以一面也要設法增進他們的程度，又一方面工廠管理員對於女工多存一種玩視的心理，這種惡風是應該糾正的。糾正的法子：其一在東家嚴行取締，其二在做工的女子自己爭人格，其三在管理員自己覺悟。

總之現在女子雖有爲工爲商的，只算是一種迫不得已所做的事，並不視爲女子應擔任的職業。如今要從各方面糾正，把這個謬見打破了；那便是學問技能較低的女子，也多些路走了。這是第二種辦法。

第三是教育上的注意。現在的女學堂不算少了。學堂裏教育出來的女學生不算不多了，到底實在能擔任職業的，究竟還在少數，這是甚麼道理呢？因爲他們讀書不是預備擔任職業的，是預備出風頭的。預備出風頭也有兩種：一種是預備博得自己的虛名，一種是預備博得一個好夫壻。第一種雖比第二種爲高，但同是不預備擔任職業，以爲自有父或夫供給我的日用。既不預備擔任職業，遂至不能擔任職業。既甘心仰給父或夫，便不得不受父或夫的壓迫或牽制，這便是失却自立的資格。現在已畢業和未畢業的女學生至少有過半數如此。這一半由於自己不曾覺悟，一半由於教他們的人也沒有覺悟。這是大大的一個毛病，我們當設法去了這個毛病。這是第三種辦法。

第四是補救失教育的女子。也有一般中年失學的女子，實在沒有自立的技能，不但較高的職業不能擔任，便是最容易的職業也不能擔任，要叫他受完備的教育已來不及了。不得不替他們打算，用一種補救的方法，開辦補習科。像上海坤範女中學已經試辦了。我希望他處多辦一些，給他們一個簡易的技能，將來可以自立，便是他將來可以解放了。這是第四種辦法。

總說一句，女子要求解放，須要能自立。要能自立，須

要有相當的職業要有相當的職業其一要有相當的學問技能其二要打破男女界限的謬見其三要糾正各方面的惡劣習慣。

這是就普通情形說的但中國地面廣大風俗人情，往往有許多特別的地方譬如有一種地方竟有男子坐在家裏不做事靠女子擔任職業供給男子衣食的難道這也算女子職業裏應有的事麼？這種女子是要解放他對於男子所盡的義務。

女子的種類也不一，譬如婢妾娼妓他們是另外受了一種束縛的不是自已能解放自已。我這篇文章裏所說的女子除了他們不算。

新婦女的人生觀

信庸

在解放的聲浪沒有發現以前婦女界在社會上經濟上多感受著別人的支配壓迫在這個時期以內，伊們已是失掉獨立的性質自由的精神所謂人生觀者早已埋沒即伊們屈服於男子勢力範圍之下，已經沒有眞正的人生觀只有『服從柔順』一句話，是伊們唯一的天職；伊們已經把賢母良妻的制度，牢牢縛住腦筋裏只曉得『服從柔順』是伊們的人生觀。

婦女解放，我們本應該了解並不是偏重在物質方面(如生理的解放像束胸纏足等)精神生活不能解放結果仍是半截的解放故伊們仍舊不明白為什麼要解放？所以這種現像非常危險且影響於解放前途實非淺鮮這種沒熟的果子是不好的呀！故我們要矯正這種弊病就不得不注重於精神生活

的解放，——就是明白現在婦女界的眞正人生觀。但是我們現在尤其要曉得婦女解放並不是代抱不平也不是一時的感情衝動我們是要使得婦女界了解自己的眞正人生觀的意義卽社會進化的行徑，不能够不保全人類的幸福。

舊婦女受著社會上各種勢力的壓迫已經差不多悠悠死去其中的主要原因，就是教育與職業問題。教育不平等當然就沒有比較上稍爲和奴隸生活優點的職業去做所以要想解除一切束縛去達到我的願望志趣，——眞正人生觀就當注意教育和職業因爲如此，才可以超過賢母良妻的制度跳出男子勢力的範圍保全人類的幸福造成一種獨立自由的性質再簡括說一句就是：『不受社會上一切勢力的支配』

以前（近世）的婦女從社會裏擠出退到家庭這也是埋沒伊們眞正的人生觀的唯一原因現在婦女，再要想從家庭裏翻身到社會裏去；達到伊們的眞正人生觀就是去進步社會上的文化因爲社會是有進化的而促進他們進化的就是人既然稱『人』那就不分男女了。所以新婦女的人生觀就是盡做人的責任。

汪精衞先生說：『所謂人類共存者，謂人類當計己之生存同時復當計及人之生存。於是則有盡其在我者獨立自由而已有善與人同者分功合作是已。』現在我們中國的婦女（男子亦然）總是爲『各人自掃門前雪莫管他家瓦上霜』兩句話所默化造成一個獨善其身的人類所謂『互助』『共存』的意義那裏還記得著呀！所以新婦女的人生觀應該注意『互助』『共存』……

社會是無時無日不在進化的當中人類的知識，思想也無日無時不在進化變遷以前的舊思想是不合於現在的新潮流人類欲生存於現在的新世界，

就應該迎合響應新思潮，新婦女當然和舊婦女有別；舊婦女是『抱殘守缺』只須識得幾個字，讀了些書就可以稱做才女；新婦女卻不是這樣，讀書是要讀適合於世界新思潮的書，也不是抱著做才女的目的。是供給人生的需要；考求學問藝術上的工具；發展個性的本能。

舊婦女讀書識字的目的，既然是想做一個才女；所以伊們只要讀了書，識了字，就可以終止求學，所以舊婦女的人材很少看見在社會上幹事，這就是不明白世界大勢，陷於自滿的原故，所以新婦女應該知道學問是無止境的，世界無時無日不在進化的當中，新婦女就應該順著這個潮流，利用伊這個本能去探求世界上的知識，並抱著一種勇往的毅力，儘量去求進步，去和世界同時進化。

舊婦女因爲沒受著適合的教育，所以埋沒伊的本能，去做那奴隸式的賢母良妻。其實並不是說賢母良妻不好；若這樣說，難道還叫伊去做惡母惡妻麽？只要除去『奴隸式』三個字，就好了。怎樣去法？就是除去依附於男子勢力之下的賢母良妻，而變成真正的賢母良妻；卽由於男女兩性間的精神結合，發生出戀愛問題—組織小家庭，打破大家族制度。各個人均謀生活的獨立，不生依靠，這便是良妻；由精神結合的結果，而產出生育問題，在我們理想中的制度沒有實現以前，實施其良善的家庭教育，這便是賢母。

我的話說完了，不對的地方，請閱者指教！

鷄眼硬皮療治有方

加斯血藥水其妙如神

今日世界文明進化之速一日千里後起者雖急起直追猶恐不及設一羣之中老者曰吾有足疾少者曰吾有足疾即國夫紅女亦曰吾兩足有鷄眼硬皮之疾於是相與抱膝而悲坐以待敗如此之羣未有不為他羣所滅亡者羅奇氏見而警告之曰吾有鷄眼藥水在掃除鷄眼易如反掌思鷄眼病者其速洗足來試之用法甚簡易取價極微競生存圖進取者可以興矣



監製者美國芝加哥羅奇氏公司

定價每瓶大洋五角內地郵寄不加郵費如本埠無處購買請將藥房店名地址開示本行郵寄
總發行所上海江西路三十八號羅奇洋行

KOLYNOS

A SCIENTIFIC DENTIFRICE

固齡玉牙膏



君今試問英美諸國著名牙醫。世界最良之牙膏應爲何品。十之九必曰固齡玉牙膏。

市上牙膏種類雖多。然多注重香味。於人體初無所益。君如購取。徒耗金錢而已。君所必需者。乃能清潔牙齒並消滅口中及喉間腐毒之牙膏。固齡玉牙膏眞可當之而無愧。

用固齡玉牙膏漱口。能使口中在一小時內無微生蟲寄存。此又非他種牙膏所能及也。中國各埠藥房均有發售。

如尋處無從購買。請將左方小條撕下。附加郵票四角五分。寄至上海商務印書館廣告公司轉交江西路三十八號敝行。即有此膏一筒奉上。

依此線撕下

逕啟者此處各舖並無固齡玉牙膏出售茲特附函寄上郵票洋四角五分請即寄下一筒爲盼此致

賀勒洋行台照

寄發者台銜

住址

〔注意〕住址務須詳細開明以免遺誤

請聲明由婦女雜誌介紹

Please mention the Ladies' Journal

譯論

近代思想家的性慾觀與戀愛觀

瑟廬

性慾與戀愛

『弱者！你的名是女人』這是莎士比亞的話。

女性受男性的壓迫，屈服在他們的下面已經很久。據古代希臘的法律，有女性應該服從男性的規定，羅馬的法律，男子在自己的權內對於妻子有生殺與奪的自由，像那拿破崙法典也明記女性是屬於男性的所有。

受壓迫受屈服已經很久的女性，現在却從長夜的睡夢裏覺醒過來了！

此等覺醒的女子曉得有『我』的存在，曉得自己是有一個人格的人，她們要求女子的獨立職業和一切同男子一樣的待遇，這種覺醒，乃是男女『性的道德』的革命，所以性的道德實在是女子覺醒的中心問題。

在解釋性慾爲穢褻的時代，唱導精神和精神結合的戀愛，這不過是流於放縱溺於官能的『本能的戀愛』的反動，決不是眞意義的戀愛，眞意義的戀愛不是單屬於性慾的肉感的，也不是單屬於靈的，是融合精神肉體爲一，所謂靈肉一致的戀愛，這種戀愛纔有價值。

據韋斯脫馬克說：『戀愛跟著文明的進步，受洗練而逐漸細心，一夫一婦制的進守，愈加謹嚴。』戀愛

到了受洗練而細心男女都味得到眞戀愛的時候，性的道德的最高點便可達到了。

下面把近代思想家對於『性』『性慾』『戀愛』的解釋，約略說一點：

維寧格的『性及性格』

維寧格的名著『性及性格』裏主張生物界裏沒有純粹的男性女性，祇有無數性的中間級，我們稱爲男性或女性，不過是理想或人定的類型。這意見很是新穎。

男性所有的特徵，不論在什麼狀態，都可以從女性裏面尋覓出來。而女子的性的特徵，不論在什麼狀態，也可以在男性裏面發見。據維寧格的意見，男女都是複性，男性分子占勝的人便是男子；女性分子占勝的人便是女子。

維寧格說明男女的性的特徵，第一，是繁殖機關；第二，在性的成熟時期裏，男子的鬚髯，女子頭髮的成長，胸部的發達，聲音的變化等；第三，是心理的特質。

叔本華的性慾觀

德國哲學家叔本華的性慾觀，有三個特點：(一)種族的自我永存不死的要求，是世界意志的發動。(二)世界意志沒有什麼目的，祇是主張自己的一種盲目的努力。(三)性的生活的唯一目的，是種族的永存。總而言之，叔本華把性慾當做圖謀種族永遠存立的世界意志的發現。這世界意志，爲出生具某種一定特質的新個人的目的，發揮絕大的勢力，使特定的男女結合。換一句話：性慾就是世界意志的發現。在性的衝動和性慾戀愛之間，沒有何等的區別。

託爾斯泰的性慾論

託爾斯泰也把性慾衝動看做戀愛，不認靈肉一致的性的戀愛。他說：『不論何人，不能說戀愛是高尚的。一切於人生有價値的目的，斷沒有一樁可以跟

了與戀人的結合而達到。所以戀愛或與戀人的結合，萬不能幫助人生達到有價值的目的，而且可以做他的阻害。』

所以託爾斯泰絕對否定性的戀愛。他說：『像今日不把結婚當作公認的肉慾滿足，實在是不可贖的罪惡。贖罪的方法：第一，要使二人的關係，實行離開淫慾，不把這關係當做戀人同志，而當做兄弟姊妹。第二，養育結婚後所生未來的神之事者卽小孩。』託爾斯泰以爲男女間所生的性愛，並不是眞愛。他說：『眞愛是同胞的愛，基督教的愛，雖然自己的仇敵，也不抵抗，這是最尊崇最善良的愛，像性的戀愛，不過求自己一身快樂的肉體愛罷了。』

易卜生的社會劇

易卜生有『近代文學之父』的稱呼，他的戲劇，稱爲『自然主義的戲劇』，是近代劇的先驅，也是近代劇的中軸。

易卜生的社會劇，都是對於歐洲近代生活痛烈的批評。他看了歐洲近代社會組織的缺陷，社會道德的不正，個人被權威壓迫得過度，發出很強的反抗聲。丹麥文學批評家布蘭克司 (George Brandes) 批評易卜生說：『他以爲個人和社會比較，不但個人並不比社會輕，而且個人應該占重大的地位。所以對於個人的人格，應該比社會比什麼都尊重。』易卜生誠然是一個强烈的個人主義者。像布蘭克司所說，他以這種主義作骨子，在他的作品裏，提倡道德問題，人生問題，兩性問題，社會問題等種種問題，所以他的戲劇稱爲問題劇。英國批評家維克斯脫說：『易卜生戲劇裏的問題，是討論社會要求的『自己否定』和個人正當主張的『自己實現』，應該如何調和。他以爲倘使社會的理想是有生命的，能高尚個人的生活的，那麼個人當然須屈服於社會。否則倘然社會的理想，是屬於過去而無生命的，是

充滿因習和虛偽的，那麼社會的生活便大有害於個人的生活。但是他以為當時代的情形是屬於後者。所以主張脫離這種陳死的理想，從新創造高尚的生活，發展個人尊重的生活。易卜生的問題劇，確是用這種單刀直入的態度，暴露現社會當面的醜惡，暗示新生活的途徑。關於婦女問題性的道德的問題，他更是首先提出。從他最初的問題劇『傀儡家庭』以至『羣鬼』『海上夫人』"Rosmersholm"等，都是如此。『傀儡家庭』裏所描寫的，就是注重在婦女也是一個人，其餘諸篇，像『羣鬼』是提出自由離婚的問題，『海上夫人』是提出戀愛自由的問題。

婦女運動的初步

十八世紀末年，法國首先點革命的火。自由民權的思想，使個人在政治上，社會上，思想上，從一切的束縛裏，要求解放。這時候盧梭大呼『歸於自然』，高唱社會應該以個人為本位，政治應該託權利於人民。盧梭雖然這樣主張人的自由，但是他所說的『人』，專指男性，並沒說到女性的自由。不但沒有說到，而且他反說『女子應該從順男子』。所以法國的革命，祇是擴張男子的權利，女性的權利，絲毫沒有加添。但是這種容易刺戟的自由思想，自然也刺戟到婦女的頭腦。辜雪的女權運動，就因此開始。

辜雪倣盧梭的『人權宣言』，發表『女權宣言』。這『女權宣言』的趣旨，以為國民是靠男子和女子的共同生存而形成，國家的存在，就用這個做基礎。立法既然在發表一般的意志，所以女子應該與男子有共同參與立法的權利，可以做選舉的代表。辜雪的運動，雖然終於失敗，但是後來法國革命的婦女團體，繼續發生得很多。從思想方面看起來，要算斯泰爾利喬其珊德兩女士最為有力。而喬其珊德為婦女解放的努力，尤屬非常偉大。法國的婦女解放思想輸入英國，就產生近世婦女

運動史上最有名的女傑克拉甫脫，她的意見發表在一七九二年所著的『女權之擴張』上。她以爲女子既然也是人，女子生活和男子生活上便沒有區別的必要。在道德，教育，職業，政治，依男女而立區別，完全是錯誤的。女子做男子獨立的伴侶，應該獨立而生活。女子不應該以結婚爲目的，而屈服於男子之前。盧梭主張婦女的服從，實在和他『歸於自然』的話，自相矛盾。

克拉甫脫的呼聲，確能給當時社會一種很深的刺戟，很大的影響。隨後挺身而出，贊助婦女運動的，便是約翰穆勒。他說：『尋常都說婦女是感情的，所以祇宜於處理家事，而不宜於處理國事。這句話實在不確。婦女所以有現在的情形，實在是多年受了這種教育和遺傳的結果。倘然能穀和男子受一樣的教養，那自然也可以和男子一樣適於社會的事情了。』所以他主張『依據正義而定婦女的地位，婦女在結婚，職業，政治上，都該得著和男子同等的權利。』

婦女是人的覺醒

以法國革命做導火線的婦女運動，一年盛似一年。這婦女運動的裏面，包含參政權問題，職業問題，教育問題等種種問題。但是此等問題的根本問題，却是男女對等的感想，即婦女是人的覺醒的大問題。就是酣眠已久的女子，忽然覺醒，曉得自己的存在，感覺到自己的力量，而且要自由發揮自己的力量。這種覺醒的程度，到了近代益加增高。近代文學之父的易卜生，便極端描寫這種婦女是人的覺醒。

愛倫凱的新道德

易卜生雖然提出婦女解放，自由離婚，戀愛自由等婦女問題上重要的種種問題，而且極力主張，然而

他的主張，終不免有一種疑問隱伏在裏面能彀從正面最大膽最徹底的主張此等問題的要算瑞典的女流思想家愛倫凱。

愛倫凱的學說，確能對於從來的性的道德起一種革命她的學說却詳載在她的名著『戀愛與結婚』『兒童的世紀』『婦女運動』『母性的復興』各書上。她非常重視人類的性的關係，所以非常重視戀愛的事情她說：

戀愛斷不是創造新人類的意味依偉大的戀愛而創造的，是人類每經一時代把靈魂擴大一回的意味賦與以放射溫暖的感情創造比現在更豐富更完全的人類的意味戀愛並不單是人類出生新人類的衝動人類的結合，可以依了戀愛，益加密接；父母把戀愛的偉大之力遺傳給他們的兒童，使他們把這戀愛力反應到人類的全體，逐漸高尚這因爲人生一切的事，都和性戀愛密接的緣故所以在人生否定的宗教性戀愛是最可怕的仇敵但是在人生肯定的宗教性戀愛却是確立宗教的神聖的衝動。

愛倫凱並且把戀愛當做一種宗教。她說：『宗教祇有在戀愛的範圍內能彀使人化爲神聖，給人一種偉力而且靈魂也祇有在戀愛的時候要求宗教』但是她意想中的戀愛並非單是性慾的肉感的戀愛單是放縱恣肆性慾的肉感的戀愛是污穢的可憎的也並非單是靈的戀愛他所說的戀愛，實在是從肉體裏精神裏湧出來的靈的戀愛。她這樣重視戀愛把戀愛當作人生的精髓。所以說結婚的道德的與否，全在有沒有戀愛至於法律上的手續問題，却是無關重要。對於所生的小孩，也不必問法律上的問題怎樣，祇要問他們對於小孩，有沒有責任這

就是他的『新道德』的本源。

戀愛和個人主義的思想

宗教哲學都是應時代要求而生的，斷沒有萬古不易的道理。新舊思想的衝突，各時代都有，但是像現代一般的思想混亂時代，却是古今思想史上所少有的。

人類的生活，可以分做兩樣：一是個人的生活，一是社會的生活。這兩種樣子，跟著時代而消長。像西洋中世的基督教，我國從前的孔教，當其以權威統率一世民心的時代，個人的生活，幾乎沒有擡頭的餘地。到了近來信仰動搖的時代，自然不得不走到個人的生活。歐洲近代思想的種種現形，都是從否定舊道德法則的自我中心個人主義思想的根柢上所發生的。

個人主義的思想，始於盧梭自由民權的精神，漸漸成尊重個人自由的風氣；到了極端，便發生尼采一派的個人主義。

個人主義的思想，這般發達，和從前的思想，自然覺著矛盾衝突。『偶像的破壞』，便成了近世的大運動。這偶像不但是宗教問題，道德問題，而男女性的關係問題，——結婚問題，婦女問題，——也大爲動搖。所以伸張女權，增高婦女地位的議論，非常之盛。易卜生所描寫的近代的女性，是脫離舊束縛的自覺。這樣的女性，是爲自己而生，不是單爲做母親——保存種族的必要物——而生。脫去對於丈夫，對於兒童的一切責務，不甘做男子的犧牲。這種女性，情的力量未免太弱，理智的力量未免太銳。棄了做妻子做母親的事情，祇是努力去做人。但是照這樣子女的性格，一定要漸漸稀薄，終至消失。到末了成爲變性女子，即第三性。這是因爲女性多年做男子

的玩物，性慾的對象，所以女性的理智一朝強銳便不滿於男子的態度，猛呼男女平等。這呼聲便是個人主義的呼聲。愛倫凱的新道德，主張戀愛的結婚，打破舊日的性的倫理，也是從這男女平等的思想出發的。

戀愛思想的變遷

古代希臘的思想家，把男女關係看做單是性慾衝動。像柏拉圖竟不認性慾和戀愛有什麼區別。就是近代的叔本華和託爾斯泰照上面所講也是如此。叔本華以爲戀愛不過是保存種族的盲目的衝動；而愛倫凱却以爲戀愛決不是單單創造新人類的意味，乃是要創造比現在更豐富更完全的人類的意味，換一句話，就是不但在保存種族，并且要完成人格。這種思想，實在很可玩味啊！

書房客室
最佳之裝飾品
金拱北花鳥鏡屏 一元二角
戴漁舟花鳥鏡屏 四幅一元
吳待秋山水鏡屏 四幅一元二角
李聽濤梅雪爭春圖 五角
商務印書館發行



此茶祇須以沸水沖之卽成絕美之飲料

咖啡與茶均含有一種妨礙衛生之藥料日用者常飲之能成一種有害之習慣。博士登則不然心腦神經均無所礙。以故有識之士常樂飲之

歐美人士飲博士登者最多。銷數之巨。使彼種植咖啡者爲之驚訝。今力逼登廣告謂咖啡爲飲料。冀復其固有之業。顧彼等實永難如願蓋咖啡與茶之有害。明達之士均已了然。凡欲澄清其腦筋者。固早習飲博士登茶矣

尊處雜貨肆中如無博士登茶發售可將附券塡寄上海永安或先施公司。該公司當卽寄奉不誤

公司執事先生台鑒請將
尊處發售之博士登茶　惠寄一瓶該款若干
收貨時立卽照付不誤此請
台安　惠件請寄　省　縣　地　收

請聲明由婦女雜誌介紹
Please mention the LADIES' JOURNAL

此茶祇須以沸水沖之即成絕美之飲料



咖啡與茶均含有一種妨礙衛生之藥料曰開啡音。常飲之能成一種有害之習慣。博士登則不然。心腦神經均無所礙。以故有識之士常樂飲之。

歐美人士飲博士登者最多。銷數之巨。使彼種植咖啡者為之驚訝。今方適登廣告謂咖啡為飲料。冀復其固有之業。顧彼等實永難如願。蓋咖啡與茶之有害。明達之士均已了然。凡欲澄清其腦筋者。固早習飲博士登茶矣。

尊處雜貨肆中如無博士登茶發售。可將附劵填寄上海永安或先施公司。該公司當即寄奉不誤。

公司執事先生台鑒請將 尊處發售之博士登茶　惠寄一瓶該款若干 收貨時立即照付不誤此請 台安　惠件請寄　省　縣　地　收

請聲明由婦女雜誌介紹

Please mention the LADIES' JOURNAL.



美國製造

夕陽染皂

專供居家先染織品之用祇須照染皂說明書使用即能染成各種顏色毫無困難

[illegible]毛及羊毛羊棉，

[illegible]一致

染[illegible]顏色分二十種每塊一包能染一磅重（十二兩）之物

料[illegible]商務印書館皆有出售如本地無從購買請書明姓名住址及所用何種顏色並該寄洋貨或顏料店店名地址函寄上海四川路五十三號茂生洋行或商務印書館郵購每塊大洋二角

中國總理上海茂生洋行

婦女（63）

通論

設立「通俗圖書館」的商榷

曹樂澄

平民教育！平民教育！這種聲浪，是一天高似一天了。現在這四個字，還是萌芽時代；從萌芽時代，降到普及時代，也就不遠了。你看「五四」學潮以後，各處設立了許多平民義務學校，可就是萌芽時代了。照這樣看來，普及教育，是當今的「急務」；普及平民教育，更是「急務」裏面「急務」了。

現在有件事，是極要倡辦的，就是本題所標「通俗圖書館」這五個字；眞是普及平民教育的一件利器。

外洋文明的國家，他有圖書館的地方，簡直沒一處沒得的；回頭來看看我們中國，眞是可憐，數也數得清的幾處，「牛三不四」，算什麼東西。

現在我的意思，是把圖書館上面，加上了「通俗」兩個字；換一句話說，就是普通一班的倡辦的手續，又是簡單。收的效果，却是很大。

有一天，我在杭州公衆運動場附設的那個圖書館裏面看書。這天受到兩種激刺，所以特地寫在下面：

(一)有一個六七模樣的小孩子，手拿了一張空白的領書單，上面有點污黑了，他跑到我的身前來，叫了一聲「先生！請你替我在紙上，寫童話大人國這五個字。」我這時候，委實知道他實在不能完完全全的寫下去；我便提起來寫了給他。等一會兒，這個

小孩子便笑嬉嬉的拿了一本書走路了。這時候，我很注意著他看，他翻來翻去一些也不懂。我知道他認識字實在不多，我就問他道「你讀過書沒有」？他說「今年我爸爸叫我到鄰舍的書館裏去讀書，前天不曉得爸爸什麼不高興，說沒得錢再給我讀書了」。說到這裏，這個小孩子，便管自己飛也似的跑去了。

(二)這天看書閱報的人很多，我留神注意，看來看去他們所看的，無非是那些小說，童話，圖書書籍罷了。什麼程度高一點的書籍，看的人，委實是少數。照上面兩條情形看來，便曉得中國的教育實在幼稚得很，難怪那閑空的，一天一天多起來；無謂的舉動，也一天多一天了。現在要講普及教育，這個問題實在不易。我的意思，是要快快設立通俗圖書館為要緊；因為這是普及教育的一件利器，籌辦也很容易。我要貢獻幾條關於設立這種事業的辦法。望有心人，速起謀之。

(一)不論城市鄉鎮，都應該由當地人民促成教育機關，幫同的籌辦起來，愈多愈好。經費一項，好在是公共事業，地方人士必定肯「樂於輸助」。

(二)館址祇須得租賃幾間民屋或廟宇祠堂等，祇要光線充足，空氣新鮮就是了。因為是通俗一班的，設備的東西，總以最減省為最妙。籌備的書籍，亦以普通的，適用的，多可以購備起來。有願意將書籍送給館裏的，那是更外歡迎。報誌尤宜多備。

(三)不論那一個人，都可以由他自己的意思進來看書。字不認識的人，進來看看圖也好，引他們到有趣味的條路上去，開他們的知識，長他們的學問。

(四)逢到星期日或是紀念日，還要請幾位有學識的人到館裏來演講給他們聽。

(五)在圖書館近旁，倘若有閒空的地方，還可以設立幾件有益的遊戲，如乒乓室，棋桌，彈子臺等。

總之，能夠普及的設立起來，「普及教育」這四個字便做到了。最後的成績，必定可以看看。

婦女用書

本館編印婦女用書共數十種除國民高小女子學校用修身國文算術諸教科書外尙有下列各書亦爲女界所必讀特將册數價目列出藉便採購

◎國文

評註女子論說軌範 二册二角

◎尺牘

新撰女子尺牘 二册二角半

普通女子最新尺牘 二册四角

註釋女子尺牘 二册三角

◎體操

女子體操範本 上二册各一角半 下一册二角

女子手巾體操 一册二角

◎家事

審定 女子家事教科書 一册六角

家計簿記教科書 一册五角

家事實習寶鑑 一册六角

審定 女子縫紉教科書 一册八角

審定 女子烹飪教科書 一册六角

審定 女子園藝教科書 一册六角

審定 女子刺繡教科書 一册四角

◎婦女叢書

簡易療病法 一册二角

家庭藥物學 一册三角半

實用一家經濟法 一册二角半

育兒問答 一册二角半

商務印書館發行

天 261

上海廣東種德園精製著名藥品



婦科聖藥 烏雞白鳳丸

謹告家有母女妻妾姊妹者當要預防種種耗病老母幼女恐其身體虛弱妻妾恐其久不養育姊妹恐其月經作來作歇百病叢生以致白帶小產頭痛眩暈頭昏眼花久不受孕此種耗病凡男子亦宜注意婦女往往有病秘而不宣以致貽誤終身宜速服此丸可免種種耗病之發生此丸不論老少婦女胎前產後均皆可服大有神益也 諸君志之 聲明本園括[illegible]廉不致[illegible]悞

價目 每丸洋一元 五角 二角半 一角 小丸每兩二角半 加料每兩五角



本園創製此露研究經年藥效超著親選化州橘紅法製半夏配以化痰止咳妙品藥料去其毒滓用其精液藥性平和不寒不燥能治一切肺病無不神效茲將各種咳症略列 老人多年咳嗽 少年[illegible]咳嗽 [illegible]咳嗽 [illegible]咳嗽 [illegible]咳嗽 [illegible]咳嗽 喉癢咳嗽 腎虧氣虛咳嗽 [illegible]咳嗽 哮喘 氣急咳嗽 以上各咳嗽以速 如患有諸咳嗽者不可不試方知此露之靈驗也每瓶洋一元 本園親選正化州橘紅每只售洋一元此乃廣東化州道地貨物化痰止咳之妙品久已遐邇馳名 顧諸君先認明本園招牌庶不致[illegible]外埠函購[illegible]他各種丸散膏丹不及備錄另備丸散全集[illegible]

總發行所上海河南路老巡捕房對門 廣東種德園老藥局謹啓

婦女(19)



一切皮膚病蓋掃除

各種不合衛生之頭殼、及皮膚病、必盡行爲此Lavol拉福祿良藥所洗清。此藥爲各大醫生所常用。西異親見此藥之功用也。此藥能爲人謀幸福。因無皮膚病能與此良劑抵抗。若見皮膚癬瘡、疥、癩、肚皮癬。又五劉瘡、頭皮精癬、毒點以及一切症病。不妨以此新發明良藥試之。



發行所各大藥房及各代理房

總發行所上海江西路念六號貿勒洋行



家庭生活與男女社交的自由

紀爾曼夫人原著

P.生譯



紀爾曼夫人的名字我常常提起，讀者諸君諒也明白他是美國第一流的女著作家，是婦女運動的先鋒大將；他平生的傑作有一部「婦女與經濟」"Women & Ecomiss" 講婦女問題的人是必得看一過的。此篇是婦女與經濟中第十四章，原書無章名，我就全章的大意題了這個名字，題得不大好，然本章的大意略能概括了譯者記。

我們現在對於家庭生活一語的觀念，是很快的變換樣子，和從前的觀念大不相同了，這種情形（觀念的變換）我信是有益於人類的進步的。而且對於社會交際（Social Intercourse）底機械的進步，也不容忽視。

在昔人類歷史初期，只有家庭交際而沒有社會交際的時候，各個人的接觸無非是戰爭的時候，對於這種文明的要質，原不得知。（按此所謂文明要質是指社會交際而言）既而因貿易互市旅行游歷之事漸漸興起來了，勞工的分作和生產物的分配也漸漸行了，一日一日發展了，於是各個人之間就有了個較前更廣更自由的行動，由這行動便成了社會。那時，不分男女，在社會交際路上，原是平等的。中間又經過了一重時代，把女子關在家裏，不使她們與聞社會交際的事。直至近今，始有一部分的女子重復得到自己所有的一份社會交際權利，來和

男子分擔文明底主要條件的仔肩所以我們先要明白女子這個要求不是爲求快樂也不是要放縱，只因這要求是人類的必要條件故而不得不來爭啊！

婦人是一個人(An individual)不論對男子，或是對其他婦人只是「人」對「人」的關係毫不牽涉什麼家庭關係；這是我們目前的要求呼聲一天高似一天的。須知此等男女關係因他是成立社會的必要品故於若干習俗中早就不求自得的有了；然而不能充分發展因爲那些從兩性經濟關係而出的家族習慣和社會習慣往往要做死對頭，不讓他(男女平等關係)自由發展在歷史初期的時候兩性自由社交的要求是爲了他的可貴性質(社會成立要素)而起的至於我們現在的要求，却是爲了更深遠的將來而起的被這要求連帶起來的問題便是生活的法子改善的問題。

在各種進化史中凡合於初期的需要的外殼，每每到後來生長的很慢社會進化也難逃過這個例。當蛻化轉變的時期新機能在舊機體內進行慢慢地欲顯出他的能力又一定是免不了欲受些痛苦。我們試想，舊時所謂「家庭者造成世界之唯一團體」的信仰深中人心牢不可拔，於今是幾千年了，爲要支持家庭的存在而特設的必要事項也建立過不少了，我們一向對於籌謀家庭的安全是很用心的，而對於謀畫個人的利益却是從不曾好好注意過。所以我們當前的急務是在努力研求理論不避阻撓的去見諸實行不問行這理論的方法是什麽方法，只要不是趨向於爲家庭生活謀益而是趨向於爲不受家庭關係牽制的個人謀利益的便行。直到現在很有許多論文(語氣雖然或激或和)持反對增進獨身生活(男子的)的安全和婦女經濟獨立的態度，以爲這(獨身生活和婦女經濟獨立)

是要破壞結婚生活和家庭生活的。然而現在許多依人餬口的男子，受了職業的驅使，從小就離開父母的家庭，却又無力自己獨創一個新家庭，(自然這也是受了職業的牽掣) 他們所經過的獨身生活，少說也有十年；女子呢，自近年也進了職業界以後，獨身生活的情形及年限，和男子相等的人數也是一年多似一年了。此外已成婚的男女，因為年老喪亡以及離婚遠客等等意外，也常常有不在少數的人是獨身。然而他們的生活却仍是需要的。從此看來，人類生活決不能包括在家庭生活裏，在家庭生活維持著的時代，已有許多人不能不棄開家庭生活而找獨身生活，設使我們不將獨身生活的生活情形改善，則這一班人又將何以為生呢?

我們現在社會中所以為這一班人的生活預備的機械，如長期賃宿的旅館，如寄宿舍，如有寄宿的俱樂部，如酒寮(亦可寄宿)等等，都是機械的種類，僅僅這幾個，而這班人的數目却是年年有增無減；他們又不是像旅行人寄宿的時間很少，一住是十年八年都說不定的，况且又都是不曾娶親的人。我們每每以為娶親後的生活，即是家庭生活，所謂家庭是包括一個家族，家族中是有一個長的，這班依人餬口的人，因為無力負擔家庭，便往往不娶親，不娶親，便沒有家庭生活，只好屈伏於那種不衞生不安適，費錢多而享用少的生活機械(即旅館寄宿舍等等)裏過他十年二十年。由此可見獨身生活的個人是如何之多，而社會中生活機械之能使個人享受快樂生活者又如何之少；這個現象是萬萬不容忽視的。

人類所要求的，是沒有男女關係的各個人所必要的供給。我們以為只有已結婚的男女及他們的親人，方有享受安適和衞生的權，實屬大誤。每一個人必須一個家(Home)，不論他是未婚的男子，吓是

已婚的丈夫吓或是鰥夫吓，處女吓已婚的妻吓或是寡婦吓，不論是老的少的我們自從在搖籃裏的時候起一直到死而入墓都要有一個家有沒有男女關係與否不成問題我們關於衣食住方面的布置，爲人類著想的只要不妨害到結婚便可，不當依賴著結婚。我們若能把家庭工作都交給以此爲營業的人去做房屋或至一間房的租賃也各就各人的需要而可得，那麼我們很可以一人獨居而不感不舒服不方便的缺點也不致枯寂而無伴侶，而且結起婚來，也可以很自由很安適不致因結婚而改變兩方的經濟基礎。

已經結婚的男女每每喜歡同居一室，而實際上是能穀辦到的了；但是成羣的男子或是成羣的女子也可隨他們的喜歡立起一個大家庭的，不但如此，卽使獨身的人也可以隨其所欲立起一個家來，而却又沒有家事的負擔。

你可以廢去廚房，廚房佔的地方就變成一間空房，隨你怎樣布置了。一切家務，你都可不放在家裏做，家裏自然清閑了。在這樣的生活中，於你人格上多少有益；在這等樣家庭中的個人一定能得到確實的向上機會；在此等生活中的男女若結了婚，可不必定要使兩人生活機械的外部也合將攏來——須知生活機械的外部而勉強湊攏來是很能點污溫甜美滿的愛情的。這等的家庭，使人終身不受家事的拘束自由自在使人享受和靜清閑的生活，是很能濾清及抬高人類生活的關係的，而最大的功用，倘在能擴張及加強社會的關係。因爲當這個時候，個人應能覺悟自己是社會組織中不可少的一部，和社會的需求與致用是密切地直接地而且永久地關連的。

至於那班一向被人看作——他們自視亦然——僅足爲家庭贅瘋的不能自有生活的婦女們，對於

這一點,(自由的家庭生活)自然更爲需要。如果女子在嫁前能得平靜而安適的生活,在嫁後又能得平靜而安適的生活,則其影響於德性和體力的發達的,一定大大有益於她個人,並及世界。由此可以證明我們現有的婚姻形式,女子因爲衣食的需要被迫進去,男子因爲廚房和守家人的需要被迫進去的,實是不滿意而使人疾心痛首的。或者又以爲男女們如果可以換一個方法去滿足他們生活的需要,恐怕要搖動男女間的婚姻關係,這一層慮得實在太沒有道理。我們不是都曾唱崇拜愛情的威權的歌麼,愛情的權力能毀消滅這一個過失!

就實際上說來,我們竟可希望這等樣生活基礎的改變的最有價值的成效,便是能使混有金錢氣味及娛樂意思的戀愛和結婚,變成更高潔的戀愛。男人及女人之爲最深的自然力(性慾)所驅合的,或因此而竟能終於在純潔而完全的愛情的平面上相遇,也正難說。我們應自羞,對著我們的理想,我們最深的本性,我們最高的知識應自羞。因爲我們人算是地上最高貴的動物,却不能自動的成爲配偶,而必待有了一般動物所同需的食與居的賄賂,及法律與風俗的鎖鍊,方能合攏來成爲夫婦。

婚姻關係最有深長的,高潔的,永久的意味的一點,還在父母撫育兒童期間延長的必要——這是發達到極端的一條公律,我們決不能躲過的。做父母的每逢爲口謀食,爲身謀個安息所在,這些事體略爲少了一些的時候,便總欲想到另出新法子,或是新努力來撫育他們的兒女。兒女的重要,比之麵包和床鋪重過許多。兒女纔是父母的極端必需品。凡是人類,此心是同的。然兒女們所最要的東西——父母和他做伴,撫慰他偎抱他——却是得之最少。必待將來一天把家庭中的雜務都移去,然後父母能成日價和兒女做伴。到那時我們纔會知道他們

(兒女)是最需人伺候的生物呢;這是從前人不知道的。我們大家知道從前(未成社會時代)做父母的保護兒女是要用利齒快爪的,後來我們始用社會的組織力(對內及對外的武力)來代替各個父母一身的力來保護我們大衆的兒女,這事於今是相傳幾千年了,却並不曾傷害家庭關係的眞理和熱忱,然則將來我們若把社會的經濟力代替各個父母私有的經濟去撫育兒女,當然亦不至於害及家庭的興旺和愛情了。我們更須知原始時代因爲根本的要求(卽各個父母不能徒仗其爪牙以保衞吾兒女)而生出根本的方法(卽以社會組織的武力代各個父母行使保護之責)是本於家庭關係根本條件的當然,我們這樣的經歷過去,非但父母和兒女的關係不見減弱,且見因此一變而更加強了。

我們愈和這些根本條件離得遠,便愈能認明更深而更高的關係式,那是人類生活之快樂及强健所託與的,給各個人以完滿的永久的安適生活,決不至便割斷了那個驅令男女至一處的勢力,或割斷了父母愛兒女的天性。豈但不割斷那種關係,還可以澄清這關係,加厚這關係,以至於某種程度,這也是可以徵之過去的事實而預料得的。然欲使各個人——老的和少的——脫離被迫的家庭結合的路上,而到自由的社會結合的路上,那便非先幫助眞正的社交充分發展,不能成功。

現在家庭生活的經濟基礎便是拘束我們朋友間的交際到極小限度的。我們現在所有可能的男女交際,與其稱之爲個人的交際,無寧稱之爲家族的交際。而因一家中各個人的特性的增加,又不像是能使此家庭去的一員能得彼家庭中人人的歡心,或彼家庭來的一員能得此家庭人人的歡心,這種情形若發生在我們現在的家庭裏,只有兩個解決

法：一是兩家停止交際，二是自家人很苦痛的拆開家庭關係。然使家庭的經濟關係從兩性根基上移到社會根基上，各個人有他自己的一個小家庭（實在非是家庭）那麽個人交際圍範的伸縮不至礙及家庭關係了。

家庭中人此等向外的衝動以及繼長增高的社交慾，也曾被人認爲僅僅是一個娛樂的渴念而受道德家的批評。道德家堅謂人類結合的最高式是和自己的家族結合，那些思欲得著比家庭更廣而更流動的關係的念頭，簡直是毫無價值。『他是一個好的家庭人』我們常常用這句話來稱贊那些只知自家家裏的報紙和晚上自家的拖鞋的人。至對於那些思欲在自己丈夫之外更認得幾個人的女人，我們也只有一個名字稱呼她。至對於孩子們呢，我們常日的努力也只是『關他們在家裏』『把這家庭弄得可愛』這種辦法，都是想把古代的父權家庭的理想，只知有一個家庭不知有社會的思想維持於永久罷了。然而這辦法實是大錯而特錯的。

世界雖像是家庭造成的，實則亦是全靠「人」造成。我們呱呱墮地，卽便是個人。雖然我們是生在一個家庭裏，我們跨出家庭，我們誠然是個人。但卽使再跨進一個家庭——那是我們自己的家庭——我們仍舊是個人。歷代以來，我們曾以人的資格得一步進一步的要求和旁的人做伴兒。我們若反觀從前的人如何覺得這個需要，如何用笨的巧的法子去要求成功，那是很有趣的。有許過分重視性的關係的人，甚至說人類因爲是想推廣性交的範圍，纔要求推廣男女交際的範圍。因此男女社交是不許的，如西班牙風俗，不喜女人讀書，因爲讀了書識了字，她便能和情人通信，如此則社會的基礎便欲受動搖了。

但是，如果將來我們的兩性關係因爲婦人經濟獨立的結果而成爲極純潔的兩性關係了，如果性慾的誘引也因爲男女間的範籬屏障都已去淨而不致似從前那樣的「慾火如燃」了，那麽女人們便不會老守著家裏半打多血屬關係的人當做是在全社會的決鬬場中了。女子將要求更多些的人做同伴，不是更少些，而且將要知道所謂社交云者，正是高等動物——人類——的天賦呢。

驅合人類做朋友的那種「力」要比那驅合兩性的那種「力」高明得多，——比晚近的解釋所謂民族發展的意義還欲高明些。『經過婦女的愛情』這句話非不卑鄙可羞。兒童是需要伴當的，青年人也需要伴當，中年人是需要伴當的，老年人也需要。我們都是需要伴當的，常常需要，而且愈多愈好。人類誠然需要一個獨自所有的神聖的家，但亦需要一個地方可以和人共處，少至兩個心心相印的人，多至一羣協和一致的羣衆。

人道本是「合」的意思，可是我們那半生半死的生活法子却把我們「分開」。如果人類敢於睜眼對著眞情一看，不知有多少人曾很失望的盼望有一個好些的法子，可以看見他們的朋友，他們眞確的朋友，是靈魂的關係，不是肉體的關係的朋友，而畢竟不曾看見呀！

我們尤其誤會之極，則形容出人類的生活來，每每像是一種野獸，男若女是受了極強的慾念所驅使而結合的，若沒有家庭來做個防閑亂交的狀態，立刻會實演出來。須知這話是不確實的，卽在我們現在腦筋充滿了性慾的情形而言，這話也是不確實的。如果將來我們脫離了人爲的兩性間的經濟關係而復返於自然的生活，這話更要見得是不的確了。

男人，女人，以及小孩子，必得齊立在人類的基礎上

的自由;這句話的意思是說他們在日常生活中須得平等互相摻雜不分尊卑並非指用力以求得一見的意思。我們大家都知道人類任其自然的在學校中在船舶上在車子裏在旅行野營中或是在業務上遇合於一處的時候常能生出深厚的交情和融洽的感情;是知好羣樂友的根性本是有普遍的機能的發展而俾之發展的自然機會便是普偏的機能的社會事業(學校,船舶,車子,旅行野營等等)。然則何以男人交友的機會比女人為多呢,何以男人們的結合如此之容易而自由呢,這個理由恐怕是因男子們早就發展成為人種的機能而集在一處做工所以結合較易真正的人類交際的公開是在共同努力和共同體息的自然人羣中方可得到。如把一羣男女關閉在一間房裏在空間上是使他們的肉體生關係了,可是不能使他們的靈魂生關係。我們現今所用的交際方法是最叫人不滿意的,而以婦女的交際方法為更不滿意。他們起來,彼此互相拜訪他們很莊嚴的回答這些拜訪他們預備好了點心,請許多人來吃;不然便是跳舞呀,音樂會呀,或是請宴呀,都也是男女結友的臨時場所。但是可說這些到來的男女實在不會彼此相遇。他們雖然一生一世足跡常在交際場的門上,可是決不能彼此相知,結為稔友。我們中間大家都時時渴望有一個更完滿些的更真誠些的社交;但是我們的社會組織沒有解這渴望的意思呢。

粗說起來,男人們的願望,誠然已經滿足了;但是女人們中間呢,或是男女的中間呢,離開滿足還很遠著哩。男人在工作時內可以自由相見,而女人卻不能。女人是獨自一人在一處工作的,而在游戲的時候,男女的界限更分得清清楚楚。『姑娘們不可來游戲!』男孩子很藐然的說,姑娘們的游戲固然是不多的,就使他們有幾種游戲也如他們的麵包和

的自由；這句話的意思是說他們在日常生活中須得平等，互相摻雜，不分尊卑；並非指用力以求得一見的意思。我們大家都知道，人類任其自然的在學校中，在船舶上，在車子裏；在旅行野營中，或是在業務上遇合於一處的時候，常能生出深厚的交情和融洽的感情，是知好羣樂友的根性本是有普遍的機能的發展；而俾之發展的自然機會便是普偏的機能的社會事業。（學校，船舶，車子，旅行野營等等）。然則何以男人交友的機會比女人爲多呢，何以男人們的結合如此之容易而自由呢，這個理由，恐怕是因男子們早就發展成爲人種的機能，而集在一處做工，所以結合較易。眞正的人類交際的公開是在共同努力和共同體息的自然人羣中方可得到。如把一羣男女關閉在一間房裏，在空間上是使他們的肉體生關係了，可是不能使他們的靈魂生關係。我們現今所用的交際方法是最叫人不滿意的，

而以婦女的交際方法爲更不滿意。他們起來，彼此互相拜訪，他們很莊嚴的回答這些拜訪。他們預備好了點心，請許多人來吃；不然，便是跳舞呀，音樂會呀，或是請宴呀，都也是男女結友的臨時場所。但是可說這些到來的男女實在不會彼此相遇。他們雖然一生一世足跡常在交際場的門上，可是決不能彼此相知，結爲稔友。我們中間，大家都時時渴望有一個更完滿些的更眞誠些的社交；但是我們的社會組織沒有解這渴望的意思呢。粗說起來，男人們的願望，誠然已經滿足了；但是女人們中間呢，或是男女的中間呢，離開滿足還很遠著哩。男人在工作時內可以自由相見，而女人卻不能，女人是獨自一人在一處工作的。而在游戲的時候，男女的界限更分得清清楚楚。『姑娘們不可來游戲！』男孩子很藐然的說；姑娘們的游戲固然是不多的。就使他們有幾種游戲，也如他們的麵包和

牛油一樣，都是屬於女性的。這是一定因為男人們既把旁的東西給些與女人，便也給了些遊戲。男人們的游戲方法充滿世界上自奧能劈會，（按是古希臘的大遊藝會）下至今日各種練腦練手的小游戲，不論好的歹的，不計其數。從古以來男人玩得這樣熱鬧，女人總是准看不准玩，而看也是要得男人允許的。所謂『跳舞室中的王后』，不過是一朵牆上的花，擺擺樣罷了，不許下來跳舞的。除非是眞的王上叫她也來跳舞，她是不能夾進來同玩的。

卽在今日運動這件事已經很快地開放給女人了，網球戲木球戲以及其他種種游戲，女人們都已會玩，然而離男女共同游戲的機會，尚是很遠。思欲得個娛樂的時間，和思欲得個異性的社會相交遊，不是同一的事情。而青年女子喜歡游戲的熱度，又往往依著她自己容貌的動人與否，以為伸縮。（自稔容貌能戳動人的年青女子，每喜入游戲場中與男人交際）這也是社交前途的一個障礙。我們通常見人們要互相見面的便解說道，這是「男人」要見「女人」，或是「女人」要見「男人」。又因為女人所恃以依靠男子的，只是她的女性，所以她在眞想娛樂的時候，也要常常留心（而且不得不留心）防備同遊的男人莫汚了她女性的淸貞。我們在這等樣的基礎上強行男女社交，眞是愈趨愈遠了。

卽如極幼的孩子，我們教他們游戲的時候，也很小心地守著兩性的界限；往往使男孩子的行為和女孩子不同些，而實則他們都是很小。這種防嫌界限還早著哩。當男孩子和女孩子連合游戲的時候，我們告誡他們的話，又很提起兩性的分別，以致把純全的友誼毀壞，而性的自覺卻誘引起來了。青年的男女雖多少有點自由交遊的權，但總是嚴格地帶著性的根基，（卽有將來為夫婦的心思早就存在，）所謂男女中間的泛常友誼，人家聽了都大笑而不

信的。凡是健全的青年男女,都很怨恨這種的社交而思欲得個自由而自然的關係;但是欲抵抗這種的社會壓力是不容易的呀!現在所謂社交,男人可以屬意所見所喜的女郎,不拘多少女子所以傾心於一切的「翩翩年少」預備擇個夫壻,這種社交,不用說全無友誼的意思;然而於今男女交際之道,僅僅祇有這一個呢。

我們只看男女兩方有一方訂婚約以後,便把從前所有的異性朋友一律停止交際,可知現在所謂男女社交是什麼一個性質了。他既已挑到一個屬意的女郎做妻了,更何必再想和旁的女郎交際?她呢,既已挑到一分如意的郎君為夫了,更何必再接受旁的少年的注意?可知他們往往的交遊,實是將來結婚的試驗,或是「小引」罷了,全沒有友誼的性質。所以雙方結婚之後,男女社交便就停止,她只要和她的丈夫做伴,更不要旁的男子了,他亦只要他的妻做伴。雖然也有幾處地方的風俗和此相反,已結婚的男女的社交,反可自由些,但這祇是形式上的變換罷了,決不是我所理想的社交,(男女純為友誼的社交;)因為結婚後的社交可以自由些的地方,同時也一定有個風俗禁止未結婚的男女社交自由。這等情形,在結婚生活和社會生活的結果,是很可疑問的。至於社會上的高等階級,所謂上流人者,大概是既結婚後的社會可以自由些;但在美國一般情形而言,男女在既結婚後所交遊的異性朋友,假使是沒有曖昧事情的,便決不能有眞摯的交誼,只是敷衍場面,應酬應酬罷了。

即在未婚的男女中間,可以有友誼成立了,亦時常被上述的關係,以及由這關係而來的經濟糾葛所毀壞。他們(未婚的男女)大概都沒工夫細譚這些事;一則因為他們是過於親密了,二則是因為他們未來的新生活關連著金錢太甚。所以女性於經濟

上依仗男子實是和高尚的純粹的兩性關係的發展做死對頭時時刻刻趨向於束縛他們使不得脫離原始的兩性連合的鎖練。

青年人到城市內去謀生去做工的需要一個女人的社會正和需要男人的社會一般他從前有母親，有姊妹有姊妹們的朋友有他自己的同學做朋友。但是現在呢他不得不對著不自然的社會狀態見見面了他要拜會兩種的女人——一種是我們所謂「好」女人一種是我們所謂「不好」的女人。（這個分別的基礎只是一個關於性的道德問題）他當然是挑中那種所謂「好」的女人這種「好」的又分爲兩類，——已婚的和單身的如果他是時時拜會一個已嫁的女人那麼他就要惹人評論結果他是一場沒趣他不去了。如果他是時常拜會一個未嫁的女人那麼他也要惹人評論以爲他已「屬意」某某女郎了。他最好的態度是拜會一羣未嫁的女子並要留心不欲使旁人覓得一些破綻做口實說他屬意某人。

他於是進入我們所謂的「性的經濟關係」的第一步了他竟至不能自由地拜會一個女郎而不化些錢。僅僅到女郎的家裏在她家人堆中見得她那不但是他所不樂爲衆亦是她所不喜歡的一個人獨自和一個朋友相見接待的神氣是和擠在人堆中（老少男女都全的人堆）中相見接待不同尋著她獨見便是「屬意」欲帶她出來便更得化錢他化這筆錢是情情願願的但是他尙不能做得太多不然他是要陷入普通所謂「行跡曖昧」的圈困中將見一舉足一舉手便有人監視大家都欲拿「男女私事」的眼光來下批評。

現在男女間的社交簡直沒有自然而簡單的「中間」青年人只曉得他的受人歡迎與否全恃乎他的錢袋滿不滿他積蓄得的金錢本備將來結婚之

費的，先却在「擇配」的時候用的精光。後來他既曉得女子原來是這麽一件東西，又曉得欲得女子們歡心費用又何等之大，他早年所存結婚的希望，那得不退避三舍？於是他獨身生活的期限便也延長了；他的一片眞心的愛情火也冷却了，他於是習慣成自然地用浮薄的心腸，和許多女子交際，度最無聊的生活，決沒有機會得到健全的交結和眞誠的友誼了。然則又何怪乎別一類的女子——和她們相好，自然也要化錢的，不過永久的負擔却是不包在內——的數目在社會生活中日增無減呢？（按此所謂別一類的女子是指行爲不貞的女子）女性經濟倚賴所造成的惡果眞正不堪枚舉呀。

婦女經濟獨立若辦成了，這種惡情形統統會改善，正和婦女的經濟依賴能引進這些惡情形一樣的自然而顯明。她既在工業上受到分工的訓練，她自然於人格一面多發展，而於性的一面少發展；這是很可減輕男女兩方因這關係而生的壓力。而且自由社交的結果更能使人類社會生活的新特質和新方法得著廣泛的美備的發展。如此則將來所謂私人的家庭，（Private Home）眞變成私人的而不再是婦人之社會的及工業的鐵檻，所謂世界的工場——這是男女共有份的——亦變成家庭的樣子，而爲她所美化；男人和女人因共擔民族生活的練習而能自由地接近了——至此時，我們人類生活的潮流別開一個新局面了。

將來我們可不致如現在一般的從一個隔絕孤離的家庭出來便到乾枯的工場，從乾枯工場又回到隔絕孤離的家庭，世界也可不像現在的世界分崩離散，黑暗，人與人間因男性爲私便而生產，女性爲私便而消耗，把人類生活分做兩橛；我們將來世界

的男女，是人與人的關係而不僅是男性與女性的關係，隨各人的意志共同工作，為一切人類共同的幸福而工作。所謂家庭，亦不致如現在之為經濟的團體而雜務的負擔很重的家庭，將來的家庭是個人從社會接觸中退出來的永久愉快休息所。

不但休息所是人生所切要的，聚會所也是很需要的——不是跳舞室戲園等等的聚會所，却是共公圖書館酒寮浴堂練身場（技擊場）工場及遊戲場等等地方。乃男女自由社交所必需的。然欲完成這個需要的目的，應得先將家庭房屋的構造改換樣式。此等新式的住房，應備有一人獨住的單間房和一家獨住的單座屋，但仍須有公用的房屋，以作公共聚會之用。公用房屋應包有一個兒童部，備兒童遊戲——這樣的一個家是現在的兒童所從不曾享到的。青年人和老年人都可以在這種住屋過他們的平靜生活，既能很自然地聚會，又能獨身靜居，沒有繁擾。

這樣一個的環境，庶幾可許我們有以公共利益為準則的自由結合，而且因為這環境的性質是靈活流動的，故而我們的性格更得高尚發展，和現社會中的勉強的不快的社交所生的結果是完全不同的了。因此婦人選擇男子的本事也要大不相同起來了。男子本來都以金錢的勢力來眩惑女子的目光，所以他欲滿足慾望是很容易的，不過將來婦女經濟既經獨立，男子的金錢勢力便全沒用處。女子得以自由地眞切地觀察男子們工作和娛樂的方法，以斷定他是何等人。這一層現在的女子是完全辦不到的。她的自由而有用的生活，冷靜的頭腦和睜的很大的眼睛，已能發展她的人格——女人仍是女人，但女人而兼有人格了——那些經濟獨立

的女郎,既已自由地和青年人共同工作共同遊戲,便也能估量何等樣的青年,纔是眞正可貴的青年,而不致爲浪子的舉動所迷了。

至於那班青年呢到此時應也能覺得一件好衣服已不能遮蓋他的惡行,金錢不能代他宣傳假的令名,時勢是全變了,女人們也不是從前的女人了,舊法子既然不能行,自然也想改變了,加之和他同作工同娛樂的女郎,對於他的友誼,又是何等之誠實而熱心,他受了那能不感,那能不跟著向上爬,但是現在的社交,却是驅他們向下墮落呀。

兩性的本能既經同等發達,環境又是何等之好,做母親的都是又純潔又强健又持重又聰明的女人,(遺傳及母教亦是好的了)又且能自由地和聰明端莊的女郎聯誠實親密的友誼,啊,這種樣的青年豈不是將成地上不曾有過好青年,我們人類的品質不是已翻上一頁新頁?這種樣的青年將與民族——人類——以何等樣的利益,沒有人敢預言,我們只少可以預先斷定:——從前的(卽是現有的)女性經濟依賴習慣可以打破了,一切由此習慣而生的罪惡也都消滅了,婦女經濟獨立的成立不啻解放一個新潛力在人類生活中很快的發展,我們往常所想望的人類的道德生活一齊實現了。

這種變換不用我們去禱祝和呼求而自會來的,這是早就有了根的,數千年來又生長的驚人地快。但現在或男或女都不要這變換,都不會看見這變換隱伏著,但是社會進化的大力却不容他隱伏,千艱萬苦地帶他到我們面前來了。婦女經濟獨立——爲改良世界的緣故而起的——的時機已經到了,不跟著做去也不由你了。

我們當這變動將來的時期,很應該把他該細研究一下,伸長了臂膀去迎接這人類生活的最快活的變動到此世來。把幾占半數的人類從人爲的壓制地位內解放出來,把天然的本能的工作力所受的障礙排去,使能隨志所欲容容易易活動起來,把可以從內部變更人類使成爲較今更良的父母孩童,得較今更良的食住以及社會的條件引導進來,——一言以蔽之沿著自然的路線去增進人類的文明和幸福。這個變換不須你創造新勢力去做成,他他本就生根,有極强的潛伏力只欲去了障阻,他就會像彈簧一樣跳起來。現在早就是跳的時候了。我們一切必得做的事,只是明白他是什麼東西和幫助他跳。

(完)



各種音樂唱歌用書

師範學校新教科書 樂典 四角
中學樂典教科書 二角
和聲學 二角
樂歌基本練習 五角
進行曲 一角
音樂教科樂理概論 對折 二角
右中學及師範學校用

共和國教科書 新唱歌 三冊 每冊一角 對折
新體唱歌集 三冊 每冊二角
新撰唱歌集 一冊一角五分 二冊一角 三冊二角五分
右高等小學用

共和國教科書 新唱歌 四冊 每冊一角 對折
訂正 小學唱歌 三冊 每冊二角
共和國民唱歌集 二角
民國唱歌集 四冊 各二角五分
新體唱歌集 四冊 每冊一角
唱歌游戲 二角五分
手風琴唱歌 二角
右國民學校用

商務印書館發行

商務印書館發行

國音字典

教育部讀音統一會 編纂

特許本館專賣

洋裝一冊 ● 定價四角

全書共計一萬三千餘字每字附注國語注音並舊韻書之聲母韻母四聲等子以爲古今讀音異同之比較其例言中詳釋注音字母之讀法及聲母韻母分合之沿革委曲詳盡

國音學生字彙

附載 國音及羅馬字拼音對照表 國音檢字表

布面六角 ● 紙面三角

此書參酌本館各種字典審別去取計得八千餘字每字除音切外附注教育部新頒之國語注音字母並羅馬字拼音均校對詳確字義用淺近文言解釋雖初學自修亦能適用

國音淺說　一冊　一角二分

是書用極淺顯之筆。說明注音字母之性質與功用。有讀法、有用法、有練習法、又有圖解表解等項。凡我國民皆當人手一編。

國音教本　一冊　一角

此書述練習國音之教授法。在國音各書中最爲簡易淺顯。其關於讀音讀法專講事實不涉理論實爲研究國語入門之第一步。

國語教科書　八冊　每冊八分

本書完全用國語編輯。最合國民學校之用。生字之旁。均加注音字母。句讀圈點。用新符號。所選教材。與常識實用均有關係。

國語學講義　一冊　四角

全書分上下二篇。上篇述國語之發端及音韻詞類語法等。下篇彙集近今關於提倡國語之文件。爲教育家必備之書。

國音學講義　一冊　四角

用音韻學語學及英美語音學會發音學。與注音字母比較異同。指示詳晰。並採入最新議決各案。可作中學及師範教科書。

LAVOLHO



LAVOLHO

LAVOLHO

Please mention "The Student's Magazine"

商務印書館發行

北大學月刊

第一卷第二號要目

國家之本質及其存在之理由　陳啓修

什麼是法律？　燕樹棠

晚近社會之三種化　楊棣林

現代之經濟思想與經濟學派　陳啓修

從長經濟之意義　陳啓修

對於經濟作用之害及其推算方法　馬寅初

怎麼樣研究化學　丁緒賢

中國數學源流考略　李儼

積分方程　吳維清

自然的真理　陳政

定價　每冊三角　全年六冊二元　增刊價目另定

郵費　每冊二分

家蠅

英國赫威德博士著
周世安譯



目次

上篇 家蠅的歷史
第一章 總論
第二章 蠅的構造
第三章 家蠅的生育及其繁殖
第四章 家蠅的習慣
第五章 別種的蠅 小家蠅廐蠅廁蠅青蠅羣蠅
第六章 家蠅的寄生物及其仇敵 家蠅菌 小紅蛛寄生爬蟲線滌蟲 原蟲寄生物 昆蟲仇敵

下篇 家蠅與疾病的關係
第七章 家蠅是微生物的傳播者
第八章 家蠅傳播腸熱症及對於夏間痢疾的關係
第九章 家蠅對於別種傳染病的關係 結核症眼炎癱疽或獸疔霍亂或虎列刺疫症及別種病
第十章 家蠅對於 (1)腸熱及尿管的 Myasis (2)寄生蟲的傳播的關係
第十一章 家蠅防止法

第一章 總論

近來科學進步，就知道昆蟲對於人類有密切的關係，我們對於蒼蠅的能力能彀怎樣的知識，也一天的高似一天了；經過好多的年代，我們人類受到蚊子的苦痛，比之全世界的軍隊還利害。不過近來已經證實我們人類爲了朱之蠅 Tse-Tse Fly（斐洲的毒蠅）早已犧牲了許多的生命，因爲他把傳染危險疾病當他的唯一天職所致。但是我們要知道不是祇有吸血動物可以傳染疾病，現在從許多的證據上看來，我們發現最多最普通的家蠅，實是一個最危險的疾病媒介。從顯微鏡中看起來，他的全身都有危險的微生物；我們從前常把這位先生——家蠅——看得很尊重，不過時代變遷起來，到了現在，却以爲多除去一個好一個了。研究生物學的，要去研究希奇的，精深的，反而把極尋常的疏忽了。我們既然知道家蠅的歷史和習慣，就知道他確是一個疾病的媒介，這也是疏忽的憑據。在動物學的文學上，講到動物的構造都很詳細；並且把他對於人生的密切關係，也一一的說明了。但是我們沒有留心那很平常的，孳生很繁的，在很熱的熱帶，很冷的寒帶，無處不有，我們從下地到去世，沒有一天不能看見的昆蟲，反沒有詳細研究他，近幾年來，極詳細研究家蠅的，差不多很少，一七九〇年葛禮卿 Wilhelm von Gleichen 在倫堡 Nürnberg 發行了一本家蠅的歷史和習慣；從劉馬 Reaumur 所述的家蠅的歷史，和近代的各種觀察，這本書上都詳詳細細的記載下來了。還有一本家蠅的歷史是丕卡 Packard 在一八七四年做的。這本書同好華 Howard 在一九〇二年所做的差不多，可以成一部家蠅的完全歷史了。從家蠅對於人類種種的方面觀察所得的結果，遂知家蠅在人身上是很危險的，英美各國都細加研究，都以爲有礙公衆衞生的。美國農部的昆蟲學家好華博士說：家蠅是發酵病

的最烈的媒介。有一個美國人因爲極力提倡驅除家蠅，後來竟把他選舉做都市的縣長，這也可以見到一班人的心理了。從前斯巴達王麥納辣司 Menelaus 因爲要拒絕海克脫 Hector，求助於女神阿申那 Athena 那女神就給他許多蒼蠅。還有大文豪羅司金 Ruskin 說道：家蠅是動物中頂自由的國民，他也不知道禮貌是什麼東西，不論皇帝平民，都要跑了去攪擾他們；他完全是獨立的，自信的，好像這世界是他的。唉！你這小小的黑東西，飛在天空中，飛在屋子裏，好不自由自在。你在糖鋪子裏，肉店裏，飛翔上下，徘徊瞻顧，用種種的方法，找你的食物，一會兒停在馬頭上，一會兒又停在地下堆著的馬糞上，等到馬蹄一踢，又嗡嗡的飛了起來了。還有什麼東西再比他自由呢？照這樣看來，我們纔知道白先生 Gilbert White 說的話更來的確切了。他說：最下等的昆蟲或兩棲動物，最爲重要，在天然界尤有勢力。

第二章　蠅的構造

我們如果要知道家蠅怎樣生活，一定先要曉得他什麼樣生成的，就是說他的構造是什麼樣的；我們也不必講許多的話，不清不楚敘述他，祇要說明他靠什麼東西纔可以生活的。

普通的昆蟲，如蝴蝶，蚱蜢，甲蟲等，都有兩對翼膀，家蠅祇有一對，屬於兩羽蠅 Diptera 的一類，後面的一對羽翼，是沒有生長的，祇有一對鼓槌形的肢，這叫做平均肢，就拿他來支持全體，使他平均的。他的詳細構造，說明在下邊：

他的全身構造，是適合於飛行的，一雙很大的眼珠，差不多佔了他的頭上一大部分，有了這對眼睛，四面都看的清楚了。他的軀幹和胸部，都是肌肉。肚子裏有兩個氣泡，叫他全身有浮力，如果他的氣泡在頭和胸的中間，那末他的浮力更大了。總氣泡和氣

囊是白色的氣管兩種造成的，這種構造和他的生命很有關係。蠅的氣管很像高等動物的血管。鳥類的強壯，爲了他血管裏的容量大；家蠅的強壯也因爲他氣管的容量大。他半圓頭的大部分，是一雙複眼；每一個眼珠用四千個小眼湊合而成的，兩隻複眼的中間還有三隻單眼排成三角形；雌雄的分別，就在眼睛距離的遠近，雄蠅眼睛的距離，照頭闊五分之一；雌蠅是三分之一，比雄的闊些。

蠅的長嘴，Proboscis 就是有人當他舌頭的，他和腭部的作用同蚱蜢不相上下，也是嚼他們的食物的；但是家蠅的嘴祇有吸的機能，不像蚊蟲跳蚤有刺的機能的，他的嘴就是最軟的皮，也刺不進去的，不像厩蠅 Stomoxys Calcitrans 的舌端，有一對軟葉，叫做嘴葉，成功一個心形的構造，有洞可以通到嘴的中間去的。常人說道家蠅會咬的，這是錯了，他決不會咬他的哥哥厩蠅——同他形狀很像——纔會咬人。

蠅舌的結構是很奇怪的。在嘴葉的底下或中間，有三十多條小溝，我們叫他假氣管 Pseudo-trachae 這種嘴葉當他要閉的時候，很像蚌的閉攏來。小溝連於嘴葉裏邊的總溝，總溝連於嘴部，從嘴到喉頭，吸管 Pharyn Geal Suction Pump 中間有一曲溝，流質的食物，就從曲溝流到吸管。他有兩對涎腺。胸部有一對大而白的蜷曲管連於嘴部。嘴葉的底面有一對圓腺，這腺是常常溼的；家蠅飛來，一停下來，有種肌肉把舌頭捲到頭下部的裏面，嘴葉遂閉緊了。要吃的時候，那舌頭用了氣胞及血的鼓動伸出來。他的血不是全在血管裏的，連頭上的空處都有的，所以氣胞漲大起來，頭部的血乘勢奔赴到那能伸縮的舌頭上去了。從前有人想過，以爲舌頭能伸縮是有空氣的緣故，我想舌上沒有氣胞的，是有一種喉管叫他伸縮嘴葉的上面有知覺器官，下面

緣著舌頭的長毛也是有知覺的，這種器官是叫家蠅能夠嘗味兒臭味兒的。其臭覺從喉頭吸處而食管，再由狹頸而經腦部以至胸膛，再達前腦房。沒有到前腦房的以前另有一管通到腹部的前端的膆袋，Crop 膆袋是一個薄皮的小胞，至於他的功用及對於前胸房的關係等下一章再講。前胸房形狀是一個小的扁圓形，中間有許多小扁圓塞，Plug 他的功可以代一個門（又可代一個吸管）。前胸房與乳麋胃相通，這胃連於腹部前端的腸，胃皮有好幾層，中間分著許多小房，各有許多助消化的細胞，腹中的腸有幾個彎曲，可以分作兩部分，有一對黃白色的麥爾辟甘管 Malpighian tube 連絡他，這種管子有分泌的功用，很像高等動物的腎，而在腹部的後端，他的腸連著直腸，直腸的中間成一個空穴，這空穴的中間有兩對奇異的圓錐形直腸腺。腺中有管可以把血中的污穢排洩到直腸裏去的。

蠅的呼吸組織，也是很完全的。不過他所佔的地位，比別種昆蟲多些。可以分作三部：一是呼吸孔，在他身旁；二是氣囊；三是氣管。呼吸孔供給下列諸部的空氣：頭部空處的氣囊，胸部的氣囊，（這種氣囊有管子直通到腿部的肌肉）腹部的兩個大氣囊。（這氣囊有管子直通到大小腸。）兩腿上端的前後部，又有兩個呼吸孔，供給這一部肌肉的空氣。此外還有許多對數的呼吸孔在腹上各部，這種呼吸孔，雄的腹上有七對，雌的腹上此時只發見了五對。這種呼吸孔都與腹部及腸的氣管相通的。

蠅的血液組織是很簡單的，身體的空處到處有血，這種血灌輸到全身的各部的肌肉裏去的。血球是沒有顏色的。他的心臟在腹背下的空處，從腹的前端後端，可把他分成四房，每房有兩孔，可以使血液流入流出。心臟的一端在胃的底下，有許多的細胞，且有許多連於氣管的肥細胞和血液組織共同工

作當家蠅沒有冬蟄的時候，他的身子是很肥的，一到冬蟄以後，就縮小了。這種細胞也有分泌的功用，有時他可以貯藏血中消化的餘剩。

一到夏天雌蠅要傳種了，他肚子裏滿裝了兩球的圓卵，好像許多雪茄煙；每一球中，有擴大的子房中有七十串蠅卵；兩球之中各有一管，兩管互相連絡成一大管，連於放卵管 Ovipositor 與中央卵管相連帶的有中央腺，及三個黑細胞，這種細胞藏著和雄蠅交尾時所受的精蟲，長的放卵管作成腹部的末四節，可以完全把他縮入腹中，生卵時放卵管完全伸長，他的長度可和腹部一樣；如果要把雌蠅的放卵管伸長，可用手指在他的腹上按一下。這個放卵管可以伸縮的，所以算是家蠅身上一件很重要的東西。有了這個幼蟲可居住的地方，蠅卵常常在潮溼的地方，所以變了幼蟲也在沒有光亮的所在，就可以吸收養料。

雄蠅的內部生殖器有兩顆小標色梨形的睪丸，用小管連於普通的發射管 Ejaculatory duct 外部有生殖器及附屬物，有時這種附屬物很不整齊的。

第三章　家蠅的生育及其繁殖

家蠅，像蝴蝶甲蟲一樣，從卵珠到長成的時候，必須經過一個變體的階級，他沒有成蠅時，必先成蛹，這種蛹我們叫他蛆。Maggots 一個蠅的全身發育，都是在做蛆的時候做的，種種的網織組 Tissue 也在這個時期造成的。（按這裏的蛆就是上邊說過的幼蟲）

普通人見了家蠅 Musca domestica 和小家蠅，Fannia Canicularis 很有誤認的，小家蠅比家蠅來的小，他們就以為是小的家蠅了。那裏知道已經成了蠅，是不能再長成的了；蛹變成了蠅，他的形狀不能再大的了。

我們對於家蠅還要注意的，就是他可驚的繁殖力，

這是有兩層的原因：一來因爲隨便什麼物質都可使蛆有發生的機會，二來因爲他發育的很快。廣義的說起來，在溫度及潮溼適宜的時候，家蠅在腐爛的動植上或排洩物上都可以生育的，溫度潮溼及食物的性質，在他生育的速度上，是很有關係的。在發酵物質孳生最速，這是一七七六年諦其亞 De Geer 所發明的。馬糞是生蛆的要物，我們看見馬房裏一堆一堆的馬糞，就是家蠅的生育處了，此外可以生蛆的地方寫在下邊：人類排洩物，包含糞及糞與灰的混合物，牛糞，鳥糞，河水溝草與各種的織物，如羊毛棉花破衣等，及浸於動物排洩物的袋菌，腐敗的蔬菜果品及食物，如薯皮，瓜，香蕉，梨子，杏梅，櫻桃，梅子，桃子，麵包及牛乳，熟蛋及腐穀如麥等，有時也可以在痰盂中發見的。

照上邊所說的看起來，我們可以知道凡是排洩物和無用動植物，總稱爲廢物的地方，都是家蠅生育的所在。

從六七月到十月，是家蠅繁殖的時期，八九月之間，尤爲活動最熱的天氣，家蠅可以在天花板上，廚房裏生卵，這種蠅卵有時到冬天纔發育，計算起來，每一個雌蠅，可以在一個時候生卵一百至一百五十；他的一生能生卵五六次。曾經有人算過一對家蠅的後裔，如果都沒有死，到夏天末了的時候，拿他聚集起，可以佔百萬立方尺的四分之一。

蠅卵的形狀是圓式的，一端比起來大些，他小的一端慢慢的變尖來，顏色是白的，一邊有兩條肋骨，似凝結物，平均的長度是一個耗。蒼蠅常常喜歡在黑的地方放卵，可以使幼蟲生長起來，雌蠅孵卵時，還可以使得幼蟲不至於乾燥，蛆是從卵的小隙裏鑽出來的，自從孵卵到成幼蟲，大約要十一小時至二十四小時。沒有完全成幼蟲的時候，要蛻皮兩次，所以說他有三個時期，第一次蛻化在孵出後的二十

小時至三十六小時，第二次在第一次脫換後的二十四小時，蛹的長短全由以上所說的種種原因，溫度也是一個主要原因，在高熱度的時候，（約攝氏三十度至三十五度）幼蟲在五日以內，即可完全成長，他的第三時期祇要三天好了。

一個完全成長的幼蟲是一個白色無脚的蛆，長度大約二十粍，從中部至頭部漸漸的小下來，到末來有一對的嘴葉，每一嘴葉有兩個有知覺的結核，可以引導幼蟲辨別黑暗和光明，頭是縮在裏面的，所以可以說幼蟲是沒有頭的。身子的後部漸漸的大起來，全身可分作二十節，其實有十三節，因為第二節是兩重的。他的嘴生在兩嘴葉中間的下部，可以縮上一節，在兩個嘴葉中間，可以見有黑色鉤形像牙子一般的東西突出來，這也是幼蟲頭上的一部分，行動的時候，及吸半流質的時候，都用得到的。在第二節的兩頭有一對金色扇形的器官，每一器官有八個葉，這種器官叫做前呼吸孔，使空氣能到幼蟲的呼吸管中。第二對的眼形呼吸孔，是叫後呼吸孔，在身上的後部，每孔有一個黑而軟的圈，每圈有三個凹穴，可以使空氣流入呼吸管中。在幼蟲的腹旁，自第六節至十二節的中間，有一個半月形的護褥 Pad 上面有短而彎曲的刺，這種刺當他前後行動的時候，可和頭上的鉤連合起來成脚。肛門在他的末節。他的全身有一層白的外皮膜，在小的時候，可從這個皮中看出他裏面的器官；等到幼蟲長成了，他的肥膩纖質變白起來，器官就看不出了。幼蟲一生不喜見光，所以常常要吃潮溼的食物，叫身體的變動快些。一吃了乾燥的食物，就要阻礙他的發育；發育的阻礙，食物乾燥固是一個大原因，如果食物缺少了，也不能發育的，將來成蠅之後，比尋常的蠅小些，都為了這個緣故。

幼蟲既然長了，就喜歡住在乾燥而有遮蔽的地方；

一直住在這種地方，等他變了蛹。Pupa 幼蟲變蛹的時候，他的身子縮小了，前面幾節慢慢的沒有了，身子變成圓的了。經過幾個鐘頭，這桶形的蛹從黃色變成黑色。在身子的後端有兩個黑色鈕子狀的突起物，就是他的呼吸孔。這種用以行走的刺，慢慢的變粗了。幼蟲的皮成了蛹繭。蠅的器官在這個時候有一種細胞去造成他。從一個住在污穢的地方的，沒頭沒腳，而且怕亮光的蛆，變成了活潑的，愛日光的，能飛的，我們食桌的不速之客了。蛹在天熱的時候，不過三四天就可以成蠅。蠅從蛹蛻化的時候，有一個漲大的囊 Ptilinum 把蛹的前端分做兩部，如第七圖(參觀本號插圖)所示，前囊在蠅的頭部，其狀如角，祇有從繭中出來的時候用得到他，等到那蠅出了蛹繭，前囊就縮到頭中去，在觸角底部的上面，他的名字叫作爪形的白暈 Lunule 狀類半月。幾句鐘以後，把他做蛹時縮緊的羽翼展開來了。出繭十天至十四天，蠅就有生殖的能力了。交合以後四天，就可以生卵了。

從實驗得來，蒼蠅如果在合宜的溫度，(攝氏二十五至三十度)及適當的潮溼食物，如馬糞等，那末在九天或十天，就可以從卵變到完全的蠅了。十四天以後，又有後代了。從這種情形看起來，蠅的孳生力實在大極了。夏天蒼蠅的多，固是不必奇怪。

(未完)

譯詩叢談

胡懷琛

譯詩是詩學界裏另外一件事，和做詩是不同的。從根本上說起來，是不能譯。這個理由如下：

其一詩是文學中最精微最深奧的一件事，凡關於文學的文章，已不能譯，何況是詩？便同在中國文學裏，有一種意思應該用詞寫的，便用詞寫；應該用詩寫的，便用詩寫。詩斷不可譯為詞，詞也不可譯為詩，這句話是講中國文學的人所公認的。一國的文字，詩詞也不可互譯，何況是兩國的文字麼？

其二各國風土不同，因此文學的精神亦異。不是形式，形式不同，可以譯。譬如 Cat 譯貓，Man 譯人，便是——精神不同，便在中國，也有南北的分別。北方人的詩多渾厚，南方人的詩多清秀。雖然遊歷多交游廣的人，也可變化氣質。但本性終是不同。一國且如此，何況是兩國？

我們要領略英國詩的趣味，須直接讀英文；要領略法國詩的趣味，須直接讀法文。讀譯本是無味的。

現在討論新詩的人，和譯外國詩的人，已很多了。他們的著作，我大約都搜羅來讀過了。我所最表同情的，便是吳吉芳的談詩人一篇——在新人雜誌文化運動號——他的話同我前面的話差不多，如今不贅引了。只將他的篇名介紹給讀者。

中國人譯外國詩，最著名的是蘇曼殊，其次馬君武，梁任公也曾譯過。辜湯生能做中國詩，能做英國詩，自做自譯，自然更好。他所譯的詩，據我所見的，只有癡漢騎馬歌，以外不知有沒有？最近胡適之也有幾首譯詩，載在嘗試集裏。

我前面說不能譯，這回又要談譯詩，為甚麼呢？因為既然有人譯了，我也承認譯詩是詩中的別裁，而且有一部分可譯，有一部分不可譯，並不是說完全不能譯。

既然如此，那麼譯的方法便有討論的必要了。現在便是討論這事。

蘇曼殊的潮音裏有一首冬日詩道：

孤鳥棲寒林。悲鳴為其曹。池水初結冰。冷風何蕭蕭。荒林無宿葉。瘠土無卉苗。萬籟盡寥寂。惟聞喧桔槔。

有人評論他道：桔槔二字原文為 Mill-Wheel 中文應作風磨。風磨無人自轉，是極靜中之動。桔槔是人踏他轉和風磨略有不同，所以詩的情景也有些不同了。這話我很贊成。但是無法可改的。

辜湯生自己做的一首華英文合璧詩，我很喜歡讀。如今把他抄在這裏：

贈內

莫道貧家卒歲難。北風曾過幾番寒。明年桃柳堂前樹。還汝春光滿眼看。

To My Wife

(Written on New Year's Eve in 1911 when, having lost everything on account of the Revolution we had to pawn my wife's jewelry in order to pass the New Year.)

Grieve not,—though poor we yet can pass the year,
Let the North Wind blow ne'er so chill and dear,
Next year when peach and willow are in bloom,
You'll yet see Spring and Sunlight in our home.

曼殊的文學因緣裏有一首英文譯的子夜吳歌，原文『秋風吹不盡，總是玉關情。』英譯玉關二字譯作 Yu-Kuan 這兩字譯音，不可說他譯錯了。但是英國人讀了這二字，知道玉關是一個地名，却不知

道是怎樣一個地方。還是像上海一般的地方呢?還是像北京一般的地方呢?還像杭州一般的地方呢?既然不知道，全詩便索然無味。英譯漢詩是如此，漢譯英詩也是如此。遇著如此地方，至少須有註解。胡適之先生曾翻譯一篇短篇小說，原文的題目叫 The Gate of the Hundred Sorrows. 適之譯為『百愁門』，不可說不確切，但是太嫌和中國文格格不相入。中國現成有『愁城』二字可以譯的，何以不用?又有一篇英文小說原題叫 Love Me Little, Love Me Long. 有人譯為『愛我少而愛我久』。我說不如譯為『交情淡更深』，較為自然。這雖不是詩，然和譯詩也很有關係，所以也記在這裏。

印度太谷兒的詩已經譯成華文的很不少了。我所見的有雲舫譯的一首最好——載在新時報上，我當時翦了下來，現在失去了。——可惜我已忘記了。不能錄入他的題目。大約是雨夜懷友四個字譯筆是清描淡寫，全以神勝。此外如少年中國詩學研究號裏也有好幾首，却不甚好。

我嘗和尊農談起譯詩；我說短詩還可譯，長詩最難譯。尊農也表同情。然他自己譯的荒村詩竟很長，很好，——在英文雜誌——這是難得之事了。

我自己譯過幾首短詩，詩的後面也附記了些譯詩的意見，如今皆把他抄在下面：

鳩

翩翩紅足鳩，一旦忽然歿。問汝何故死，或者為幽鬱。
可憐縛汝繩，是我親手結。原願永相愛，乃至長相別。
汝本住山林，那肯受抑屈。粒粒豆如珠，相對不能吃。

The Dove

I had a dove, and the sweet dove died;
And I have thought it died of grieving;
O, what could it grieve for? Its feet were tied,
With a single thread of my own hand's

weaving.

Sweet little red feet, why should you die?
Why should you leave me, sweet bird, why?
You lived alone in the forest tree,
Why, pretty thing, would you not live with me?
I kissed you oft, and gave you white peas;
Why not live sweetly, as in the green trees?

JOHN KEATS.

燕子

翩翩雙燕子。飛飛到海涯。(逆奇切)今年渡海去。明年帶春歸。待汝歸來日。知是冬盡時。歷過一冬寒。便見三春暉。

The Swallow

Fly away, fly away, over the sea,
Sun-loving swallow, for summer is done.
Come again, come again, come back to me,
Bringing the summer, and bringing the sun.

When you come hurrying home o'er the sea,
Then we are certain that winter is past;
Cloudy and cold though your pathway may be,
Summer and sunshine will follow you fast.

CHRISTINA G. ROSSETTI.

百年歌

人生百年亦何爲。流星過眼浮雲飛。倏如電光散如漚。生如行客死乃歸。當年楡柳何青青。秋風一起皆凋零。莫問貴賤與老少。同埋黃土睡不醒。

The Shortness of Life

Oh why should the spirit of mortal be proud?
Like a fast-flitting meteor, a fast-flying cloud,
A flash of the lightning, a break of the wave,
He passes from life to the rest of the grave:
The leaves of the oak and the willow shall fade,

weaving.

Sweet little red feet, why should you die?
Why should you leave me, sweet bird, why?
You lived alone in the forest tree,
Why, pretty thing, would you not live with me?
I kissed you oft, and gave you white peas;
Why not live sweetly, as in the green trees?

JOHN KEATS.

燕子

翩翩雙燕子。飛飛到海涯。(逆奇切)今年渡海去。明年帶春歸。待汝歸來日。知是冬盡時。歷過一冬寒。便見三春暉。

The Swallow

Fly away, fly away, over the sea,
Sun-loving swallow, for summer is done.
Come again, come again, come back to me,
Bringing the summer, and bringing the sun.

When you come hurrying home o'er the sea,
Then we are certain that winter is past;
Cloudy and cold though your pathway may be,
Summer and sunshine will follow you fast.

CHRISTINA G. ROSSETTI.

百年歌

人生百年亦何爲。流星過眼浮雲飛。倏如電光散如淚。生如行客死乃歸。當年楡柳何青青。秋風一起皆凋零。莫問貴賤與老少。同埋黃土睡不醒。

The Shortness of Life

Oh why should the spirit of mortal be proud?
Like a fast-flitting meteor, a fast-flying cloud,
A flash of the lightning, a break of the wave,
He passes from life to the rest of the grave:
The leaves of the oak and the willow shall fade,

Be scattered around and together be laid;
And the young and the old, and the low and the
high,
Shall moulder to dust and together shall lie.

WILLIAM KNOX.

愛情

攝心如閉門。防彼情來襲。春風不解事。又送琴聲入。
春暉點蕩中。愛情爲我說。不讓我自由。便使汝心裂。

Over the Roofs

I said, "I have shut my heart,
As one shuts an open door,
That Love may starve therein
And trouble me no more".

But over the roofs there came
The wet new wind of May,
And a tune blew up from the curb
Where the street-pianos play.

My room was white with the sun
And Love cried out in me,
"I am strong, I will break your heart
Unless you set me free".

SARA TEASDALE

按原文 Wind of May 直譯應作五月風，或薰風，今以西國五月適當中國舊曆三月，仍爲春日，故譯作春風。不讓我自由的我字，是愛情自稱。

花子

春泥護花子。花子睡未已。雨聲喚之醒。春暉催之起。
驚起看韶光。韶光一何美。

The Little Plant

In the heart of a seed,
Buried deep, so deep!
A dear little plant

Lay fast asleep!

"Wake!" said thesuns hine, "and creep to light!"
"Wake!"said the voice of the raindrops bright.
The little plant heard and it rose to see
What the wenderful outside world might be!

KATE L. BROWN

倩影

胸中倩影。強欲棄捐。翦破春夢。使之不圓。難耐寂寥。
夢斷又連。棄之去者。分明是君。印我心者。君又其人。

Replacement

I drove your image out of my heart-
The Man-That-I-Learned-Was-You.
I transpled my fondness underfoot
And tore my dream in two,
But Life can bear no emptiness
And dreams will always occur....
In the place whence I drove the Man-You-Are
Dwell the Man-I-Thought-You-Were.

VIOLA BROTHERS SHORE

短歌

當空發長矢。矢去如流電。臨風放浩歌。歌聲隨風散。
誰知數年後。兩者皆可見。歌在情人心。矢在老樹榦。

The Arrow and the Song

I shot an arrow into the air.
It fell to earth, I knew not where;
For, swiftly it flew, the sight
Could not follow in its flight.

I breathed a song into the air.

It fell to earth, I know not where;
For who has sight so keen and strong
That it can follow the flight of a song.
Long, long afterward, in an oak,
I found the arrow still unbroke;
And the song, from beginning to end,
I found again in the heart of a friend.

H. W. LONGFELLOW

按原文 Friend 直譯應作友人，今譯爲情人，意味更深。想作者因爲押韻所以用 Friend 字，若譯文可不必拘此。

總之我對於譯詩的意見，遇著可譯的譯，遇著不可譯的不能硬譯。如要譯一個人的全集，中間必有許多牽強的地方。

四五年前聽見一個朋友說：有個外國人要譯袁子才的全集，我告訴我的朋友說：袁子才的詩沒有十

分高的價值，不如譯白香山或蘇東坡的詩罷。而且不可譯全集。我的朋友當時也以爲然。但不知他向那外國人說起沒有？袁子才的全集到底譯沒譯，我至今沒有知道。

今年聞說江亢虎先生已將唐詩三百首譯成英文了，但尚未出版，所以我還沒有看見。但據我說：三百首中有可譯的，有不可譯的，全譯未免是太板。江先生雖是我們同社裏的一個朋友，但是我沒有見過他。前一個月我託朱少屏寫封介紹信，預備去見他。信已寫好了，少屏現在已往美國去了，但是我還沒有去見他。今天偶然想起來，隨便記在這裏。

● 欲寫信進步者
注意下列各種尺牘



書名	冊數	定價
通俗新尺牘		八角
酬世文柬指南	一冊	四角
新撰普通尺牘	三冊	五角
新撰商業尺牘（附詳解）	二冊	三角
商業文件舉隅	一冊	三角
新撰學生尺牘	二冊	二角五分
普通書信範本	二冊	三角
普通應用尺牘教本	二冊	四角
註釋女子尺牘	二冊	三角
新撰女子尺牘	二冊	二角五分
普通女子最新尺牘	二冊	四角
註釋尺牘進階	三冊	三角
註釋尺牘入門	二冊	一角六分
增註寫信必讀	四冊	二角
增廣尺牘句解	四冊	二角

此外尚有各種名人尺牘數十種
皆外間所罕見者詳載圖書彙報

商務印書館發行

本館精製各種信封信箋計八十餘種花樣精雅顏色美麗此外並有湖筆徽墨亦極爲佳妙

和盛首飾號

本號創自同治季年專辦頭等鑽石珠寶翡翠鐘表精鑲白金中外時新首飾金銀器皿定價劃一不合包退回換并收兌白金礦砂自煉白金零兌躉折或代鎔代化格外克己如蒙賜顧請惠臨上海江西路一九八號 電話中央一五七七號

(35) 商務印書館出版

童子軍用書

是書或譯或纂。皆童子軍不可缺少之知識技能。凡爲童子軍者。不可不人手一編。

英國少年義勇團	四角五分
斥候必攜	二角
運動技術概要	四角
童子軍結繩法	二角
童子軍初步	三角五分
童子軍規律	二角五分
童子軍自由車隊訓練法	二角五分
童子軍露營須知	二角
童子軍日記	四角
童子軍旗語方箋	二角五分
童子軍引擎使用法	二角

學藝雜誌第二卷第六號要目

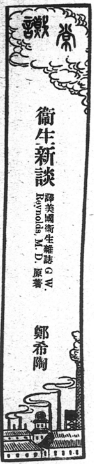
▲九年九月三十日出版

科學之體系	鄭貞文
戰後英國之貨幣問題	蕭純錦
國文法草創(三續)	陳承澤
世界銀價之趨勢(續)	康寶志
救貧叢談(六續)	楊山木
有機化學命名之討論	鄭貞文
神秘六邊形定理	王邦楨
運材人力之科學的管理	林騤
菸葉之研究(譯)	王資園
項圈(譯)	崔雁賓
詩	曾崎
通訊	

定價 每册二角 半年五册九角五分 全年十一册元八角 郵費每册二分

總代售處 上海商務印書館發行所及各省分館

編輯事務通信處 上海虬江路馨德坊一號



衛生新談

譯美國衛生雜誌 G. W. Reynolds, M. D. 原著

鄭希陶

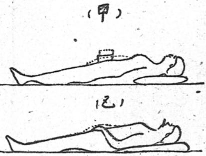
(一)機械作用的矯正呼吸法

嘗觀古人以毒蛇首尾相接。作人類生機(卽 Vital functions 司生命之各機官)之記號。蓋生命猶一圓圜。繞行無間斷。正如人體各機官。互相依賴。不可或缺者也。故近世科學。咸取同一態度。謂阻礙一機官。足能涉及其他。激勵一機官。亦能加强其他。雖然。何者爲生命之首要機官。何者宜施以正當之首先護衛。固無以確定。卽以呼吸機官爲最要之一何如。

凡屬有識之人。莫不注重呼吸。惟默察近世文明。多不加注意。如婦女之應用胸襟繞帶。男子之穿着硬領緊褡。並呼吸惡毒之空氣。迷戀戶內之生活。足以妨礙呼吸機官。不衛生之舉動。莫此爲甚。吾人若能明呼吸之原理。時時施行深長之呼吸。擴張肺部之容量。久而成習。便能身強力健。精神充足。婦女尤宜注意。蓋婦女對於呼吸之不衛生最甚。由來亦久。苟能一洗舊習。實予以啓發權力之關鍵。其人格舉動之尊嚴。體力腦力之加強。非可昔比。皮膚因之而滑艷。目瞳因之而炯炯。面額皺紋盡去。胸膛恣勢挺直。音浪和雅而有力。一種轉弱爲強易醜爲麗之勢。足令占女界之要席。操縱其爲友爲妻爲母或爲情人之優權。享受人生無窮之幸福也。

人若不食尚能持久至五六十日而有餘惟呼吸停止數分鐘卽斃人體各機官如心臟胃腹肝腎等非直接所能自主者若呼吸雖或有時非自覺的然其爲和神經系所統轄頗能自由主理之在各生機中亦當推此爲最易主理而自由矯正者觀乎世人大都不知正當之呼吸蓋余(著者自稱)曾查驗數千人所得結果男女之應用肺部使發達適宜者爲數尚不及百分之一若能利用肺部合宜其人未有不覺出類異衆蓋余所檢查中有二男二女係著名之唱歌家尚有二男爲貧賤出身卒成鉅富之商人大凡胸膛挺起容量充足者其人體力腦力必異常人如拿破侖馬丁路得格耶威爾韋白司德皆深呼吸高胸膛之輩欲呼吸合宜實非易事此何故哉爲衣物環境所限耳欲呼吸合宜須脊柱直身幹正胸膛抑揚上下與呼吸相應近人所用衣物多不能致此男者衣緊硬之領貼胸背心故頭前俯胸收縮女者緊衣胸襟濫用繞帶限制胸膛之呼吸最甚故平常婦女呼吸之部在璜骨男子呼吸之部在肚腹呼吸既屬人身要事故欲求健康者咸以如何能呼吸適宜相卬然欲呼吸適宜固屬易事所難者肌肉之受緊壓或久所不用一時不易恢復耳須稍事運動始得矯正茲將運動方法繪圖以明之

(附圖)



取厚書約重三或五磅及呼吸管一枝管以象牙橡皮或木質爲之喻入唇間由管吸入空氣復盡力呼出凡配製合宜之呼吸管足以調節呼出之抵抗力近日市上流行者

種類繁多。當推嘘器（Exhaler）爲最合式。以其器裝置之放汽管。既不用弇亦無複雜機件。若能試用得法。利益極多。卽以呼出空氣之抵抗而言。實能發達肺部肌肉。恢復呼吸原狀。更藉壓力令空氣深入肺房。此外若加強肺力。啓發音浪。抵抗稚菌之由喉管侵入。永不致沾染結核等症。可知此器之用。實大有裨益於人。且式樣靈巧。攜帶便利。不啻一衣袋健身房也。

嘘器之用。雖每日五分鐘。足能激勵生機之活潑。消化之能力。血液之循環。心臟之堅實。更得却除傷寒頭痛昏迷等症。請述施用時之各式運動。以爲留意呼吸衛生者之考鏡焉。

第一式　解寬衣服。仰臥地板或床上。無須鼻枕。如欲用之。大能及頭肩二部。如圖中之甲。腹上置厚書或他物重三或五磅者。鬆弛肌肉。漸漸由鼻孔吸氣。能令腹部上升。立卽呼出。重物隨之下落。初試時縱或不易久。則便成自然。平時呼亦因之而深重矣。

第二式　如前法解衣仰臥。惟置兩手於腹部。乃漸漸由鼻孔吸氣。卽見腹部上升。漸及胸膛。呼出時則由胸膛漸及腹部。如圖中之乙。

第三式　如第二式。將嘘器除蓋。啣入唇間。由鼻孔緩吸空氣。使伸張由腹及胸。直至肺內滿充空氣。乃盡行呼出。如圖中之乙。初試時用力不宜過大。久之則器蓋之安置。須能引起壓力爲度。

第四式　如第三式。惟吸時須短促。使腹部上下數次。至肺內充滿空氣而後呼出。

第五式　須正立。稍前俯。頭向後。胸挺起。除嘘器之蓋。啣諸唇間。由鼻孔吸氣。腹上升及於胸。復由嘘器呼出。

第六式　如第五式。惟吸時短促。呼出亦連續數次。

上列呼吸法之目的有二。一以吸入養氣。滋補肺臟。二以呼出廢物。此種廢物由血液移至肺部。故呼吸

愈深。功效愈大。施行之有利無害。由漸入深。初則日行二三次。爲時五分至十分。勢亦甚緩和。後則時間次數增多。勢亦加强。直接的矯正呼吸法。間接的強健軀體。益壽延年。惟此是求。終日伏案職業者。尤宜採用。以擴張肺容量也。

(二)夫妻配擇之要點　原著M. Tope

夫婚姻之目的有二。一係夫妻二人性情之同好。二係生育健全有用的子女。苟依此二點。世間復有離婚問題之發生。衰弱子女之養育。吾不之信。天地之間。人類配合。最屬自然。據例而行。足以享受生人樂趣。凡配合之二人。其性情同。思念同。無有不傾響和好。伉儷篤厚者也。否則不如分離。各自爲業之爲愈也、

人類生存。莫不受磁性之制限。此種磁性。本屬純潔而神聖。猶名花之發散芳香。互相吸引。故二人之關係。無論正反。交互愈接近。聯合愈密切。各種婚姻。莫不根據此理。凡二人之能保持精神上及肉體上之吸引力者。遂足以保存二人之愛情。樂居一處。各諒錯失。互相協助。永無間言。苟二人之吸引力係假的。或暫時的。常致惡感。釀成禍患。然欲配合得法。當視求婚時爲轉移。此事既屬一生幸福。又爲健康要道。故不可不愼加研究者也。

世人莫不厭惡重婚。卑視再醮婦。雖然鰥夫寡婦之能配合適宜。足增二人幸福。互相協助。解決生活上經濟上一切難題。決無生育之事。實較孤居獨宿時生感觸之爲愈也。由是可知婚姻之目的。無非求至高尚之樂趣。極和洽之共濟。然欲致此。不可不依據數律。以資響導焉。

(一)夫當較婦年大。結婚之年齡。以男子二十五至二十七。女子二十一至二十三爲最合宜。然對於

男女發育之程度。健康之狀態。性情之若何。軀體之大小。亦不可不審愼者也。

(二)血統相近。或二人性情相仿者。不宜聯婚。以其所生子女。必形殘劣而多疾病。於是二人身材之式樣大小。亦當選擇。大約瘦長者配肥滿。矮擇長。(惟不宜過長)大聯小。(惟不宜過小)長短大小相稱者。須視他種特異而配合。

(三)凡頭部機官有過大過小者。足表其智力之缺乏。故選配時。須二人之機官能互相矯正補足者爲限。夫於某部特大。須擇妻某部特小。餘依此類推。

(四)顏色上之關係。二人顏色相同者不宜配合。如眼面之色。均屬深黑。或過白者相配。所生子女必孱弱而目力不完。蓋後者鐵質太富。腎肝等部亦異。前者磁性不足。難以引起愛情。縱或配合。實難享受樂趣。故選配以顏色不同者爲愈。

(五)教育程度之高下。亦啓發樂趣之要素。夫婦所受教育。均係高尙者。則各人對於家務社交。均能互相提攜。否則阻礙幸福。

(六)宗教觀念須相同。蓋如是則二人同奉一教。同赴一堂。各種舉動。均能一致。永無反目不合之虞。保持一生樂趣之眞諦也。

(七)二人健康最屬緊要。檢查各人之自身體質。以及父母之遺傳若何。否則日後釀成禍患。頗難收拾。

擇婦配夫如此。庶乎近焉。

姙婦須知與育兒要言（續）

居慧貞

十七　小兒之衣服

小兒較成人易感寒暑影響，故無論如何，必須隨時注意其衣服。

小兒所用尿布，宜取柔軟而能吸收水分者爲佳。在初生時之數星期內，應用法蘭絨製之腹帶圍繞腹部。

幼兒所穿衣服，不宜襟窄袖短。衣料以輕軟而無刺戟性者爲佳。裁製時宜從寬大，俾小兒四肢得以自由活動。外衣宜用毛織品，夏令可取其質輕之品，冬令則取其較重者。袖宜長，領宜寬，終以不礙健康爲主旨。襪用毛織棉織之品皆可，惟宜長過膝蓋。褲帶不宜束於腰，而宜懸於肩。睡時所穿衣服，可取衣褲相連之式。凡日間所穿衣服，夜間須盡行易去。夏令衣服，以輕薄爲佳。衣服均宜用帶，不用可紐扣。鞋亦宜寬大，俾不礙足部之發育。

十八　小兒之睡眠

小兒自下地後，卽宜教之睡眠。每日應以定時置小兒於搖籃中，令其自行安睡，初不必加以引逗或搖動也。小兒受乳後，若得一温暖舒適之床，並在一光線不甚明亮之室，自能漸入睡鄉。

小兒在生後二三日內，大部爲睡眠時間。在六月以內，則每週時約須睡十六至十八小時。日間睡時，每次約須二三小時之久，而夜間則宜延長至五六小時。哺小兒以乳或食物，均宜守一定之時，大約每間二三小時哺一次。如至食時而小兒未醒，宜令其漸醒，但在夜間則可任其熟睡，不必阻止。哺食及睡眠

能守定時，不特保育較易，且於小兒之健康亦有殊益焉。

小兒在四歲以前，日間均須小眠。在一歲時，每週時須睡十六小時；二歲時須睡十三四小時；四歲時，則睡十一二小時；六歲至十歲約十小時至十二小時；九歲至十六歲則九小時至十一小時。

小兒醒後，宜立自搖籃中取出，爲之洗面及穿衣，不可任其留搖籃中嬉戲。晨間宜令其睡足而自醒。如必須阻止小兒之睡眠時，宜輕緩行之。當小兒睡後，切勿在室中談話，強光亦不宜入室。

小兒睡時，不可僅向一面側臥，宜教其互相替換。

不可任小兒睡於已溼或污穢之被單上。

切勿用催眠藥品使小兒就睡。蓋小兒不能入睡之主因，無非係飢餓或不消化所致，宜求根本上之治療也。

十九　齒牙之保護

小兒初生齒牙時，恆有患病之虞，但有時亦得倖免。所患之病，如口腔發炎，不消化，寒熱，腹瀉，或驚風等，殆爲常見。腹瀉一疾，尤爲普通，且近於自然，惟如見損及身體，急宜停止，時可令小兒服萆麻油或瀉鹽少許，以清腸臟。同時急宜令小兒按時進食，不可疏忽。

小兒受口腔發炎之患頗多，蓋皆由於不知口腔及齒牙之衞生。若能及早保護，不特幼時可免受許多痛苦，且爲異日得良好齒牙之基礎。保護齒牙之法，於小兒每次受食後，應用藥棉包於著端，浸溫水中片時，乃伸向口中，輕輕洗刷。

小兒乳齒計二十枚，約下地後六月至九月以內，漸漸發生，但此時期亦不甚可恃。當見其生第一齒後，卽宜日日注意，食後須用駝毛刷輕輕洗淨，待小兒稍知自動時，卽宜教其自行刷牙。

如見有奇異之牙發生，宜急請牙醫診視。當小兒六

歲時，乳齒漸脫而永久之齒代生，永久之齒計三十二枚。此時並宜請牙醫診察，俾得校正不規則之齒牙。永久齒亦宜力加保護，食後亦須勤於洗刷。此時小兒當能自行刷牙，刷時但用溫暖之清水已足。惟清晨一次，可用無刺戟性而質良之牙粉同擦。蜜餞糖食，皆宜少食，蓋有損於齒實非淺鮮。即幼時不見苦痛，恐將來體未衰老，齒早脫落也。

二十　眼睛之保護

小兒眼睛，往往不甚加以注意，致年長時眼睛常生疾患，亦大不幸之事也。

當小兒未滿三四星期時，應臥於一黑暗之室。常用百分之三之硼酸水洗眼，以後則一見眼睛稍有發炎之光，即宜用硼酸水洗之。但發炎情形如仍增進，或眼瞼上生有瘡癤，則應請眼科醫生診視。如小兒已入學校，覺有近視眼或頭痛之病，亦宜急就眼科醫生診視，並宜配一適當之眼鏡以補救之。

小兒若有偏視之病，應於四五歲前即校正之。

二十一　頭髮之保護

小兒之頭髮及頭皮，於產生後即宜注意之。初浴時，應用甘油或凡士林輕擦頭部，然後用柔軟之布在九十五度之溫水中洗淨。洗後可以微溫之布輕輕揩乾，復敷少許白凡士林，以潤頭皮。在初生數星期內，每日均宜少敷白凡士林，而三日洗頭一次。以後能如此繼續行之最佳。至六月後，則每二星期洗頭敷凡士林一次已足。小兒頭髮宜用軟刷刷光。在一歲半以前，不可用梳子，以免有傷頭皮。小兒洗髮後，切勿即出戶外，受日光之曬曝。

男孩之髮，不宜披於頭部，宜翦短之。

女孩之髮，在九歲前亦宜翦短。九歲後，始令其滋長。能照此行之，則年長時之髮，必較密且較佳。

二十二　小兒大小便之節制

當小兒生後三月時，即應留意其大小便，并設法數

其守一定之時。至一歲時，應使小兒於大小便能自行表示。每日應令小兒就便桶四次，一在清晨，一在午刻，一在傍晚，一則在臨臥之時。

當小兒生後一月時，每日約須便三次，便色黃而軟，不成固結狀。三歲以後，則每日僅須便一次，苟有不合，應校正之。

二十三　陰部之保護

無論男孩女孩之陰部，宜力保清潔，不可稍積垢穢。每日浴時，應輕輕洗淨，用柔軟而温暖之布拭乾，再敷以爽身粉，以免擦傷。

如見有不合常度之處，應急請醫生診視。

二十四　運動與空氣

嬰兒須運動，與漸長之小兒正相同。初生後之啼哭，兩脚伸縮不已，卽爲一種運動。此時須留意其所穿之衣服，俾不礙其手足之活動。

小兒滿四月後，可於背部及頭部支以柔軟之物，令其坐直。至九月，則可以無庸支持，自能兀坐。如小兒自能匍匐或直立，可以不必阻止。最好於温暖之室中，以墊子等物鋪於地板上，任小兒匍匐或轉輾，并作彼自願之運動。

小兒能匍匐或直立後，大致本其天然之性，卽可得適宜之運動。自此時至四歲，一切運動，可任彼自願行之。

當夏令時，小兒滿二星期後，卽可出戶外吸取新空氣。惟須擇天氣晴明之下午行之。出戶時，如遇直射陽光，須善爲掩蔽，俾不致曬及皮膚或眼睛。

如交冬令或深秋，小兒須滿六星期後，始可出戶。且出戶時，空氣温度不可低於六十五度。初次在戶外之時，不宜過十五分鐘，但以後可漸增至一二小時。

小兒須操練耐温度變更之習慣，最好每次出戶時，先將門窗大開，此時小兒可預穿出外之衣，俾免驟感寒冷。小兒生五六月後，則晴明之日皆可外出。惟

戶外溫度，最低以華氏二十五度爲限過此恐非所宜矣。

小兒年稍長，可從事各項運動，如網球擊球跑步，乘馬乘脚踏車游泳跑冰等皆可行之。劇烈運動如足球等在未滿十五歲以前，不可行之。蓋此時小兒尙未長成，易受損傷，且常致難於治療也。未滿十一歲時，男孩女孩之運動可以不必分別，且宜鼓勵其共同遊戲惟女孩過十一歲漸近發育期，則劇烈運動宜加禁止矣。

二十五　小兒之斷乳

小兒生後，未滿七月，決不可斷乳。斷乳最佳之期，約生後九月亦有醫生主張延長至十五月始斷乳者，蓋此時小兒齒牙已漸長成，可以將食物行適當之咀嚼則脫離母乳後，可無礙於消化也。如能將小兒斷乳事延擱至秋冬之交行之最佳。斷乳時宜逐漸進行，當小兒滿六七月後，可每日給以少許人工之食品俾減少食母乳之量，爲斷乳之預備。以後則將人工食品漸次加多，母乳漸次減少，并宜預先停止夜間食母乳之習慣。

二十六　育兒室

育兒室應於全屋中擇光線充足，空氣流通之室充之，能得南向而不在最下層者尤佳。室之大小，約以每人占一千立方尺爲最小限度；譬如育兒四人，於一室，全室體積須爲四千立方尺若屋高以十尺計，則屋寬深均須二十尺始佳。室內宜用電燈，全室空氣應常保清淨可用氣窗調節之，惟直接之風不宜吹入室內溫度日間以華氏六十八度至七十度爲度夜間則可減至六十五度，溫度不足須用暖爐或熱氣管以增益之。

如小兒不在室中時，可大開窗戶，任空氣四面流通。天氣暑熱時，則全夜可以不閉窗戶，惟須令小兒睡

眠之床，不適當冷風。

育兒室之地板宜光滑，而以硬木製者爲上，牆壁應敷油漆，不可但以紙糊之。

育兒室中之器具，應取雅素而簡單之品。臥床宜用鐵製，而鋪一柔軟之墊於其上。每日整理臥具時，宜先加晾曬。小兒宜各用一床，所蓋之被，羊毛毯較棉絮爲佳。

育兒室內不宜懸掛任何物品。

二十七　小兒應就醫生診視之疾病

小兒患下列各症時，宜就醫生之診視：

臍部出血	排洩未消化之食物
大小便滯塞	驚風或搐搦
乳部腫脹	常發憤怒
口腔潰爛	眼睛劇痛
舌筋短縮	屢屢嘔吐
舌向內嚥	憔悴及虛弱
皮膚發疹	腹瀉
氣管枝發炎	聲啞氣喘
寒熱	上顎裂開
出汗太多	腸蟲病
潰瘍及濃瘡	痿癱
夜間遺尿	身體發腫
耳痛	夢魘
便中帶血或濃汁	步履艱苦
骨節不良	兩腿彎曲
神經不寧	

二十八　育兒瑣言

舉抱小兒宜用兩手託於小兒腋下，不可提其手臂。

小兒臥時，不可哺以食物，哺食時，宜微舉其首。

未得醫生指示前，任何簡單之藥品，不可給小兒服之。

小兒滿六月或八月後，即宜爲之種牛痘。

小兒滿一歲後，大致能發一音或兩音之言語。

婦人在二十五歲至三十五歲間所生之小兒，多較年事衰老或幼小時所生者，爲強健，壽長及富才智。

遺尿症　遺尿症，大都由於膀胱病，食物失當等所致。欲免此患，在臨臥時不可給小兒以飲料，并以就便桶爲臥前最後之一事。如仍不止，則急宜延醫診視。

裂唇　裂唇爲常見之事，須用手術校正之，但施此手術，待小兒滿三月後，即宜早行之。

舌筋短縮　舌筋短縮之小兒，食乳時多不甚便利，且不能伸舌出口外，宜延醫生治之。

舌向內嚥　此症大都因咳嗽過甚所致，往往有礙小兒呼吸，宜用手指或鑷子將舌拉出。

上顎裂開　上顎裂開之症，與裂唇相連而生，宜於三四歲時施以手術治療之。

兩腿彎曲　此症大都因小兒步行太早所致，骨節患病，及缺乏營養，亦易致此。凡患此者宜早請醫生診視，施相當之治療。蓋兒童年愈長，治療愈難也。

口渴　在兩餐之間，小兒飲水，可以不加限止。所飲之水，須先煮沸，待其冷卻飲之。能得濾過之水尤佳。當夏天時，小兒亦如成人，須飲多量之水。

每一家庭，均宜備有測驗體溫之寒暑表。

訓兒以心志堅決，胸懷仁慈爲主旨。切勿閉小兒於暗室，或述恐嚇之語，爲責罰之方。爲母者，應知人生最緊要之時期，爲幼年時代，此時所受影響之良否，即爲一生賢不肖之判，故不可不三注意也。

乳母　苟爲小兒僱用乳母，須擇其年在三十五歲以下，身體健全，無肺癆，梅毒，皮膚病，喉鼻等病者，始可。至於外貌清淨，稟性善良，作事勤慎，亦爲要素。

嘔吐　嘔吐之原因甚多，但哺食過度，殆爲主因。腹瀉及便祕，亦因食物不慎所致。

小兒霍亂　此症爲小兒所易染，爲母者宜善事預

防症發甚驟，瀉水狀之便，食量銳減，口奇渴而呈不安之象，爲小兒疾病中最重最危之症，應急請醫生治療，不可忽視。

婦人產後約三四小時，可稍進食物，如茶，麵包，小鷄肉，牛乳，鷄蛋，及少量之魚，皆可爲食品。

婦人產生後，應靜臥八九日，此後可在安樂椅上小坐，坐時逐日增加，至第三星期後，始可步行，至於戶外行動，或乘車，須四星期後始可行之。

小兒重量　下表爲男孩女孩自產生至成人期內之平均重量：

年歲	男孩	女孩
生時	五斤十四兩	五斤八兩
六月	十一斤十五兩	十一斤六兩
一歲	十五斤三兩	十四斤七兩
一歲半	十七斤二兩	十六斤十二兩
二歲	十九斤十二兩	十九斤
三歲	二十三斤九兩	二十二斤十三兩
四歲	二十六斤十兩	二十五斤十三兩
五歲	三十一斤三兩	二十九斤十兩
六歲	三十四斤三兩	三十二斤十一兩
七歲	三十七斤四兩	三十六斤八兩
八歲	四十一斤一兩	三十九斤八兩
九歲	四十五斤十兩	四十三斤五兩
十歲	五十斤三兩	四十八斤十兩
十一歲	五十四斤十二兩	五十三斤三兩
十二歲	六十斤一兩	六十一斤九兩
十三歲	六十六斤十四兩	六十九斤二兩
十四歲	七十五斤四兩	七十六斤
十五歲	八十三斤十兩	八十二斤二兩

（完）

適用之植物

李王呆南

植物之種類甚繁。在世界中之總數。約四十萬種以上。其足供人之應用者。無慮數萬種。祗以見聞所限。多茫無所知。茲就聞見所及者。略述於左。想亦諸姑姊妹之所樂聞也。

紙草 Papyrus　多年生草。原產於埃及尼羅河溼地。爲莎草科植物。莖三角形。高六七尺。絕類燈心草。取其莖之纖維。鋪列重壓。卽能成紙。古埃及人多以此爲營業。今英國亦種之。以機器製之爲紙。

牙果樹 Ivory-nut tree　一名象果樹。產南美洲。屬椶櫚科。果中含有似乳之液質。取出製造。始則凝結如酪。繼則變爲牛乳油。最後則變爲堅硬物質。頗似象牙。可作鈕子及各種裝飾品。

幾那樹 Cinchnoa　常綠喬木。產於南美洲之安地斯山。高七八丈。葉卵形。對生。頗光澤。花小。色白。花冠爲管狀。或圓錐花序。樹皮中含有一種植物鹼類。爲白色針形之結晶體。味極苦。治瘧有特效。稱爲金雞納霜。

七葉樹　落葉喬木。高約四五丈。其葉爲大小七葉合成。暮春開花。色淡紅。爲圓錐花序。結實成蒴。子可食。木質堅緻。可作器具。

可可 Cacao　喬木名。高丈餘。產於美洲及西印度熱帶下。經冬不凋。葉與實皆橢圓。研其子爲細末。可爲飲料。加糖及他香料等製成。則爲諸古力。Chocolate 爲西人常食之品。

糖槭　落葉喬木。產北美洲。高約四丈許。葉三裂或五裂。背有細白毛。花黃綠色。無花瓣。實有雙翅。其幹

煮汁。可製糖。

牛樹 Cow tree 一名乳樹。產於南美洲及非洲之大森林中。葉乾枯。似皮革。幹中含有一種白汁。味同牛乳而甘。破其皮。汁卽湧出如泉。在日出時尤多。土人恆以之充食品。

麵包樹 Breadfruit tree 常綠喬木。產於亞美兩洲之熱帶地。高三丈許。葉甚大。分裂成羽狀。雄花叢集如長穗。雌花叢集成毬。實徑六七寸。色綠。肉白。大如西瓜。焙熟食之。味似麵包。可以充飢。本地人以爲珍品。材可爲建築之用。皮之纖維可織布。樹膠可黏物。此樹係航海家科克 Cook 首先發見。歐洲人初亦不知也。

橡皮樹 分爲三種。(一)產於阿拉伯者。爲常綠亞喬木。英名 Gum tree 葉爲二次羽狀複葉。幹有巨刺下向。花黃。乾燥時。皮上裂處洩出樹脂。可作藥。又可用作漿糊。黏性最强。(二)產於南美熱帶地者。爲常綠喬木。複葉。花小。單性。無花冠。(三)產於東印度者。亦爲亞喬木。葉長橢圓形。質厚有光。花小。單性。隱於花托內。實如無花果。後二種英名皆爲 Rubber tree。幹中含有白色如乳之汁。乾後製彈性橡皮。可作車輪皮毬等物。南美者需用尤廣。若於橡皮中和入硫黃華等。可製硬性橡皮。爲梳櫛義齒及電氣絕緣板之用。

可加 Coca 落葉灌木。產於南美之祕魯。高六尺許。葉長橢圓形。其端尖銳。中含一種植物鹽基。以之製成白色結晶體。卽成可加因。供外科手術注入皮膚。爲局部麻醉之用。

四味果 產郝連山。木生如棗。剖以竹刀則甘。鐵刀則苦。木刀則酸。蘆刀則辛。行旅擕之。能止飢渴。

接骨木 落葉灌木。野生。幹高丈餘。葉爲奇數羽狀複葉。小葉作長卵形。有鋸齒。花小而白。爲圓錐花序。實如赤豆。淡紅色。莖心鬆虛。可作顯微鏡中切片。

吐根 Ipecacuanha　小灌木。名原產於巴西。高尺許。葉橢圓。對生。花白而小。集於多數總苞之上。實爲漿果。色青黑。其根研末或煎湯。爲祛痰要藥。

實芰答里斯 Digitalis　草名。產於歐洲。莖高三四尺。葉爲長橢圓形。夏日葉叢中央有花軸挺出。開鐘狀花。色紅紫。其葉爲治心臟病之特效藥。

木塞櫧 Cork-oak　常綠亞喬木。生於地中海沿岸。高二丈許。葉橢圓而厚。背有軟毛。花單性。雌雄同株。實爲堅果。有殼斗如杯狀。樹皮鬆軟。饒彈力。可製木塞。

涼粉草　廣東羅浮山有之。莖葉秀麗。香如檀藿。以汁和米粉煮之。止飢。山人種之連畝。當暑售之。

雞血藤　蔓生山巖間。粗者如孩臂。細若蘆葦。莖長可數十里。以刀斷之。汁出如血。熬膏泡酒飲之。能補氣血。產雲南順寧者佳。

月桂 Laurel　常綠亞喬木。產於歐洲。高二三丈。葉長大而尖。厚似皮革。色深綠而香。花黃白色。密聚如繖狀。實爲卵形。似桑葚。其葉與實皆可作香料。

桄榔　一作桄榔。常綠喬木。產於暖地。高五六丈。大者四五圍。葉爲羽狀複葉。花小而綠。雌雄同株。爲肉穗花序。子如青珠。幹內有赤黃色之粉。可作餅餌。食之與麵相似。謂之桄榔麵。

波斯棗　一名海棗。產阿剌伯及北非洲沙漠沃土中。狀類椶櫚。幹柔而勁。高百尺許。葉爲羽狀複葉。大者至丈餘。有葉莖似鳳尾蕉。果與嫩芽皆可食。幹可爲木材。葉可爲繩索筐籠簟席。液如乳。可飲。並可製酒。

無花果　落葉亞喬木。吳楚閩越皆有之。葉三裂或五裂。大而粗糙。花淡紅。單性。實爲肉果。外部爲花托。多花隱於其中。熟則紫色軟爛。味甘如柿。無核。中有消化蛋白質之成分。可助消化作用。

香水花　一名西洋薔薇。落葉灌木。原產歐洲。高三

尺許。有刺。葉爲羽狀複葉。花重瓣而大。色或紅或白或紫。頗類薔薇。蕚及花梗皆有香氣。蒸花瓣取油可製香水。

支奈花　灌木名。產於中亞細亞。花小而繁。其花可製珊篤寧。爲驅蟲奇效之藥。

巴拿馬草 *Carludovica palmata*　產於美洲之熱帶地。葉甚大。長三尺許。掌狀分裂。叢生。似椶櫚。採其嫩葉。分裂極細。洗以酸類及沸水。其色潔白。以編夏帽。謂之巴拿馬帽。

椰子　常綠喬木。產熱帶。高五六丈。形似椶櫚。葉甚大。爲羽狀複葉。叢生幹頂。花單性。雌雄同株。實長尺許。徑四五寸。瓤白如凝雪。核約三寸許。中空。有甘美之清液。謂之椰子漿。可以釀酒。材亦堅緻。可供建築之用。

蚊母樹　常綠亞喬木。高二丈餘。葉爲長橢圓形。互生。常有小蟲羣聚。使葉膨大如囊。蟲去則成空殼。故有此稱。春暮開花。僅有綠蕚及紅色雌雄蕊。無花冠。其木可爲屋材。

旅行樹 Traveller's tree　產非洲西南部馬達加斯加島。幹長三丈許。葉長約五六尺。能結美好之果實。其中含有一種極潔淨之淡水。旅行之人於炎夏過是地。賴以解渴。

營造樹 Builder's tree　產於非洲西南部。該處土人建屋。全賴此樹。故名。樹葉寬大。可以葢屋。又可代隔間板。樹皮可槌作地板。嫩葉可包物及檯布盆盤並各種飲器之用。

新婦女應有的覺悟

黃河濟

『女子解放』的聲浪從去年傳到今日已經有一年多些了在這一年多的時間當中關於婦女問題所發表的文章不知道多多少少呢！我對於婦女問題至今還沒有文章發表過因爲我從前抱定一種主義，以爲已經有了許多人的研究毋庸我的開口了，但是我現在仔細一想凡是社會的事體沒有一件不是我們當做的所以我今日特地把自己的意見來告訴我們親愛的女同胞。

『新婦女』一語現在好像成了一種口頭的名詞。然而究竟什麼叫做新婦女呢？非但普通人不能回答，就是自鳴文化運動的人恐怕也不能了解。我現在把新婦女先解釋一下：

精神氣爽血液充足是新婦女應有的精神；打破舊迷信建設新家庭，是新婦女應有的責任；具這二條件者，然後可稱謂新婦女。若是缺少其一。我們斷不能叫他『新婦女』。

新婦女的意義，既然明白。但是我們還要進一步說說中國現在的婦女在人格上的地位怎樣？在教育上的程度怎樣？在經濟上的支配怎樣？政治上的權力怎樣？這四種的條件做新婦女的人應該要覺悟的？

第一 人格上的覺悟

中國的婦女，向來是屈服於男子之下的，社會上無論那種制度，沒有不以男子爲中心點，積習相沿，眞眞可歎。

按生理心理上講，男女的能力都一樣的。現在看看

好像婦女的能力比較男子差得許多;但是我們仔細想一想,就是因爲社會的事體都以男子爲中心的緣故;所以男女能力好像差別了。孟德斯鳩說是人權天賦,這句話很有高尙的見解。女同胞呀!你們總要把天賦的人權和固有的人格,不要犧牲,不要單承認我是一個某家的賢妻良母,更要承認我是一個『人』。

第二　教育上的覺悟

男女既然同是一個『人』,那末無論是男是女,都應該享受同等的教育?但是怎樣可以使男女受著同等的教育呢?我的主張,學校中都要男女同校。有人說:『男女同校,要發生獸性的衝動』我以爲這種的見解,是依據從前社會未公開的時候,推定出來的。如果我們實行男女同校之後,男女兩性間的個性,自然會感化的,決不會發生危險;況且男女同校之後,道德知識技能都能相等,人格自然高尙,那裏還會發生獸性衝動呢!婦女們呀,我們大家快快覺悟去實行男女同校啊!

第三　經濟上的覺悟

從前中國家庭的婦女,都是『非人』的生活;因爲他們的消費,全靠男子的所謂寄生生活。若是今後的女子要獨立生活,第一步當然先要生產;況且從前男子所以輕視女子的緣因,一大半也是女子不會生產的緣故。如果能夠生產,那末女子的人格也可以完全了。還有一層不能不告訴於女同胞的,就是有許多人主張女子也應該享受父母的遺產,我以爲遺產制度根本壞了。我們應該去打破他,不應該再去提倡那種的說話,女同胞呵!大家注意!

第四　政治上的覺悟

女子參政運動,開始在一九〇五年,首由英國產生了一種 Votes for women 的口號;以後女子的參政權,成了一個重大的問題。我們中國自從民國成

立，也有少數的人提倡女子參政運動，後來漸漸的冷落。到了去年文化運動，也有許多人提出這個問題；但是也有許多人反對，說是中國女子程度不到。這一句話，也是很有見解；不過我以為「程度」這兩個字，未免太攏統了。試問中國現在男子的程度，究竟怎樣？老實說，也是很幼稚的。那麼，我們豈不是厚待男子，薄待女子嗎？我簡直說一句，這種待遇，不是平等的。如果要平等看待女子，當然也要有參政權的。以上四種，我不過舉其大概，新婦女的朋友們啊！你們快快覺悟起來啊！我們只能幫助你們一點，不能全靠著我們的。現在運動的時機到了！新世紀的新婦女啊！大家努力努力！

婦女家庭養雞的利益

繆程淑儀

食物中間，滋養料最多，滋味最好，沒有再勝是雞肉的了。烹調的方法最多，無論什麼葷素菜，總可以配合，沒有再勝是雞蛋的了。古人把這一種野禽，養成一種普通的家禽，本來很有考究，很有道理。古人雖然不曉得什麼化學的試驗研究的功夫，卻很精密。現在科學時代，衛生學上第一要食品能補益人身，雞肉雞蛋的用場，一天大是一天，幾乎要把他當作唯一的珍品。所以歐美各國，養雞的事業，非常的注重，雞類的繁殖，逐年加多；雞肉和雞蛋的用場，也隨著逐年加多。本來現在世界上的各種產物，總有供不應求的現象，產額多了，也是國民自己來吸收外資的一種政策，縱或不賣出外國，不供給市場，就是單充家庭的食品，也省得拿錢去買他種食品。這不是我淑儀是個婦女，脫不了婦人的思想，但是我中

國的古聖先賢也是這個宗旨，孟子說的「五母雞二母彘」又說「雞豚狗彘之畜無失其時」可見得古時我們中國的人家是家家養雞供老年人肉食的了。若是恢復古代的狀況，留了自家肉食，再仿行歐美的制度，多設些大雞場，留了賣給他國。唉！那養雞的總數，統計起來，也就可驚可喜呢？

雞的種類，經天然的變化，人工的配合，本來很多，從前本分四種用途，一生蛋雞；二肉用雞；三鬬雞；四愛玩雞；現在鬬雞的風俗久已改除，愛玩的雞在雞類中也是占最少數，所存留的種類，都是生蛋雞和肉用雞兩種，生蛋的雞更是佔大多數，歐美諸國的養雞學專家，專注重交配改良產生新種，現在設法繁殖的是生蛋肉用皆宜的雞。

大規模的養雞場需用鉅大的資本，寬大的場所，養雞既然太多，管理也很不容易。家庭養雞只要有少許隙地，卽可飼養雛雞，庖廚的剩物，園圃的雜草，總是雞子的好食料。在城鎭繁盛地方的人家，隙地甚少，養雞不很便利，但是可以充雞的食料，不費錢買的剩物很多，可以少養幾隻，縱或隙地太少，也可用肥育法，製一種簡單的肥育器，養幾隻肉用雞。若是鄉下的地方曠大，每家更能酌量多養些，但是鄉下有一種風俗，在種麥的時候，公共禁雞，無論什麽人家的雞子，總不許養，所以在陰曆九月底的時候，市場賣的雞最多。在我的意思，鄉村禁雞的時候，新雞肥壯，把那雄雞賣去，每家留一隻報時交尾，其餘的母雞不必賣。禁雞是怕雞在田內爬食麥種，養在家裏，與麥種無礙，家裏有隙地，把雞子就關攔起來。設或沒有地方關攔，可以用細繩索繫住雞脚，養在雞場上，待到麥出之後，再放他遊散自如，自然養雞種田兩無妨礙了。

雞肉和雞蛋，所以在食品上占貴重地位的原因，固然是因爲滋味鮮美，但是他營養上的價値，也非他

種食品所能比擬，據西人精密的試驗，他的化學成分，實在合於人體的營養。

雞蛋	水分	含窒素物	脂肪	無窒素浸出物	灰分
蛋白	85.75	12.67	0.25	—	0.59
蛋黃	50.82	16.24	31.75	0.12	1.09
全體	73.67	12.55	12.11	0.55	1.12

雞	水分	含窒素物	脂肪	無窒素浸出物	灰分
普通雞	76.22	19.72	1.42	1.27	1.37
肥壯雞	70.06	18.49	9.34	1.20	0.91
嫩雞	70.03	23.33	3.15	2.49	1.01

看右邊這兩個表，雞肉和雞蛋的營養滋料最多，所以科學越昌明，雞肉和雞蛋的價值也就越高了。

我們婦女在家庭養雞，不獨家庭可以得良好的食品，設或親戚朋友，或是由遠道而來，或是在飯時適至，留賓設饌，忽卒時間，烹飪的材料從何處措備？若是家庭養雞，單是雞肉和雞蛋這兩種材料，在烹飪學上已經是變化無窮。況且不論珍貴的餚饌，家常的便菜，有了雞肉和雞蛋，都好配合。我們婦女本來有烹飪的責任，怎樣能不在平時豫備呢？

養雞的事業，歐美各國日形發達，不獨是各國政府提倡，民間因爲所需的資本輕微，飼養容易，鄉村城市，山谷水濱，處處飼養。我們中國的地方，是處處總合於養雞的，因爲雞類雖則無論什麼地方均能生活，但是雞的原產地是馬來半島，好溫惡寒，乃是雞類祖先遺傳的根性。若是熱帶的地方，雞雖又很難保護。惟有溫帶的地方，是養雞最好的場所。我們中國的地方既然全在溫帶，生利的事業，當然要我們自己擴張了。

養雞的利益，除却生蛋肉用外，尚有種種的副利，如雞糞乃是上等的肥料，雞毛又可以做拂帚，襯軟墊；雄雞報時，鄉間沒有時辰鐘，可以依著雞鳴，按時做

事;捕覓蟲類,可以除去害蟲;小兒女管理飼食,又可以養成勤勞的習慣,增進實業的思想;所以養雞不能說是件小事,利益實在很大的。

雞肉和雞蛋既然是食用品,他的烹調方法很多,我們婦女既然有烹調的職務,不可不曉得雞肉和雞蛋各種烹調的方法,雞肉和雞蛋的食法很多,我現在揀最普通的方法,分開來說給大家聽聽。

一 雞肉的烹調法

(1)煨雞湯　母雞一隻,去毛,破肚,洗淨,塞火腿鮮筍,或天竹筍乾,及炸菜於肚中,加生薑一小塊,細蔥兩三支,百花酒一杯,在炭火上煨得極爛,湯既鮮美,肉又鬆爛,乃湯菜中的無上妙品。

(2)雞火湯　雞肉三分之二,火腿三分之一,同煨,味亦鮮美非常。

(3)雞蹄湯　母雞豬蹄各一隻,同煨,味既鮮美,湯又濃厚,不喜歡清淡愛食濃膩的人,食此最妙。

(4)三絲湯　雞絲火腿絲筍絲三種材料,分量相等,同時入鍋,燒至極滾,即可食。

(5)雞湯穿鯽魚　純雞湯燒得極滾,把鯽魚去鱗破肚洗淨,醮酒少許,投入純雞湯中,再燒至極滾,勿開鍋蓋,臨食再盛,魚肉極嫩,湯又極美,尋常鯽魚湯,湯濃則魚肉老,魚肉嫩則湯淡,惟有這樣做法,湯和魚總好。

(6)雞湯煨江瑤柱　江瑤柱先用清水洗淨,用雞湯代水,煨至極爛,加食鹽少許,火腿丁,筍丁,雞丁,入鍋再燒一滾,味最鮮美。

(7)雞湯煨雞蛋　雞蛋煮熟去殼,用銀針遍刺小孔,再用雞湯入罐,加食鹽少許,在炭火上煨若干時。

(8)雞湯煨魚翅　魚翅發透,剔洗乾淨,用雞湯代水,煨爛,加雞肉,火腿,冬菇,筍尖,白菜頭,蝦仁同煨,略加食鹽,不用芡粉,湯的多少與尋常湯菜同。

(9)雞湯煨魚皮　與上法同。

(10)雞湯煨魚肚　與上法同,

(11)雞湯煨海參　與上法同,

(12)雞湯燒豆腐　用嫩豆腐劈極碎,以雞湯代水,雞肉斬碎,加火腿筍丁,好醬油燒極滾,卽起鍋,用羹匙連湯帶豆腐食之,

(13)紅燒整雞　雞煨爛,加豬油白糖好醬油,再燒至湯將乾爲度,

(14)栗燒雞　在雞將爛時,把已經剝殼去皮的栗子加入,作料與紅燒雞相同,

(15)白果燒雞　與栗燒雞法同,白果亦剝殼去皮,

(16)菱米燒雞　與上法同,

(17)紅蹄燒雞　肥雞豬蹄同煨極爛,加百花酒一杯,冰糖好醬油同入,燒至湯厚起黏絲爲度,

(18)紅雞燒魚翅　與雞湯煨魚翅同,惟用雞湯只要一半,加白糖醬油,

(19)紅雞燒魚皮　與上法同,

(20)紅雞燒魚肚　與上法同,

(21)紅雞燒海參　與上法同,

(22)炒雞片　生雞肉丁頭切片,豬油燒至極滾,將雞片及筍尖或天竹筍傾入鍋中,四面摟勻,先將醬油白糖加芡粉少許入水加勻,傾入鍋中,隨卽起鍋,

(23)涼拌雞　將熟雞肉撕成片子,用麻油好醬油拌之,糝芥末少許,是夏天的最好食品,

(24)油煎雞　熟雞去骨,切成塊子,將豬油在鍋中燒滾,將塊放下,炸至內外皆酥,盛入盤中,亦略加芥末並炒過之五香鹽少許,

(25)烤雞　整雞破肚洗淨,刺鐵叉上,腹中用生薑葱汁甜醬醬油及百花酒少許,在炭火上爊烤,皮上隨塗麻油及少許醬油,

(26)泥燒雞　殺雞去腹中腸血,勿去毛,洗淨,腹中灌百花酒好醬油薑葱汁,把雞頭夾在翅膀內。縫口周身遍塗河泥,入糠火中燒透,毛隨泥落,潔白可愛,

滋味的好，雞烤雞也不能及，

(27)五香雞　紅燒或白燒紅燒用醬油白糖，白燒不用醬油白糖，加鹽少許另用布包五香末入鍋中

(28)燒臟雞　將雞入燒臟老汁裏煮之，

(29)滷雞　將雞入白老滷汁中煮之，

(30)溜子雞　子雞切成塊子油入鍋中炒透，加醬油白糖及滴醋少許燒透，

(31)醬雞　雞肉入好甜醬浸半天，紅燒食之，

(32)炒雞雜　雞心及硬軟肝切小薄塊炒食，

(33)燒雞雜　剔雞腦，雞掌去外皮，剔骨，雞翅尖去骨，及雞肝等物，照紅燒雞法燒之，

(24)雞雜湯　同上但加雞湯及食鹽少許白煮，

(35)鹹雞　冬天用花椒八角鹽醃透，

(36)雞絲餃　餃中用雞絲做包心，

(37)雞肉饅頭　用雞肉斬成餡心，

(38)雞湯麵　切麵用雞湯下，

(39)雞汁麵　煨老雞汁代水調麥粉做成切麵，雞僅用開水醬油爲湯亦鮮美異常，

(40)雞圓　斬豬肉單用肥肉以雞肉代瘦肉，團成雞圓，雞湯代水，加火腿筍片做成湯菜，既鮮且嫩，

以上所說的總是以雞爲主味的菜，其餘雞湯雞絲，無論葷菜素菜十有八九皆可配合，也不必細細的說個完備了，

二雞蛋的烹調法

(1)鹽水蛋　打雞蛋入沸水中，加鹽少許，乘嫩盛起，這是雞蛋的本味絕好的點心，

(2)醬油醋蛋　同上法，但不用食鹽，用豬油醬油，及滴醋少許，

(3)煮雞蛋　雞蛋連殼入沸水煮食，

(4)火月蛋　切火腿兩大片并合成圓形，豬油煎嫩雞蛋，成半月形兩枚並合置火腿片上，火腿本有鹹味，不必另加食鹽，

(5)荷包蛋　鍋中猪油燒熱，將雞蛋乘嫩用鏟角推成荷包式，煎齊加醬油及白糖少許烹之，

(6)腐蛋　已煮熟雞蛋切分爲二，用猪油醬油白糖及薑米少許煮之，

(7)茶葉蛋　雞蛋煮熟，蛋殼周圍擊碎，加茶葉及丁香桂皮少許，炭火上煨之，

(8)醬蛋　甜醬加鹽少許，照醃鹹蛋法醃之，

(9)鹹雞蛋　與醃鹹鴨蛋法同，較鹹鴨蛋鮮嫩，

(10)變雞蛋　與變鴨蛋同法，其嫩美非變鴨蛋所能及，

(11)燒臘雞蛋　雞蛋煮熟去殼，入燒臘鍋中煮之，

(12)滷雞蛋　與上法同，但用白滷，

(13)炒雞蛋　雞蛋黃白摟勻，鍋中豬油燒滾，如攤餅狀，將雞蛋兩面煎透，撕碎加醬油豬油白糖葱末及水少許，湯將乾盛起，

(14)炒白雞蛋　雞蛋黃白摟勻，鍋中豬油燒滾，攤勻，隨即炒成碎塊，加豬油及鹽再炒，至嫩黃色，即起鍋，

(15)雞蛋絲　雞蛋黃白摟勻，加水再摟，攤成薄皮，切成絲，湯菜炒菜中皆可配合，

(16)雞蛋塊　雞蛋黃白摟勻，燒至有孔，切成長方塊，湯菜紅燒菜皆可加入，

(17)長蛋　蛋黃白加酒少許攪勻，加蝦子豬油醬油筍丁火腿丁，燒至細孔如麻布狀爲度，

(18)蝦仁炒蛋　生擠蝦仁炒極嫩，再將雞蛋炒碎，將蝦仁入鍋，加糖及醬油炒之，或加醋少許，

(19)肉絲炒蛋　與上法同，但炒蝦仁要嫩，炒肉絲要出油，

(20)銀魚炒蛋　與上法同，銀魚須先用油炒，

(21)蟹炒蛋　與上法同，須多加滴醋及豬油，

(22)蜱蟖炒蛋　先炒蜱蟖，蛋炒將成，加豬油醬油白糖同炒，

(23)蟑螂燉蛋　蟑螂洗淨先將作料豬油入鍋燒透,蟑螂入鍋卽起,盛入碗中,打雞蛋數枚入碗中燉熟,味極鮮美,

(24)芙蓉蛋　雞蛋加酒少許攪勻,用火腿筍丁豬油醬油,再加熱水三分之一同燉,

(25)蛋包肉　雞蛋黃白攪勻,每一小勺入鍋中煎成圓形,中放已用作料燒成之斬肉少許,覆成半月形,煎齊後,加醬油糖烹之,

(26)蛋包蝦仁　與上法同,

(27)蝦仁蛋湯　雞蛋蝦仁同炒,加醬油蝦子及醋少許,再加水燒湯,

(28)雞蛋黃麵　麥粉中和雞蛋黃做成切麵,

(29)炒蛋黃　熟雞蛋黃,用燒蟹黃作料燒之,與蟹黃彷彿,

(30)雞蛋糕　雞蛋和入已發酵的麵粉中加白糖豬油入模中蒸爲點心,

(31)雞蛋餅　與上法同,但不入模而製成種種式樣的餅餌,

(32)雞蛋粽　把粽子切成薄片,將雞蛋打開,黃白攪勻,把粽片用雞蛋醮滿,豬油煎食,

蛋的食法,舍此之外,各地的做法,尚有種種不同,但有這些變化,已足應用,不必贅說了,

養雞的利益,既然這樣繁多,烹調的方法,又是變化無窮,我們婦女若再不提倡養雞,豈非是愚人麽?至於養雞的方法,有養雞學的專書,有實業思想的人儘可參考研究,毋庸我去抄襲了,

嬰孩熱天的衣服

醫學博士 B. Wallace Hamilton 原著　成玉譯

在炎熱的氣候，嬰孩的健康和安適，和他穿的衣服是很有關係的。有時天氣不正，冷熱不合時，我們如果祇知道按著季節給他穿著衣服，那是於嬰孩很有損害的。穿的衣服太暖或者太重或者太緊小，以致於妨礙四肢的運動，或者穿得太少，以致於感受寒氣；……等種種不合宜的地方，都能叫嬰孩受到壞處。閱者第一要知道『嬰孩的感覺力勝於成人，或較大的小孩，所以你們必須跟著氣候的變換，和他更替衣服。』

衣服的用途，就是保護人體適當的溫度，阻止體溫的散失，抵抗氣候的變換。做衣服的質料，有的吸收熱很容易，而發散很遲緩的；也有的很能反射熱的；所以我們做嬰孩的衣服，必須精密的選擇質料，使適合於各種時令。在熱天，那嗎最好要選擇那能反射熱，而又能吸收溼氣的質料；還要是鬆而輕的織物，做成很寬大的衣服，那纔算是最合宜的質料。

嬰孩的衣服，有兩個主要的條件，就是要能使皮膚乾燥，能使空氣流通。人體常有若干量的水分，從皮膚裏蒸發出來，使體溫可以調節；但是嬰孩經水分的蒸發，散失的體熱很快的，因為他的皮膚的面積，和他的體重或全身相比例，大於成人的比例。所以嬰孩冬季的衣服，要能保持多量的熱度，在夏季的衣服，要能保持適當的涼度。

準備嬰孩夏季的衣服，應該常常注意要柔軟，鬆，分量輕薄。如果分量太重，而又緊，空氣便不能在身體四周充分的流行，酷熱的氣候，或劇烈的運動，多

能使人發汗；但是發汗的結果，極容易使人感受寒氣。衣服做得寬大，空氣能得流通，那嗎汗就容易蒸發，而皮膚常得乾燥，寒氣也不會感受了。

嬰孩的衣服附屬物宜少用—愈少愈妙。鈕子，別針等東西，多使嬰孩感受許多不適，所以無論什麽衣服，我們多可用棉紗帶來代鈕子。還有一件最要的事：凡有不能洗濯的衣服，一概擯除不用；嬰孩的衣服，應該勤換，務必要常保清潔和新鮮。

還有延長用法蘭絨肚帶，也能使嬰孩感受莫大的痛苦和不適。用肚帶的目的，祇不過保護臍孔；等到臍孔完全收好，肚帶的任務就算已了，那嗎要用肚兜（要連肩帶）代他了。（按所說『肚帶』和我們中國人所用的臍帶布是一樣的；『肚兜』(Abdominal binder) 形式和我們用的雖然不同，但是功用都是一般無二。）有一位做母親的告訴我說：『用肚帶可以免「歇爾尼亞 (Rupture) 症」』；又有一位說：『用肚帶可以避寒氣和一切腸病。』但是一個健全的嬰孩，無需用肚帶來防「歇爾尼亞症」；其實用緊束的帶，那纔真能釀成這種病呢！至於防寒氣和腸病，我們用了無縫的肚兜，不但能保護臍孔，並且還保護一部分的胸部，不更好麽？

肚兜夏季用輕的棉織的 Stockinet（像做汗衫用的有伸縮力的織物）做最好，天冷些，用絲和毛的織物做。肚兜是件嬰孩常穿的衣服，兩歲半以下的嬰孩不能片刻離的。

天氣酷熱，襯衫最好用極薄的洋紗做，最輕的絲毛織物，或棉毛織物，也多可用。緊窄的襯衫，絕對的不可用。無論襯衫，肚兜等物，多要常心洗濯，綳在木架上吹曬，這是防他的收縮。

夏季嬰孩用的尿布，愈小愈妙。嬰孩在醒的時刻，往往用大力踢來踢去，這樣的動作，於腸部極有利益的。如果在他的股際縛著厚大的尿布，這種有益

的運動便不能得到了。

做尿布的質料在夏季最好用白洋布；先要落過水，然後撕成小塊。嬰孩用的尿布大約三十六英寸長十八英寸闊。

尿布溼了，或者沾汚了，應該立卽換掉。在洗濯以前先要浸一刻兒，然後用清潔的水漂洗幾回，那麼入沸水沸煑十五分鐘，取出吹曬。洗後，須注意蒼蠅，不可叫他停頓在尿布上；因爲嬰孩的腸病，也有由於尿布的不潔而致於傳染的。

尿布沾汙之後更換遲緩，又能使各種物品和他相接觸的也多染汙。尿布沒有經過洗濯的，萬不可再用第二回。

嬰孩尿布的下面，不必再襯橡皮布，或者別種防水布；因爲用了這種東西，不透溼氣，多能使嬰孩細嫩的皮膚受損。

下袴在夏季是不急之物。襪祇要齊小腿的一半。

鞋不可太重，用極輭的小山羊皮做最好。夜服用麻布做，最合於酷熱的夏夜，不過要長些，把衣服的下緣收合—如收布袋的口一般—起來，裏面還要有餘地，可以給嬰孩任意踢蹈，運動他的肌肉。（按夜服是很長的，可以兼蔽下體，長過兩腳，所以上文這樣說）臥具多要十分注意清潔。

總而言之，凡有小孩子貼身穿的衣服，應該天天更換；新的衣服在穿上身之前，多要洗過，因爲恐怕有不衞生的手，曾經觸及；嬰孩服用的衣服，多不可用漿粉漿過。除以上所說之外，還有一最要的事，切不可用衣服緊纏嬰孩，以致於叫他出大汗，因爲出汗就是受寒的媒介。

銳羅羅特玩具製造法的實驗

葉公复

銳羅羅特這個名詞是直譯西文 Celluloid 的我國大都叫他雞蛋白其實是誤會的（著者附識）

本雜誌第六卷第五號丁錫綸君一篇，『對於兒童玩具的意見』說得很有價值，裏邊還有一段說：『常見一種東洋玩具，是洋娃和鳥獸之類，這玩具有好幾個優點（1）墮地不破（2）見水不壞（3）顏色不落（4）價值不貴（5）重量很輕，這種玩具給兒童玩極爲相宜，但是不曉得是用什麼造成的，大家若有知道，務必將造法和材料發表出來。……』

我看見了這篇意見以後，就發動了我的對於這種玩具製造的方法了；現在不妨寫出來，供大家研究，這種製造方法，並不是我想像的，和外國書上譯來的，是我在日本東京本所區三星商會裏實習的心得。

銳羅羅特 Celluloid 的意義，是一種植物纖微，因爲這種玩具的原料，是用 Celluloid 和樟腦，酒精，硝酸製成的，所以就叫他 Celluloid 玩具。他的功用不僅製造玩具，舉凡玳瑁，假象牙，假秋角等許多日用裝飾的東西，都能製造；玩具不過是他的一部分。

玩具的銳羅羅特原料，和馬糞紙的形狀差不多，每張長四尺五寸，闊二尺一寸，重量合庫秤八兩合華銀約兩元倘使每個玩具長四寸，闊一寸二分，那末每張可製六十四個，照市上所售的洋娃娃，每個

小洋一角，就要買到五元餘，除去工資純利差也要兩元餘。

製造的機械列下：

金鐵壓榨器一部，　價值，　二十五元。
手押空氣唧筒，　五元。
鋼板一塊，　十元。
模型一套，　五十元。
原料切台，　五元。

依玩具的形狀，先要製成上下銅模型一套，因為產出額要增多，時間要節省，一個模型裏要有四個或六個面積，倘使玩具的面積長四寸，闊一寸二分，那麼就可以一個模型裏做四個玩具。

因為模型裏要輸送空氣進去，利用膨脹力，就要用細管連結起來。

壓榨器的四週，裝以自來水管，另外要用一個熱度很高的煤爐，上面蓋著一塊長二尺闊尺二寸的鋼板，把銅模型放在鋼板上，使他熱度傳到模型上去。

原料依模型的大小，裁成兩倍的大，摺成疊紙，先浸以水，放在模型裏，上下合著，移到壓榨器上，把手押空氣唧筒的細管頭，裝在模型裏，把壓器用力旋緊，立即抽入空氣，銳羅維特的中間，受著空氣的膨脹力，約一分鐘後，開放自來水管，模型受著冷氣，就可成功了。

模型裏的玩具，因為輸入空氣起見，有細管連結，拿出來一一剪開，旁邊的贅疣，還一一修去，他的管口處，用銳羅維特的殘屑和醋酸溶解塗塞，倘使你要有瑟瑟的響，裏邊就可以放些沙子。

他的顏色，大都用瓷油 Enamel 和一種假漆 Varnish 或是彩色裏和著揮發性的東西，也可以的。

說郵政儲金

居慧貞

善於治家的人，沒有不說核定預算，限制出款，積聚餘貲，實行儲蓄，爲維持家庭經濟最緊要的祕訣。因爲人生疾病災禍，是不可以預料的，世局又變幻無常，職業有時受影響，亦難免的事。若平時浪費無度，不知儲蓄，一旦逢著意外的事，就要困難到極點。雖有時可以向人借貸，濟一時之急，但也不是靠得住的事。至於失職一層，尤其危險，此時財源既絕，往往向人求援，又難生效力。若在平日有儲蓄的人，則儘可暫時取用，以待另謀生活，不致遽成「涸轍之魚」。以上是說主持家務的人，不可不知儲蓄。其實個人也未嘗不然，不過生活稍爲簡單，所感困難亦輕點罷了。

儲蓄的方法很多，但不是指掘了地坑，藏在家中而言，是要不背經濟原則，把銀錢在社會上流動，自己收利息者始佳。存款於銀行，錢莊，或殷實店鋪，以生利，是儲蓄的一種法子。其他如二三年來盛行之有獎儲蓄，及最近創辦之郵政儲金，也都有可取之處。本篇所述，詳於郵政儲金，但是因爲要說明他優勝的地方，所以把各種方法都略爲解釋一下，以便比較。

銀行存款，分爲定期活期二種。定期存款，是拿一宗銀錢，存入銀行，過一定期限後，始可取還。期限有長有短，利息就照期限的長短而定。大約以三個月爲期的週年利息五釐；—譬如存款一百元，過三個月去取還，可得利息一元二角五分—以六個月爲期的週年利息六釐，以一年爲期的週年利息可到七—

釐八釐，這是定期存款的大概情形。活期存款，隨時可存可取，便當得多，但是利息甚輕，週年利息不過二釐至三釐，利息自存進的日子起算至取出的前一日爲止，尙不算吃虧。定期存款若不到期去取，利息概不照給，有的銀行並且不肯付本金。

錢莊亦有定期活期存款二種，意思大致相同。不過錢莊計算利息的法子，是很複雜，要看銀價漲落而定，名曰拆息，陰歷正月並有照例不給拆息之舊規，故非商業中人，往往不易了解。店鋪內存款，利息較厚，惟大抵定期者多。

有獎儲蓄近年來盛行國內。西人經辦者，最初有萬國儲蓄會，後來有中法儲蓄會，最近又有東方儲蓄銀公司。中國人經辦者，則有新華儲蓄銀行之公共儲金，中國實業銀行之儲蓄部，其他蘇滬儲蓄銀行，也都有同樣性質規模較小之有獎儲蓄。此種有獎儲蓄，完全出於同一原則，現在但就萬國儲蓄會的辦法來說明一下，就可明白其餘的了。萬國儲蓄會定章，每月繳款十二元，六元，三元均可。繳十二元者爲全會，六元者爲半會，三元者爲四分之一會。認全會者，每月有得頭獎二千元，二獎一千元，三獎五百元，四獎一百元，五獎六十元，及小獎十二元的希望。每二千號中計頭獎至五獎各一號，小獎共二百號。認半會及四分之一會者，得獎的數，都照此比例。以上是就得獎一方面說，也就是有獎儲蓄最足以引人入勝的地方。若就儲蓄一方面說，則每月儲十二元者，須儲滿二千元之足數，再等到滿了十五年，始將二千元發還，酌給年利一釐的利息。所以這種儲蓄方法，實在不大值得，其理由後節再詳說。

郵政儲金，是與銀行中活期存款彷彿，惟係附設於郵政局，故有此名。現在各地郵局，大都已開辦此項儲金。郵政儲金的利息，是週年四釐二毫，比銀行中活期存款的利息大得多，隨時可存可取，也算便當。

惟每人儲金總額，不得超過二千元。

以上各項儲蓄的方法都經解釋一過現在歸到本題且說郵政儲金較別種儲蓄方法優勝的地方銀行定期存款利息雖然大但是另數不存，不能隨時支取是不合儲蓄的原則因為儲蓄的銀錢都是日積月累而成逢著意外就要支取不可立定期限的。至於銀行活期存款存付雖然便當然而利息究竟太輕祇有郵政儲金存付是便當的利息又比較銀行為高況且吾國時局常常變更市面因此不穩銀行錢業失敗的時有所聞存款的人不免要受些損失擔些驚險惟有郵政儲金本息之發達均由國家擔保郵政局始終沒有倒閉的日子存款就決不會受影響以上是郵政儲金勝於銀行存款的地方至於錢莊及店鋪存款手續既不及銀行便當利息又不及銀行劃一其較遜郵政儲金的地方可不用說了。有獎儲蓄呢！月存款銀錢若干滿二年後隨時可以取還是尙合儲蓄的原則不過照他章程未滿十五年要取還須先除去第一年存款作為會費其餘的存款再打一折扣給還在存戶方面所受損失未免太多至於希冀按月得獎是近於賭博性質有何異於購彩票想發財實在不是儲蓄的方法若不望得獎等滿了十五年收回二千元及少許之利息則據申報九年八月二十五日常識欄內所載「普通儲蓄與有獎儲蓄之比較」有獎儲蓄方法每號存戶滿十五年後損失至一五四三·六〇七元雖是他計算得這個數目是按東方儲蓄銀公司章程及普通存款之利息為年利八釐而論然著者也曾假定以按月繳於有獎儲蓄會之款改為郵政儲金十五年後亦可多獲八百三十餘元可見得有獎儲蓄方法實在太不值得其不及郵政儲金更不必說了。讀者至此當信郵政儲金是各種儲蓄方法中最有益處的了現在吾把郵政儲金條例中最緊要的摘

錄數則，以供有志者實行時之參考：

第一章第二條　設立儲金之宗旨，係鼓勵人民節儉，便利零星存款，以養成國民儲蓄之美德。

第一章第四條　儲款本息之發還，由國家擔保之。

第二章第八條　凡屬居民，無論老幼男女，皆得爲存款人。其有廢疾，或其能力不能自行處分財產者，得由其家屬一人或可靠者，充作存款人之代理人。

第二章第九條　凡欲儲款之人，應先向郵政儲金局領取立賬請願書，照式塡明儲款人姓名，年歲，職業，住址，附以支款時所用印記圖章等，並須申明願遵守郵政儲金局規章，及在他處郵政儲金局概無已立之賬等語。

第三章第十二條　凡個人儲金總數，本息合計，以二千圓爲限。但每月交存之總數，以百元爲限。

第四章第十四條　每戶每次存入儲金，須滿銀圓一圓。其不足一圓之另數，可購五分及一角之儲金郵票，貼於免費領取之空格交辦理儲金人員蓋戳，候貼滿一圓時，再作爲現款收儲。

存款人每次存入儲金時，應將儲金簿及儲金存款單，交儲金局驗收登記。儲金存款單，可隨時向儲金局領取，每次均須塡明存款人姓名，住址，及存款數目。

第五章第十九條　存款人取出儲金之一部分時，須先向儲金局領取郵政儲金取款單，依式塡明賬目號數，提款日，結存款數，提款數目，及姓名，住址，並加蓋圖章，攜同儲金簿交儲金局驗收，即可付款。

第八章第二十九條　儲金利息，現定爲常年四釐二毫。

第八章第三十條　凡不及一圓之零數，概不給利息。利息係算至最近之銀圓分數爲止。

第八章第三十二條　利息每年結算二次，於六月及十二月底行之。

郵政儲金的條例既經明白，吾現在假定有人自某年正月起每月存入洋拾圓，於是按照前列三條給息的辦法列成本利統計表表中以半年爲一屆者，蓋照三十二條所定，利息於六月及十二月結算之故至於逐屆本利統計之數則假定此人存款後從未提取且每次所得利息即歸入存款以生複利而得。

時期	所納儲金總數	本利統計	所獲利益
半年足	六〇·〇〇元	六〇·七三元	〇·七三元
一年足	一二〇·〇〇	一二二·七二	二·七二
一年半足	一八〇·〇〇	一八六·〇一	六·〇一
二年足	二四〇·〇〇	二五〇·六四	一〇·六四
二年半足	三〇〇·〇〇	三一六·六二	一六·六二
三年足	三六〇·〇〇	三八三·九八	二三·九八
三年半足	四二〇·〇〇	四五二·七五	三二·七五
四年足	四八〇·〇〇	五二一·九七	四一·九七
四年半足	五四〇·〇〇	五九四·六六	五四·六六
五年足	六〇〇·〇〇	六六七·八六	六七·八六

五年半足	六六〇·〇〇	七四二·五九	八二·五九
六年足	七二〇·〇〇	八一八·九〇	九八·九〇
六年半足	七八〇·〇〇	八九六·八一	一一六·八一
七年足	八四〇·〇〇	九七六·三五	一三六·三五
七年半足	九〇〇·〇〇	一〇五七·五七	一五七·五七
八年足	九六〇·一〇	一一四〇·四九	一八〇·四九
八年半足	一〇二〇·〇〇	一二二五·一六	二〇五·一六
九年足	一〇八〇·〇〇	一三一一·六一	二三一·六一
九年半足	一一四〇·〇〇	一三九九·八七	二五九·八七
十年足	一二〇〇·〇〇	一四八九·九八	二八九·九八
十年半足	一二六〇·〇〇	一五八一·九八	三二一·九八
十一年足	一三二〇·〇〇	一六七五·九一	三五五·九一
十一年半足	一三八〇·〇〇	一七七一·八一	三九一·八一
十二年足	一四四〇·〇〇	一八六九·七三	四二九·七三
十二年半足	一五〇〇·〇〇	一九六九·七一	四六九·七一

上表算至十二年半而止者，因為此時本利統計已有一九六九·七一元，將近郵政儲金極限二千圓之故，表中各數既均以十元為標準，故無論每月存款若干，都不難由此例推得所求之數。諸姑姊妹盍稍省奢侈虛靡之費，實行儲蓄起來，積少成多，由本生利，很有趣味呢！

（完）

本廠所出各種絲綫線襪精選材料加工染織堅固耐用永無脫線退色之弊且種類完備按四季所宜各定商標俾賜顧者易於選擇茲將各牌特色列後幸祈留意

中華第一針織廠

菊花牌綿襪

線襪大特色

總廠　上海閘北[illegible]路口一千[illegible]五十號　電話北二四五號

總發行所　上海四川路[illegible]路口　電話中央三五五[illegible]

各處洋貨號均有發售

(1) 紫菊牌（綫襪）細密勻淨可代絲襪最宜於夏季

(2) 綠菊牌（綫襪）厚薄適中春秋二季均宜

(3) 墨菊牌男女（綫襪）堅緻厚密宜於春秋冬三季

(4) 金菊牌（絲襪）全絲精製光豔無倫男女大小長短統各式俱備

(5) 延壽毯絨線襪紅菊紗襪毛絨襪等名目繁多不及細載如蒙惠顧無任歡迎

請介紹婦女雜誌中之廣告　Please mention the LADIES' JOURNAL.

商務印書館發行

東方雜誌 十七卷十八號 要目

△九年九月二十五日發行

評論　班樂衛先生（端六）　吾國教育果墮落乎（說難）　講學會與讀書會（堅瓠）　拉門德之重要聲明（端六）　郵務報告（端六）　對土和約與近東問題（羅羅）

養老年金議　楊端六

罷工及其補救之方法　蕭致楨

世界新潮

美國兩大黨政綱之比較（W）　勞農政府之立法觀（[illegible]）[illegible]之[illegible]（甘）　[illegible]治的共和國（甘）　法國之[illegible]（W）　[illegible]文學與革命之[illegible]年和獎者（甘）

社會主義與自由主義　愈之

勞農共和國與理想社會　君實

[illegible]與其社會者　周建人

[illegible]近之趨勢」書後　雁冰

科學雜俎

人類遊歷月球之空想（Y）　原子之構造（Y）　貓之眼與鼠（Y）　真空帶（Y）　用停泊場之新式飛機（Y）　日光浴（Y）　新發見之糖樹（Y）　光線療病（Y）

讀者論壇

青島之面面觀（鄭平三）

心聲（美國[illegible]著）　顧冰

[illegible]（法國[illegible]著）　冠生

◎此外細目尚多不及備載

（定價）月出二冊　每冊二角　半年二元二角　全年四元　郵費每冊二分



請提明由婦女雜誌介紹
Please mention "The Ladies' Journal."

商務印書館發行

名人書畫紈摺扇

（小號摺扇）

全湘二十排　每把一角二分
全湘妃二十排　每把一角八分
全漆二十排　每把一角四分
全棕二十排　每把一角五分
全棕二十排　每把一角四分
沖牙二十排　每把四角四分
湘邊檀心二十排　每把四角
牙邊湘心二十排　每把六角
全洋牙二十排　每把七角五分
深雕湘棕心二十排　每把三角二分
全漆長牙二十排　每把一角六分
全紫漆二十排　每把一角五分
棕邊紙牙心二十排　每把八角
湘湘邊牙心二十排　每把八角四分
以上彩色扇面每把加實洋三分

（大號摺扇）

加工精裝仿古全玉雕花十六茄　每把一元三角
全漆十六琴方　每把三角
全玉深雕十六琴方　每把五角八分
全棕十六方　每把二角四分
以上彩色扇面每把加實洋五分

（女扇）

雕邊全沖牙三十排　每把五角二分
雕湘邊沖牙心三十排　每把六角
洋牙邊湘心三十排　每把八角
以上彩色扇面每把加實洋三分

（紈扇）

雙面雙絹沖牙　每把七角
單面單絹棕柄　每把三角五分

雜載

世界女子消息

美國家事教育（續）

莊澤宣

設備一切必須能授管家法、製衣術、食物研究、供膳法、洗衣術、家庭看護術、幼兒保育法等。設備器具須慎選、以免浪費。設備至少須有一實驗室爲研究食物、供膳等之用。一實驗室作其餘研究之用。若能另設一小家庭供實習家事之用更善。如不能設此種小家庭則將食物實驗室及他教室併合成一雛形家庭練習管理法亦佳。

按美國普通人家不用僕役、一切由家婦躬自爲之故學習時如是

學生作物最好須能出售、既有教育上之價值、且易引起學生之興趣。衣服一項製成出售、並非難事。食物一項可售於學生日間膳時之用。一切物料斷不可耗費。惟出售雖須鼓勵仍須循序而進不可忽略學生之學識及需要。俟學生程度足後可令至食物店或食堂爲助手不獨使其藝術精良且可知市上售品之標準及價值裨益甚大也。

課程排列之標準（一）須知學生需要（二）須注重個人藝術之精良（三）須將家事學科與他科聯絡密切（四）普通功課不可偏廢。

家事學爲一種職業、若用分析法研究之、其中包括之職業甚多。然須一人任之。且其性質與社會及商

業上極有關係平時掌家政者往往一人須有四五種技能必要時或須具有七八種技能而其最要者在能管理家庭各部操縱自如學識眼光技能須俱備。

簡言之掌家政者須能烹調供膳製衣製帽補綴縫紉看護教育兒童侍病注意家庭衞生家庭經濟研究市況及社會生活程度預算及選擇購買各種物料等。故不獨須有家事學上之知識且須有普通知識文實俱備。

按照原案課程可有兩種排列法（一）半日專習家事職業功課半日習他科（二）半日專習家事職業功課及與家事有關之功課半日習他科。茲將擬就之課程列左。

（甲）第一種　年限二年。

第一年

家事職業功課爲製衣製帽紡織研究食物研究洗衣等共每週十五小時。

其他功課爲文學算術歷史公民學英文音樂體育家庭看護家庭理科應用圖樣衞生共每週十五小時。

第二年

家事職業功課爲製衣製帽供膳及預備食物房屋建築及陳設法家庭管理幼兒保育法共每週十五小時。

其他功課爲文學歷史算術及家庭賬目公民學英文音樂體育家庭化學應用圖樣共每週十五小時。

（乙）第二種　年限自一年至四年皆可。

第一年

英文　五小時

算術或歷史或選科　五小時

家事職業功課　（製衣紡織研究食物研究烹飪

等)　十小時、
他項功課、(家庭理科、圖案等)　五小時、

第二年

英文　五小時、
算術或歷史或選科　五小時、
家事職業功課、(製衣預算家庭管理預備食物家庭賬目等)　十小時、
他項功課、(生理學衛生學家庭看護學或圖案等)　五小時、

第三年

英文　五小時、
選科、　五小時、
家事職業功課、(房屋建築及陳設之研究衣服圖樣製衣製帽等)　十小時、
他項功課、(家庭理科、)　五小時、

第四年

英文、　五小時、
選科、　五小時、
家事職業功課、(食事研究家庭管理幼兒保育法等、　十小時、
他項功課、(家庭理科、)　五小時、

日校教員資格亦須規定凡授非職業性質功課之教員各州定章大抵合用卽須有大學或師範四年科畢業程度曾專研究所授功課者。凡授家事職業功課者須有特別技能知家事學之主要家事學與他科之關係且須了解授家事學法故須具有三種資格如下。

(一)經驗。　各州所定大抵以有兩年之家事經驗為最合格至少必須曾佐主婦管理家庭數月若能於職業界中辦事者更佳。

(二)家事學識。　以曾在大學就師範四年科畢業而又曾專研究授家事學法者為最合格所習者不

獨爲家事功課且須有他項與家事相關之功課。

(二)教育學識。　除家事學識外爲家事教員者必須具教育學上學識大約各州規定資格平均計之未任教員前所受大學或師範四年功課至少須有十分之一之時間爲教育一類功課如心理學、教授法等。

第四節　關於家事學補習學校辦法

按照原案中央職業教育司應連合各州授十四歲以上之男女以適當之職業教育故補習學校亦在其內各州州律往往準十四歲以上男女作工而亦有行強迫補習教育制者。

又中央補助費可以三分之一作爲此項補習教育經費此項補習學校可分爲三類。

(甲)職業增進校或班。　此類學校或班次乃備已入某職業界而欲增進其職業之學識者入之。

(乙)職業預備校或班　乃爲已入某職業界之人、授以他種職業學識、使能轉遷入他職業界而設。

(丙)普通補習校或班。　乃備已入職業界之人欲習普通學識者而設。

惟家事職業補習教育、幾全爲甲類因女子大半在家曾略習家事惟因其程度、可分爲兩類。

(甲)經驗極少之女子或在家庭作業或受雇於職業界者。

(乙)年長富於經驗之女子、且常在家庭作業者。

甲類女子家事功課須爲預備性質、一切教法、純視程度而異。

此種補習學校之教員、可分爲二類。

(甲)授普通功課者。

(乙)授家事職業功課者。

凡授家事職業功課者、須曾受特別訓練、且須有經驗者此外更須知教授法、一切資格約與日校教員相同惟曾受高等教育二年者亦可合格此項教員、

最好由各師範學校用短期教授法養成之。一切設備須與日校者同外更可遣教員至各家教授。庶乎更親切有益校址最好須近女子作工之所以便往來而省時間。

教材以實用爲主且須與學生所作之業有直接之關係因教授時間不多故須擇精要者授之。

就教材之性質約可分爲五類。

(甲)食物類、

(乙)衣服類、

(丙)幼兒保育類、

(丁)家庭衞生類、

(戊)家庭管理類。

教授時間每年至少約百四十四小時卽每週四小時。共授三十六週或每週八小時共授十八週或用他法如半日作工半日入學等總之不可在夜間或在法定工作以外之時間以免疲勞。

茲擬定食物一類之功課如左。

(子) 穀類及澱粉類。

第一課 補丁士司及湯等

第二課 早餐用穀類

第三課 米蜀黍及麥等

第四課 澱粉食物

第五課 酒類

第六課 早餐食單配置。

(丑) 果蔬類。

第一課 果蔬於飲食上之價値

第二課 乾果預備法及用法

第三課 薯類燒法

第四課 蔬菜燒法

第五課 蔬菜代肉食法、

第六課 菜飯

(寅) 牛乳雞蛋類。

第一課　牛乳及其價值、
第二課　蛋之燒法、
第三課　牛乳雞蛋和製法、
第四課　冷乳及冰其令、
第五課　乾酪之價值、
第六課　乾酪之製法、
第七課　午餐食單配置。

(卯)　豆類。
第一課　豆類燒法、
第二課　豆製湯法、
第三課　堅果用法、
第四課　無肉之餐。

(辰)　肉類。
第一課　肉之選擇、
第二課　嫩肉燒法、
第三課　香料用法、
第四課　肉湯製法、
第五課　魚及海貨燒法、
第六課　禽類燒法、
第七課　筋肉燒法、

(巳)　脂肪類。
第一課　脂肪之選擇、
第二課　脂肪製法、
第三課　糕之製法、
第四課　炸油法、
第五課　生菜炸法。

(午)　麵粉類。
第一課　麵包急製法、
第二課　麵粉用法、
第三課　麵粉與他項粉類混合法、
第四課　牛乳及糖質混合法。
第五課　麵包醱酵法、

第六課　餅之製法。

(未)　糖類。

第一課　糖之用法、

第二課　甘蔗糖製糖果。

第三課　蜜糖製糖果、

第四課　冰之用法、

第五課　甜食品。

(申)　食物保存類。

第一課　果類裝罐法、

第二課　蔬菜裝罐法、

第三課　果汁製法、

第四課　糖汁物、

第五課　果醬類、

第六課　酸菜類、

第七課　醃製物。

(酉)　家庭食物研究。

第一課　食物於身體上之需要、

第二課　身體燃料之研究

第三課　蛋白質之需要

第四課　礦質之需要、

第五課　脂肪質之需要、

第六課　食物之分配、

第七課　食物之價目、

第八課　菜單之配置。

(戌)　食事研究。

第一課　嬰兒食物研究。

第二課　未就學兒童食物之研究、

第三課　就學兒童食物之研究、

第四課　年老者食物之研究

第五課　不消化與食物之關係、

第六課　減輕身重法、

第七課　增加身重法、

第八課　食單與家庭需要之關係。

(亥)　食物問題

第一課　食物問題之重要、

第二課　家庭產出之食物、

第三課　省時間省燃料法

第四課　簡單生活法

第五課　購買食物之經濟

第六課　廚室整理法

以上共七十五課每課約需二小時因個人之關係、可選習一類或數類他項與家事有關之功課、可抽時授之。

第五節　關於家事學夜校辦法

按照原案凡入此項夜學者年齡須在十六歲以上。來學者多出於自願且於工作時間之外爲之故教授時不可不愼。

夜學之來學者約可分爲三類。

(甲) 將成家或希望成家者

(乙) 已有家或主管家務或佐理家務而更欲多知家事學者。

(丙) 爲個人利益起見欲習若干之家事藝術以自助者。

夜學與補習學校不同之點在(一)補習學校上課係於法定工作時間內抽暇行之夜學則於工作以外之時間行之(二)補習學校入學年齡須在十四歲以上夜學入學年齡則在十六歲以上(三)補習學校授課時間每年至少有四十四小時夜學則無限制。

夜學設備如能借用日校者最佳。否則租一小家庭、由教員講演指導再由學生歸家後實習之。教授室中光線熱度一切須特加注意因來學者日間作工已覺疲勞也。

教材以簡而精爲貴。故功課可分爲若干單位。每單

位授一事習畢後欲止可止。數單位互相聯絡、願續習者亦有益。

今試將家庭用衣教材分爲單位如下。

(一)襯衣襯裙及圍裙、

(二)可洗之衣、

(三)毛織衣、

(四)裁衣樣、

(五)衣服保存法、

(六)交際用衣、

(七)兒童用衣、

(八)男子用衣、

每開一新單位可收新生一次。務使來學者得其所欲而去。

夜學之優劣不定於來學者之多少、而定於來學者之勤惰久暫及其種類。蓋來學者皆抱有一定之目的若所學非所欲自必中輟、則又何貴乎有夜學哉。

故未設夜學前、應調查地方情形、社會需要、家庭狀况、生活程度、工商業現象等。定設何科。設學後再就來學者之種類、定教材之多寡。庶可日見發達。如其不然應訪問各家、詢其困難之點、需要之所在。或集會與地方上婦女討論、以從事改良。

一科習畢即與以一證書、以獎勵其來學之勇、而激起其再習他科之興味。

夜學教員之資格、雖不須如日校教員資格之謹嚴。然經驗一方面須較學識一方面更爲注重。因其教授時余憑經驗。如有經驗佳者、若學識爲差、可後補習夜學教員人最須和善而巧於引人入勝。蓋來學者皆出於自願。不可不循循善誘也。

第六節　家事學督學資格問題

家事學督學之職務如下。

(甲)扶助家事學教員興辦地方上家事教育。故其性質爲州中之行政官、地方上之指導員、而教員之

教員也。

(乙)除扶助外更須監督地方上家事教育之進行以視教員教授之良否務使所轄各校遵案辦理成績彰然家事教育之發達與成功繫於督學之手故爲督學者之資格除具家事學教員之資格外更須至少曾任家事學教員二年若能有行政上之經驗者更佳。

第七節　養成家事學師資辦法

此項養成家事學師資事務應由各州職業教育司辦理各州職業教育司應指定各州最佳學校爲養成此項師資之所此種學校應具左列資格。

(甲)該校應有專門家事職業功課授此種功課之教員須學識經驗二者俱富若能有曾在大學院中研究者更佳。

(乙)該校應詳悉州內學校社會及家庭情形以免隔膜。

(丙)該校須備家事各科試驗室試驗室內須有個人用具舉凡食物預備供膳製衣衣料研究家庭管理等具應全備若有家庭看護及兒童研究實驗室更佳。

(丁)該校須授與家事有關各科并具其設備。

(戊)該校須授英文公民學歷史經濟學及社會學。

(己)該校須授教育學科并實習教授每生至少實習教授三十六課

(庚)該校所授家事功課須適合中等學校程度。

所養成之家事學教員計分三種(一)家事日校教員(二)家事補習學校教員(三)家事夜學教員三者之養成法大旨相同惟預備爲家事日校教員須在學四年餘則或二年或三年而以經驗補學識之不及。

入學資格須有中學畢業程度且有家事經驗者。經驗不足者可於暑假時補之經驗以兩年爲合格。

所習功課計分四類。

(甲)家事經濟。係職業性質、須理論實驗并重、以切於家庭實用爲目的。

(乙)關於家事之功課。凡有關於家事之科學及藝術、應或先習、或與家事學功課同時習之。

(丙)教育功課。凡教育原理、心理學等、皆應習之。

(丁)其他功課。如英文歷史等普通功課、不應偏廢。

以時間分配而言、若以四年計、約如下。

(甲)家事經濟。內含衣服之選擇及製法、紡織研究、食物之選擇及預備法、房屋之建築及陳設法、家庭看護術、滋料及食事之研究、幼兒保育法、家庭管理法等。約占時間百分之二十五至三十五。

(乙)關於家事之功課。內含生物學、生理學、化學、(無機化學、有機化學、定性分析、定量分析、食物分析、紡織化驗、生理化學等)物理學、微生物學、初級圖樣、高級圖樣等。約占時間百分之二十至二十五。

(丙)教育學課。內含教育心理學、普通教授法、家事特別教授法、職業教育原理、家事教授實習。約占時間百分之十至十二。

(丁)其他功課。內含英文、公民學、社會學、經濟學、歷史。約占時間百分之二十八至四十五。

關於家事學之功課、與家事職業功課關係甚密切。如欲習紡織及衣服之研究、必先習圖樣、欲習食物研究、滋料研究、房屋建築及陳設法、家庭管理法、必先習化學、生物學、生理學、微生物學、有機化學、物理學等、故其重要相等。

如欲養成家事職業學校之教員、非授家事學、乃授

關於家事之藝術或科學者則除應習所授各科外、應明白家事功課大概情形及其與所授各科之密切關係。所有教育功課應與上列者相同。惟須習該科特別教授法及其在近世教育中之位置。

凡欲授應用藝術所習功課約擬如左。

初步藝術	每週三時、
圖畫	每週三時、
圖樣及色彩原理	每週六時、
房屋建築陳設及裝飾畫	每週三時、
衣服圖樣	每週三時。

凡欲授應用科學者所習功課約擬如左。

生物學	每週六時、
微生物學	每週三時、
動物學及生理學	每週共六時、
無機化學	每週六時、
分析化學	每週三時、
有機化學	每週三時、
食物化學	每週三時、
物理學	每週六時、

以上各科可按年分習

本案初行時各州不及設四年科者可酌量情形縮短至二年但一切功課之要點皆須教授不得減少功課門類且此僅爲暫時計。

惟欲任夜學或補習學校教員者以經驗爲重如富於經驗者修業二年爲合格故招生時於經驗一層不可不注意。校中各課如已知者可免習而補其不足者此項事務應由各州督學負責故其任務甚重不可不慎也。

第八節　各州施行此案情形

以上各節皆係中央職業教育司準職業教育案擬

定各州辦理標準。計自此案於一千九百十七年通過後已有二年。今年(一千九百十九年)尙無報告。據昨年中央職業教育司之報告則已有四十八州施行此案。而主要辦理事務爲開設日校。惟家事實習一層因設備之關係、尙未完善。惟舊時以爲以平日事習職業功課爲多之觀念已爲之一變、關於家事學之功課、與家事職業功課之聯絡尙不十分密切。惟其進步甚速。實可喜之現象。

夜學及補習學校發達較遲。然各州漸知其重要。將來十四歲以上將皆有受家事教育之機會。

計已有三十一州設有家事督學。惟有係專任者、有係由州立師範學校教職員兼任者。雖然其影響已甚大。因皆係研究家事學專家、且各校有人監督指導、進步自速。

從前各州家事教育標準、程度頗不劃一。今後此弊可漸免。卽各州立大學、或師範學校、或專門學校之授家事學者、亦可漸有一定之標準。所有二年科將漸改爲四年科。向者習家事學者不必有家事上之經驗。今後非有家事上之經驗、不能爲人師。且加重幼兒保育法、家事教授實習、家庭管理等科。

不獨此也、昔日學校與州政府無大關係。今後有州職業教育司凡職業學校、師範學校、皆受該司管理。庶乎社會家庭與學校之關係可日增密切矣。

附錄一　專門譯名一覽

Care of the House 房屋照料
Community Center 村市中心
Consolidated School 合立學校
Costume Design 衣樣
Cottage Plan for Household Arts Teaching 小家庭授家事藝術法
Dietetics 食事研究
Domestic Art 家庭藝術
Domestic Economy 家庭經濟
Domestic Science 家庭科學
Extention Department 推廣部
Extention Education 推廣教育
Factory Law 工廠律
Farmers' Institute 農會
First Aid 救急法
Fitting Room 試着室
Food Principles 食物原理
Grange 農家私會
Homemaking 管家法 (俗所謂做人家)
House Cleaning 掃除
House Decoration 家庭裝飾
Home Economy 家事經濟
Household Account 家事簿記
Household Art 家事藝術
Household Management 家事管理
Household Science 家事科學
Housekeeping 家政
Housework 家庭工作
Institution Management 公共機關管理法
Judgment of Textiles 布帛鑑識法
Kitchen Garden 烹飪園
Lunch Room Management 食室管理法
Marketing 市情研究, 買菜法
Millinery 製帽
Planning Menus 配菜單
Practical Cooking 烹飪實習
Rural Education 鄉村教育
Rural School 鄉村學校
Serving Dinner 供膳
Superviser 督學
Subject-matter 題材
Technique 專技
Trade Extention 職業增進
Unit 單位

附錄二　各州譯名一覽

Alabama 阿州或阿拉盤馬州
California 嘉州或嘉力福尼亞州
Florida 弗落里達州
Georgia 喬治州
Idaho 哀達河州
Illinois 意州或意里諾愛州
Indiana 印第安那州
Iowa 愛屋州
Kansas 堪州或堪若司州
Kentucky 肯塔開州
Louisiana 露州
Maine 門州
Maryland 墨利蘭州
Massachusetts 麻州或麻塞久塞治州
Michigan 密歇根州
Minnesota 岷州
Mississippi 迷西西比州
Missouri 密熱利州
Nebraska 納不拉司加州
New Hampshire 紐漢潑夏州
New Jersey 紐傑瑞州
New York 紐約州
North Carolina 北加羅奈拿州或北加州
Ohio 瓦海瓦州
Pennsylvania 本州或本薛凡尼亞州
Rhode Island 羅島州
South Carolina 南加州
South Dakota 南特可達州
Tennessee 吞納西州
Texas 塔州
Vermont 佛而忙州
Virginia 浮極尼亞州或浮州
West Virginia 西浮州
Wisconsin 威斯康辛州

譯名未當讀者諒之

文藝 小說

一個無父的小孩

胡天月譯

這篇原名 Eĉjo 就是小孩的名字,J. Voleviĉ 的世界語原著,刊在一九一三年法國出版的第八九十期的「少年世界語學者」上。

一

愛兒心傷口歎看准父親的牀,那父親臥而不動,他的眼光向著遠處面色死灰表示內部的痛苦,他的胸膛也不容易升起,一半老灰髮的醫生坐在他的傍邊,帶著眼鏡,把病人的手握在他的手中,時時看准手表。

病父好多時不看愛兒了。他後來不知不覺抬起頭來,用茫茫曠曠底眼光向四週環視,又細細底默察四週的物件,然後他輕輕動著沒生命的唇間道,—愛兒你嗎?

愛兒看到父親,就像有一件東西用力拍擊他的心。他小孩子的小心就經顫抖,嘆息和痛苦一同擁擠上來。小孩已幾天聽得醫生說,就是病人,他的父親不能長久支持,他們末次看他徒然增他的心痛。他知道,父親永遠要往他處去的了,心裏覺得像失卻了一件東西,和他一同去了。愛兒看到那病父已暗的眼睛,快要遊涉到別的世界去,就似乎他們說的話,病父已不能夠明白。愛兒就不語,只因絕望,高聲大哭。

病父因他眼淚的刺激,顫聲說道,—愛兒你哭了……親愛的,不要哭……我請你不要哭……!他的眼睛也溼了。他挺在牀上深深歎息。

愛兒臥他的頭到父親胸上他用他的手去撫父親而且抱住他沉重的頭，一面哭，一面要去吻他。病父無力去迎接他在他的無能中發顫勉強用冰冷的手抱了他唇上似有聲音，—我的親愛，你不要哭，…他靜了一歇又定睛瞧著對面的牆壁。

那處是近窗母親坐在小櫈上頭靠在灰白瘦小的手裏，深沉在憂鬱的思想中伊靜而坐著悲聲歎息。伊哀憐凶惡的視線隨著病夫的動而動，又是哭泣。過了幾時伊忽然跳起來要想到一處去，然不能移開床上的眼光，在絕望中間搖頭重又坐下。

醫生吩咐要把愛兒從父親處拉開來他的意思，兒子要妨礙病人的病態，然而父親急忙忙抬起來抱住愛兒在臂中好像他本性上覺著有人要來拉開愛兒然而停不多時他因乏力又倒在褥上。那時他的手放在愛兒頭上說道，—愛兒……你的父親……—他不能續下眼淚滿眶。

後來他又顫聲說道，—愛兒……愛兒……我要離你了……你常要勉勵做一尊貴良好的人…上帝必佑你…你當服從母親！……

愛兒不聽得因他的頭貼緊在牀褥上，苦聲的哭，哭得很響，似乎他要有人聽得他……以後父親喊到母親，握了伊的手指著愛兒說道，—我給你……注意他，永不要放棄他！……你知道，我是愛他……你可放棄他嗎？……

他看伊等望那問題的回答，頓時又大痛。伊寂靜，然而伊的眼睛對他已經允許多少說話了。

他不能再說，張大眼睛看著各人，要像和他們作別，伸開了吻了愛兒……

苦楚的呻吟，從他胸膛中發出來，他就永遠，永遠，一竟寂靜……

(二)

房中立滿了人，大家只是哭泣。愛兒很奇怪的

觀察那一羣不認識的人，他不明白爲什麼我昨天不見他們在此地，就在一星期前，也只父親一個人臥在牀上，沒有人來和他談話；爲什麼他們現在忽然都來集會了？他就向自己問他們以後或明天也在此地嗎？

他的視線在婦女團中搜尋母親，大家只有說，─困苦的寡婦，將來做什麼呢？

有一十三歲的女孩跑近愛兒問他道，─你的父親呢？……─伊看他，在伊眼中顯出許多恭敬的哀憐和慈悲，愛兒不知不覺也跟著大家大哭。

伊抱了他，給他熱暖的吻，安慰道，─不要哭。

愛兒在人羣中跑了多時，他卻是第一次看見這樣多人哩，他奔跑，然不敢尋到一個場處去。

不久就有大喊大哭的聲，那是從許多人的胸中發出來，衝到很遠的場處，大的擁擠也起了，大家急忙向下走。

在那處庭中已經停一輛大而黑的車子，母親立在一邊，伊的身子動也不動，也像死的一樣，伊當怎樣動呢！……不可明白的現像，父親的死，對伊留一不可離卻的記號，伊立得很冷淡，不做聲息，只向各種物件上看，似乎知道沒有一件東西有能力反對凶惡的命運，伊似乎說，─做罷，你要什麼？……

車子行了，哭聲也暫停止，大家都用了氣力抬起身體來。

愛兒第一個跟著車子，他走，像給一種不認識的勇力所拖去！……他知道那輛車子永遠拖帶他的父親去，永遠不再回來，然而到那裏去呢─他不能猜想……眼淚一點一點滴下來，跌到不注意的地上，跌下的時候，就被街上的泥塵吸了去……

送葬的人都向著死人行了恭敬的禮，以後再跑他們的路。

……現在已黃昏時候，愛兒經母親陪著從坟

上回到家中。

路上遇一人對他說，—你願住在我們家嗎？

愛兒清醒的問道—為什麼不住在我處呢？

—因為……因為……那人要想說下，想了一歇就不言。

跑到自己的家門前愛兒忽然聽得煩悶的聲息；似有人在此因悲傷而哭泣，嘆息呼喊，聽了眞要心酸，愛兒便問母親道—誰在這裏哭？

伊告他道—風！……

他們進去。

牀畔還燒著蠟燭，灰白的火焰已不能照到上面，待檢去燭煤始重光亮，種種奇怪的黑影在牆上搖動舞蹈跳躍……空氣很悶寂靜，掌管著各處在窗簾底下的風呼聽得更加清楚，全室中似乎穿了一件黑色大衣。

母親哭泣，室中的物件件件像伊一樣的哭泣。

愛兒纔始恐怕，—父親在那裏？……—他不願說此，不久就想著他們放父親在那處曠大的野裏，巨重的板下，他臥著現在安安底休息。

愛兒又記得傳道人的話，那個日子將來了，就是每個死人從坟墓中升起來復活……

他想—然而大家要長久等待哩！

停不幾時他回答自己道—那也可在明天或後天碰見的……

他便安靜，母親想起幾件必須的事體，他們倆就走出去。

愛兒走過門檻，便覺得他似乎被一親愛的物在檻後絆住，然而他又不能稱他叫什麼，母親深深底呼吸，伊的呼吸聲直鑽在愛兒的心中。

他要想問母親到那裏去，然而他僅無聲的跟了伊。

(三)

他因父親不在，就生了尖刺的悲感。母親是衰弱的婦女，不能操作，父親留下的錢又很少，不多時就產生了患難。母親說賣去各樣器具，又重租一更小的屋。扶助沒有人：患難又儘力攻來，凶惡得很。

每天朝晨母親總要到一個場處去，那裏呢——愛兒不知道。他也不去問：似乎伊要……伊使愛兒一個人留在家中。直到晚上伊回來，然已倦乏，疲困，頭也低了，眼也花了。愛兒見伊只是哀傷，有一次他竟向伊問道，——娘，你在「那處」做什麼？

——嫒嫒，我做什麼，倘然你明白了，也要像我爲難。……

伊的話未說完又喘了。愛兒終夜聽得伊嘆息，咳嗽。

愛兒向伊說道，——我可以助你，我已經大了。

母親悲酸的笑道，——大了……——又譏誚的說道，——你不晚……

母親看他仍是小孩，不能做事，那卻使愛兒悲傷，然而他覺得已有够的能力，這樣的大，要拋棄小孩一切的行徑，甚至愛兒的名字也不要，他要做得成人一樣，可以做各樣事，不怕什麼……

每天朝晨母親跑出去，有一天回來時候苦訴鄰婦，就是伊全不覺得是好，而且說：只有上帝知道，我……

鄰婦聽了，搖著頭說道，——你是奇極，我不明白你……就是你受苦，你也不能使「他」復活……你當……

——上帝，靜些！母親實告伊已不允伊再談下去。然而鄰婦又是這樣說，母親不耐聽伊，請伊不要再說，然而鄰婦當時已因伊的說話而討厭，就指著愛兒坐的地方說，——他？……

還有一個人，常向母親說及愛兒竟想降服母親——伊是老而肥的婦女，大家不知道伊從那裏來。

伊有紅腫的眼睛，說話時常要罵人，大家不能猜想，伊想做什麼，伊常發怒大概在愛兒，雖則他似乎永未對伊做不好的事，他覺得伊的仇恨時時刻刻對著母親發生出來，甚在言談中注視中，伊要在他處做什麼—他全不明白。

伊不停的責罵母親，—你要替「他」操作！他將來要酬報你……

母親已不能容忍，—你想對他做什麼？他是我的，不是外人！……

—眞是笨婦！你用力操作，他坐在家中不做事體……可惡壞了！他也當有事業……該送他去做一藝徒，那樣就自由……

母親看著伊向伊說道，—我永不願和他分散，叫他去做藝徒，……倘他父親得知那，……

想想看他是誰！又不是王子，……人當操作，謀些進款……還是你遣開他！……

母親又向伊說，—他究竟還是小孩哩！

老婦譏笑道，—小孩……想想我的話罷！

伊把紅腫的眼睛看準愛兒，似乎眼光要穿過他的身體，搖著頭又譏誚道，—小孩！

愛兒坐在桌旁，聽到許多話，他無意的想道，—一定反對伊纔是。—母親又不能替愛兒趕去伊的眼光，就用無限制的愛情，哀憐喚醒了他，抱了他說道，你聽得人家說及你的話嗎？……

老婦也不能容耐，說道，不識羞，那樣溺愛……

愛兒或要感謝伊，因爲只有伊一個人當他是大了，然而他不知道有多少毒恨伏在那說話中間……

(四)

愛兒常伏在桌傍小睡，睡的時候，總聽得煩惱的聲音，他就驚醒，看見幾個婦女在室中，他們中間有一善怒的老婦，他們娓娓談話。母親坐在一邊，靜

而聽又是想。

他已幾次要想訊問母親爲什麼他們天天晚上要來，然而母親總是不願意答他：—我不知道，他們要做什麼……愛兒親愛的人是不好，是不好！人家來索房金……現在冬天來了，又要許多出款，從那裏去取呢？從那裏……我是弱了，病了……

伊就嘆想了一歇又說：—可惡的問題……然而不，永不！……

伊抱了他狂極的吻他，—我永不願離棄你，永不願把你交給外人！……「他」願我那樣，我永不變更……愛兒你記得嗎，父親說的話，我還沒有忘……愛兒你常和我一處不是好嗎？……

愛兒點首道，—可以嗎？

有一次也是晚上愛兒醒來又見同樣的幾個婦女在室中，他去伏在角上用心聽他們說的話。

一婦女說道—看呀，伊已有神色了，問問看操作爲什麼刺激伊再有什麼人家尙要想的那幸福的遭遇，不常前來……棄了小孩沒有那種危險，人不當因一小孩而犧牲……

又一個說道，—那還不對，他不必一定這樣的。我疑心，或者你要等過丈夫第一週年……我也是寡婦。當初我愛丈夫未必不及你愛你的他，是仁慈，恭敬，忠實的人。結婚僅兩年……他不像你丈夫害病，美而健，你也認識的……我自然很悲傷他死，甚至我誓不再嫁……過了一年，我有了很不好的情勢，全不有生活方法……我不有別的解決，我也願不得誓言……現在幸賴上帝，我不再悲傷了……

第一說話的婦女又說，—那是很智巧的，你已安葬了丈夫，還在此地忍受嗎？對於死人不能和生人比較的。然而你還年輕，當享受一些好的生活—……我們生命可等待多少時候嗎？從前我們都是年輕的女郞，到現在……—伊歎息指著頭上的灰髮—現在不過這樣了……

到現在那紅腫眼睛的老婦開口了，伊說，—說

什麼!小孩的種種情形都爲著伊,伊不能節省生活;又爲了他在別個人或要有幸福,伊這樣遭遇,是表示沒有的了……你不要想我爲幾個苦難的銀錢,說到那個!……伊不能棄小孩而獨留的……然而那太不謹愼了!人家一定已經癡狂,爲了一個惡劣的小孩推卻自己的幸福……眞實你可想,他用你的操作酬你勞……哈那種話你不要信!現在我有兒子。那可算得無價的寶嗎?我爲了他不能節省一些。現在呢?現在甚至他不許我走出門檻一步。那是小孩的酬報品!……是呀,你願諒他,不要過分忖想!「伊還忖想什麼?」「他」今天問我。我說:「都爲了小孩!」於是「他」笑:「我已有六個都趕開了……我爲他們工作也够了!我終究不能收受伊的!」他這樣說。

伊忽靜看著母親。母親坐在凳上,面色死灰,憂鬱刺心的歎息!……愛兒看見伊的眼光正搜尋他。

老婦大咳,終決的說道,—明天我當給他回復。

(五)

愛兒終夜清清楚楚底聽得母親哭,嘆,喊,幾次從牀上走下來,坐在窗前,黑暗中憂鬱的歎。後來伊到他的牀前,看他可睡著,彎在他身上,輕輕揩眼淚。朝晨伊向他哭訴,—唉,愛兒,或者你明白,像我忍受……我們今天要到墳上去,那處在父親的坟上,我要哭求他幫助,有平安……

在後伊出去,說就回來。果眞伊停不多時回來了。帶了愛兒到坟上去。

伊尋了父親的坟長久,愛兒靜靜底跟著伊。

清爽蔚藍的天伸張在上面。涼而溫和的風吹起來,還憐惜伊的面貌。深沉的寂靜掌管了四週。僅有一種苦楚的哭聲在坟墓間發響,天然的母親用冰冷的臂抱住了正式的小孩,又靜靜底在草地上休息。

愛兒再向野裏跑,路上看見各種紀念小碑,身體大,抖。他驚而喊道,—唉,上帝,有幾許人呀!—他跑的時候,似乎有人阻止他,絆住了他的脚。

他們再向前。那又是坟墓!綠草已滿生塚上。那裏臥的是他父親……

母親立了一歇。眼淚又滾在伊的面上。哭而倒於地,愛兒看了伊,也哭。

黑雲布滿了天空快要雨了愛兒想「又要雨了，雨點將穿進玟墓無能的父親臥在這裏在巨大的野中四週有許多死人唉……」

他因恐怕閉了眼心裏更要想哭泣地土乾渴，把他跌下的眼淚完全收吸了進去。

雷聲大作地也像抖

愛兒轉向母親說—娘，我們去罷。

然而母親不答只有臥著像死一樣不動。

雲漸散開慢慢底向遠處去太陽像從簾幙下鑽出來亮而有光……母親仍臥在地上然而已不哭不嘆像先前

愛兒立在伊旁邊多時恐懼來捉他纔始高聲呼喊。然而母親似乎沒有聽得他他哭喊，就有幾個人跑來他們和殯葬父親的人一樣的……他們抬起了母親長久看伊他們自己搖著頭以後對著愛兒做幾個啞問母親寂靜伊的面永不因幸福和快樂而發光視線冰冷的啞吧的，一直對準天穹似乎要說什麼呢—愛兒不明白。……

天將暗了愛兒不知不覺跑到街上現在母親爲什麼一個人留在巨大無生的曠野……

譯者曰這書譯畢的時候我就生了一種感想，世界上做女子的人怎麼不幸到這個地位我們常熟地方如果有了一個年輕寡婦本圖的地保就看做一個叫什麼「白米囤」他日強刼強賣—不管本人肯不肯—都由地保作主他的酬勞要占到寡婦身價百分之八十幾，「白米囤」的名稱所由來了在野蠻婚姻的國中已算得常事竟沒有一些希奇他們西洋人不是自名爲一夫一妻制是良好婚姻嗎不是說結婚由兩人愛情的結合嗎則愛兒母親做了寡婦嫁不嫁由他關紅腫眼睛輩的婦女什麼事要勞他們冷嘲熱諷逼伊去嫁呢我想愛兒的母親一定是西洋的「麵包箱」了現在我把他們的西洋鏡拆了開來俾大家知道做女子的人無論中西都是不幸的生物要有自由除非打破婚姻制度實行戀愛自由不然徒然做「白米囤」「麵包箱」供強有力的大吃大嚼唉，做寡婦的女子。

商務印書館出版新書

書名	冊數	價目
國民學校新法國語教科書	首冊	折實三分
國民學校新法國語教授案	首冊	折實六分
國民學校新法國語教科書	一二冊	折實各五分
國民學校新法算術教科書	一二三冊	折實各四分
高等小學新法國語教科書	一二冊	折實各五分
高等小學新法地理教科書	一二冊	折實各四分
高等小學新法歷史教科書	一二冊	折實各四分

上列各書。爲本館最近編輯之本。內

國民學校用國語教科書。 首冊全用注音字母及圖畫。看圖即可以讀音。可以明白意義。一至八冊。精選教材。各課聯絡。每冊從第一課至末課。一氣呵成。精神非常美滿。**教授案** 依據實驗心得。處處從應用上着想。方法亦極新穎完備。**算術教科書** 用四則做骨格。依數之範圍。逐漸前進。選擇材料。趨重實用。凡日用常見之事物。隨時插入。趣味濃厚。圖畫美觀。**高等小學校用國語教科書。** 一掃從前深奧之弊病。合於新思潮新歷史之材料。極精極多。並且注重美術。實爲從來未有。**歷史教科書。** 取材注重民本 羣衆 進化 世界 實在 扼要 積重 實用 感發 適時十大要點。一課有一課之精神。每一時代。必有代表之人物及事實。做具體之研究。後二冊彙講世界史。**地理教科書。** 全書注重人生地理。前四冊專講本國。每兩冊一圓周。後兩冊專講世界。間遇有與本國有關係者。則更爲詳細說明。每課所附形勢圖 簡要圖 人物畫 風景畫不計其數。

新體國語教科書 第七冊 八分

新體國語教授書 第一冊 三角

傅鳴先等編 新體國語教科書。由本館首先編印。實爲最適用之書。前五六冊久已出版。茲復續出第七冊。教授案第一冊亦已出版。第二冊以下。不久即出。

國音學講義 一冊 四角

易作霖編 用舊等韻學及萬國語音學會發音學。以與注音字母比較異同。指示詳晰。採入最新議決各案。可作中學及師範教科書用。

商務印書館出版新書

新編圖畫課本 第五六冊 各二角

熊翥高編　本書前四冊。早已出版。茲續出第五六冊。所取教材。皆圖畫科生活上所必需之智識技能。所繪各物。其旁均附以墨筆鉛筆各圖。以爲複習或參致之用。

童子軍遊戲法 一冊 二角

蔣千呂雲彪編　本書特將童子軍應行練習之重要事項。編成有趣味之遊戲。都凡四十則。均以切於實用爲主。每則臚列組織方法。注意各款。并附圖多幅。

正則德文讀本 卷一二冊 各四角

余雲岫編　是書與從來德文讀本不同。其特色有五。(一)記事由易入難。力避躐等之弊。(二)文法由簡入繁。務以漸進爲主。(三)材料皆嶄新。又切於實用。(四)多分段落。俾初學者易讀。(五)多插圖畫。以增讀者興味。卷末附刊字引。細加註釋。更可省檢閱字典之時間。

診斷學 下冊 五元

湯爾和編　此書上冊前已出版。茲續出下冊。爲各部診法內之消化系診法。泌尿系診法。生殖系診法。新陳代謝病診法。神經系診法。凡五篇。都二十二章。又附有食品分析表。及應用診斷法。綜合各病之重要診候。以備臨時查閱。末附有詳細之上下卷中西文索引。以便檢查書中各項之用。

北京西山全圖 一幅 三角

北京之西山。秀峯聳峙。佛寺莊嚴。爲京華名勝之冠。本館覓得此圖。摹繪精印。圖隅附載八大處附近詳圖。尤便檢查。

杭州西湖全圖 一幅 三角

依據最新調查。繪成此圖。凡杭垣之街道、里巷、衙署、學校、旅館，廟宇、公共建築物等。及湖中勝蹟。附近名山。莫不詳細註入。

說部叢書三集九十五編 **紅鴛豔牒** 二冊 五角半

說部叢書三集九十六編 **白羽記** 二冊 四角

說部叢書三集九十七編 歐戰春閨夢 **續編** 二冊 四角半

說部叢書三集九十八編 **隅屋** 二冊 四角

中七(2)

商務印書館發行

教育雜誌

十二卷九號要目

學制革新之先決問題告各省教育會聯合會諸君　姜琦

中學校制度之商榷　李步青

延長義務教育年限　愁心

對於改革現行學制之意見　現行師範學制的流弊及其改革法　雲六

中學實行選科制商榷　何仲英

論第五屆教育聯合會改革師範教育諸案　許崇清

續今後學制革新之研究

英國之新教育令、　太玄

歐美教育新潮

格林雷基式小學校之新設施　太玄

羅素之教育觀　天民

定價　每月一冊角半　半年八角　全年一元五角

郵費　每冊一分半

英文雜誌

第六卷第十號要目

近代英文名家傳（赫台）

天方夜譚紀略（盜窟）

青年修養談（成功階梯）

小說譯註．大學生的叔母）

現行文字（約翰杜威與中國）

詩之詳譯與簡譯法

喩語之研究

對比成語

英文公式

強勢文之研究

十月日記

語音學淺釋

商業會話（商場雜話）

尺牘軌範（謝罪式）

科學常識（蚊惡黃色）

雜俎（奇妙之字母）

公文（芮恩施博士之條陳）

定價　每月一冊二角　半年一元一角　全年二元

郵費　每冊一分

太平洋雜誌

第二卷第六號要目

歸國雜感　楊端六

我國人生哲學的謬誤　陳承澤

戰爭與割地條約　周鯁生

新銀行團與中國　梁龍

世界通貨之厄運　楊端六

通訊

德國反動之真相　石公

兩個掃煙囪的童子　仲鳴

不當心　今非

詩

寄步瀛　李鳳池

嫩秧　李鳳池

德意志共和新憲法全文　滄海

西南大學之經過（附各種關係文件）　楊端六

定價　每冊二角　半年五冊九角半　全年十冊一元八角

郵費　每冊二分

留美學生季報

第七卷第二號要目

中國古來公學制度　江亢虎

蚱蜢與農產之關係　張東明

美國棉花業之變遷　王善佺

美國貧院中之貧民　張耀翔

意大利最近經濟情形　劉乃予

森林與工業之關係　沈鵬飛

澳族再生論　陳達

論新銀團與我國財政　朱彬元

美國工業學校調查　陳烈勳

南美留學餘談　曹[illegible]

紐約市用水概略　林鳳苞

世界之棉業小史　王金吾

萬國棉業大會記　王金吾

記國防會　徐允鍾

大戰對於世界人種之影響

留美中國學生爲國效力策

留美學生與國內文化運動

貧民慘劇　洪深

定價　每季一冊三角　全年一元

郵費　每冊二分半

商務印書館發行

小說月報

十一卷八號要目

亡妻之墓　容齋
盜捕盜　樊雲
盲聽　西諦
臂　簡孫
俠骨柔情　雙成
金車　碧梧
責任　卓呆
百齡女郎　玄甫
獵狐　慧子
新舊家庭　喻虛
鐵血美人　寄塵
命令　李妃白
戰地雲烟錄　西神
鄴城春影　子去疾
俄國之民衆小說家　六逸
其餘目錄繁多不克備載
插圖有靈魂照相等極饒興味

定價　每月一册三角　半年一元六角　全年三元
郵費　每册二分

學生雜誌

第七卷第九號要目

主動與被動　楊賢江
學生應有的態度及精神
文學上的古典主義浪漫主義和寫實主義　雁冰
猴語研究底現在和將來　保章
血結晶之研究
媒介病疫之昆蟲
原微植物說　洪啟翔
水分與人生　慶善騤
雞卵之研究　吳功賢
科學新語　李思慎
電鍍術　程小青
最簡單之發電機
科學小說理工學生在校記　雁冰
旅英淺示　澤民
美國農學部調查中國柑橘類之方法　蔡綺桐　郭幹鴻

定價　每月一册角半　半年八角　全年一元五角
郵費　每册一分半

英語週刊

第二百五十七期至第二百六十期要目

論說（如何始爲善於辭令者）
Copy, Duplicate, Replica 三字之異義
保存文法說）
讀本（膽力之需要　細心審察）　顧潤卿
初級英語語音學　周由廑
答姚聽慈君論英語語音學書　周由廑
英語初桄　周越然
歐戰小史　周由廑
商業信札及廣告　周越然
做文章要怎樣才清順和有力　張耀宗
附張（載每星期時事）
此外名目繁多不及備載

定價　每册五分　半年一元一角　全年二元
郵費　每册半分　國外二分

少年雜誌

第十卷第九號要目

科學插圖　貝殼的卷法　味慧
少年與理化　味慧
月之觀察　味慧
流星與隕石　梅三
稻的害蟲　章其昶
火星上的人類　梅三
雲南哈瓦人的風俗　高鴻
狐兔搬家　居哲隱
智猴渡河　曹錫綸
葉落歸根　何公競
自動雨警機　馬毓英
兩位善人　駱啓榮
科學小說（續）

定價　每月一册一角　半年五角五分　全年一元
郵費　每册一分

讀者論壇

此欄專歡迎全國女學校學生投稿。設此欄之目的，(一)發表學生的成績。(二)由女學生各抒心得大家互相研究。此外凡讀本誌者，有通訊商榷之文字及關於新文學之隨感錄等亦入此欄。



學生成績

如何喚醒一般之中國婦女

湖北省立女子中學三年級生　傅淑華

你看歐州各國的女權啊！一天擴張一天！他國便一天強似一天了！轉望我們中國，依然是黑沉沉的一個大海，簡直沒有一線光明的景象。雖然有二三學校的女子，灌輸了些新智識，沾染了些新教育，便洋洋自喜的，以爲是物競生存的新生活新學者，把些科學一知半解的混過去了。口裏天天咕嚷咕嚷的講參政總沒達到目的。間或有傑出的人，提倡女權，如郢人歌白雪陽春，和的更少了。只可憐那黑海的女子，不獨沒見日光，連那星光也沒看見一點兒，他竟然不以爲恨：若有一線光，他反怕的了不得，就像見了傷人的毒蛇猛獸似的。像這個樣子，如何是好呢；我也沒有法子了；只將中國女子的將來說一說。與那黑海中的女同胞聽聽：我們中國的男子，除了鄉裏幾個老農，學校幾個書生，都是些喪心病狂，沒了道德性的人了。恃着自己故有的權力，傳布一種惡毒到社會上，所以自辛亥以來，兵連禍結；即或受外人侵迫太甚，勉強和平，轉眼又爭權奪利起來；這樣看起來，中國還有和平的景象嗎？中國不和平，財源必艱困，外國侵食，不能抵抗，豈不是亡了嗎，國家亡了，你們怕出頭露面的婦女，那時連黑海尙且沒有你住的呢！萬一國不亡，那些多數工黨奪女子生活，而創造生活，奮鬥生活，都被男子做去了，那時雖有欲推消費利於人的，再不能了。人情萬事可忍的，獨身冷沒衣，腹飢沒食，女子不爭不得生存，況合許多力以保其最古文化相傳的女德嗎？所以我說你們不如醒醒醉夢，出來學些智識能力，將原有的道德性，隨時通變，灌輸到社會去，

將那惡毒醫治；合男子的有道德的，一爐而冶之；不獨自己居光天化日底下，又且把中國一高千丈強，我的女同胞呀！你快醒醒，出來作事呀！

婦當作媍新說

湖北省立女子中學三年級生周慧專

文字是代表人類的意思的，人有個什麼意思，就用個什麼文字來寫出，所以文字就算是表示意思的符號。外國的文字，能夠表示聲音；但是要發聲音的意思，還是用一種特別的符號。

中國的文字，就比他那還精密些；凡是天地中所有的物件，所有的事情，是人的意思可以想得到的，都可以用文字來表示。

這話我說來雖然像是夜郎自大，究竟這事是現在世界各國所極稱贊的；就是從中國的文字上考究起來，在作字的時節，中國已經是極文明的。但是社會上的事情，一天繁似一天；人民的智識，也一天高似一天；到了後來，有些不好制服的，於是乎就想出了種種的方法，一方面用極高的壓力來壓迫他，一方面用軟化的手段來柔服他；所以那些文字有的因為受了刺戟，猛然改變的。也有受了社會上的習慣，慢慢的改變了的。再加上那些講究闊制體的文學家，祇要字好寫，寫得來好看，不管他合不合我的意思；因此又漸漸的以訛傳訛，所以到了今日，浮面的讀過書，或者還可了解；要仔細研究所用的文字，竟至於有百分之幾的不通。這從前用錯了的字，無須說得；到了今日有些覺悟，就應該改正過來，庶乎社會上的事情，漸漸因文字變化，人民的思想，也漸漸隨社會革新；那不是我們天天拿着書講，拿着筆墨寫的人的責任嗎？我宣布了這些話，現在我要實行改正一個字，這字就是婦字。

有的寫作歒，又有的寫作媍，史記上又寫作負，據說歒通作婦，媍則婦的別一字；到了負，乃是古時講聲韵學的所說的疊韵為訓的。照他的形勢上看起來，婦字半邊從帚，是說女子應該拿着掃帚服伺人的；這個意義，不僅祇對於公婆一方面是這樣；就是對於丈夫也是要服從的，唉！我很恨這些從古以來的文學家，怎麼白字會白到這樣很？難道他一個個的背了文學家的名，從沒有一個人研究過這個字的錯誤嗎？假使研究過了，曉得他是錯了，怎麼過了許多年，總沒有一個人標出他的本體來告訴人呢？難道一個女子除拿着掃帚伺候公婆服從丈夫以外，絕對沒有一點責任嗎？假如說應該操持家政，教導子女，這操持家政教導子女，據我的意思，以為還是一種責任；並且還是對於社會的一種有價值的責任；與

男子所負的充兵納稅的責任是相等的；爲什麽造出夫字不限制夫的職務，獨獨在婦字上限制他的權限起來呢？這是我不平的第一層：還有那婦字從女，是說別於男子的；凡是一個東西，和那一個東西不同，應該有一個分別的記號，這話不錯；但是平等的物件，求他不同的地方作個記號，就應該彼此都加標識；譬如艾是一種艸，就加上個艸頭；柏是一種木，就加上個木旁；這兩個字無論在那裏，人都認識都能講解，不至於認艾作木，認柏作草；這是作字時有斟酌，不肯把平等的二種東西稍存偏見，講到人頭上，無論男女，難道不是平等的嗎？既是平等，就應該有一個平等的待遇，何以作字時絕不斟酌？作個婦字，說是女的，所以從女；作個夫字，倒不加男旁，不說是從男；好像男子是個主體，女子是附屬的一般；這就是拿人是主體，凡百鳥獸是附屬物做比例的，這事叫我怎麽能平呢？這也就是我要改字的又一層：依我意思，既說婦女在社會上也不是虛生着；也還負得有同男子平等的責任；那就從女負聲，倒比較婦的意義寬大些；免得一般婦女因爲限制了他的權限，限制了他的責任，因而氣憤不過，連帚子也不拿，還近人情些，還體貼人些。改了婦字，

自然顧名思義，曉得女子對於社會，還是要負責任的，決不是從前那一種僅僅拿着帚子服從人，像底下人一般，完全沒了自由權，沒了責任；就是按着無謂的不值錢的幾種笨事做做完了好換飯吃的；那或者可以稍稍的慰藉一下一般婦女的心，使他自己負責任；免得若大中國總說一半的女子沒用，這不也是救濟中國危亡的根本計策嗎？再進一層說，現在的世界，是婦女自覺世界；多少的婦女，很能替社會辦事，安見得將來在社會上不是一種大有擔負的人？倒是那一般野心的男子，除了奔競攢營，賺了幾個臭錢去養家贍眷，自誇能幹的；就是祕密販賣，把國家的領土，丟了完全不惜。再或挑弄是非，教一國彼此分裂；要說如何替社會辦事，如何替國家負責任，就百個中還不出一個來。假使我們擔任改字的人，要能够把婦字再改作負字，意思是說社會上的責任，除了女子，沒有人負；這負字就專重在女子身上，那時責任更大，我想女子的心性也就更雄了；也就眞能造就絕大的大才了；這比那說那是婦的別一字還有理由些；還有根據些；還有關係些；我想當世大家，一定是很贊成的。

彩票夢

湖北省立女子中學三年級生　時昭瀚

一日，我在家中悶坐，實在是無聊得很，忽然聽見大門口的電鈴，響的利害；我心中想着，必定是我的朋友來了。等到大門一開，拿進一張名刺，說是來會我的；我就自大門迎進，互述闊別，歡喜的了不得。各位想我爲什麼這樣歡喜？因爲來的就是我前年分別的老友，姓廖名秀清，各位想舊雨重逢，其樂可知了。廖君正同我吃茶談話，非常高興的時候，他忽然尊重問道：現在兵災水災，連年不解，國內的慈善家，煞費苦心，才想起彩票一法，可以暫濟眉急；我心中想各慈善家之所以如此，都是爲一般災民起見；於自己一方面，是毫無利益的；我很佩服這些慈善家，眞不負博愛的本旨。又時常看見報上，載有某人若干號爲頭彩，某人若干號爲二彩，我又是很羨慕的。我想他是個人，我也是個人，他能夠得着，難道我就不能夠得着麼？所以我打聽着你的寓址就來尋你；一則稍述多年離情，二則邀你同去買彩票，這就是我來拜你的原因。我想這事是爲提倡慈善起見，況且花錢不多，倘能得着頭彩，豈不是一個大大的喜嗎？就是得不着也不是浪擲金錢，只算今天我們兩人，上館花了的也可以；你素來對於慈善事業，是很熱心！諒必不得在此區區銀錢上計較的，你的意思如何？我想彩票，不過哄人錢財，高尙一點的，騙子手罷了！何嘗眞有什麼利益呢？他既是我的朋友，我就勸勸他罷：心中想定，就說道：你的盛意相邀，我已明白，但是我想的與你的不同。我以爲這些慈善家，不過是像做生意的，掛的一面招牌差不多；他的內容，都是爲一己的利益。你看他們一次賣得幾萬張彩票，若果是眞爲災民，賣得兩年，也就夠了；爲什麼彩票賣了這些年？災民依然是這樣多呢？所賣的錢，都上什麼地方去了呢？我以爲都是入了他們的私囊，你看這種騙術，巧妙不巧妙？我自窺破他們的內容，不但不稱他們爲慈善家，並且加他們一個高尙騙子手的別名。區區金錢，原不足惜；不過不宜用於此等地方罷了！你是我的知心朋友，所以將實情告知，奉勸這事可以不必。你的意思，以爲何如呢？我那朋友默默無一言，坐了一會，就悻悻的走了；從此半月，都沒有見面，直等到一月以後，才來我家，垂頭喪氣的，一點喜色也沒有。過了一刻，我就問他，爲什麼這樣不高興？他就把始末情形，告訴於我；原來那位朋友，自那會離我去後，就跑到一家買了一張，

上海的什麼彩票，花掉五塊銀洋，歡歡喜喜回家去，以爲一月以後開彩，不是頭彩，定是二彩；先就在家裏算着，得了十萬洋錢，就怎麼樣吃法？怎麼樣穿法？打什麼樣的手飾？金的多少？銀的多少？鑽石的多少？寶石的多少？都想定了，總怕洋錢用不了。那曉得開彩以後，跑去一看，一萬八千號的得了頭彩；一千三百號的得了二彩；三千號的，得了三彩；把自己的一看，是一張三萬二千號的彩票；小彩都沒有得着，氣的眼淚都差不多滴下來了，所以就一口氣跑到我家裏。對我說：深悔當初不聽你的話，把五塊錢亂花了，把他來做一點什麼不好？我今天眞彷彿黃粱初醒，曉得慈善家的內容，請你拿枝筆，將我的事，寫與世人看看。免得再被他們騙。本來這事應該我自己寫，因爲我把父母血汗金錢，瞎賭的用了，不好意思自己寫出，所以請你代筆；奉勸世界上的人。再不要生那貪心了。他說畢就走了。我想這事寫出給世人知道，也是有益的，所以今天把他記出，以警告世人，勿生虛榮貪心爲好。彩票的害處不止此，我今略告世人得知罷了。

通訊

致雁冰君書

毅夫

雁冰先生大鑒，讀貴雜誌六卷各號，對於大著極表贊同，當今之世，除全無人心者，決無不贊成婦女解放的；但解放二字，內中大有研究之價值；亦許將愚陋貢諸高明之前嗎？作者沒有讀過許多外國書，關於婦女問題的書，更是讀的有限；所以以下所說，怕有不通的地方，還求先生的斟酌；但是心中之蘊積，亦不願不說的。

貴報六卷二號大著「男女社交公開問題管見」一文，讀完就生出四種感想。

第一，我國女界之不幸，今日亦算不幸極了；可是一說解放，即刻生出許多流弊；吾輩不是自己畏怯，是怕替反對者添作藉口之資？俗語說，「扶得東來西又倒」，是一點不錯；所以大箸說「社交公開僅僅是打破男女間偏枯道德第一步，婦女解放，不僅是社交公開」此說是極贊同的。

第二，大著說，「見女人不知其爲女人，只覺得伊是和我一樣的一個人；這幾句話是最要緊的，最有精彩的；凡男子皆能如此存心，不愁這問題不好解決了。但是愚意女子對於男子，亦應如此存心，凡見男子不知其爲男子，這問題更好解決了。可是說是容易，做是很難，愚以爲這幾句話，很與佛家無相之說相同；佛家人我生壽，皆不着相；一切平等，更無有男女之相了；所以維摩詰經說，天女無相之事，即明此理；稍能粗粗研究佛經的人，大半都能看破男女，可見信佛是幫助成全這個觀念唯一有力的妙法；不然，我恐怕這個觀念很是不容易成功的！

第三,創造合理的新道德,對於貞操問題,愚贊成愛倫凱說嚴格的貞潔;至於西洋盛行之負責的貞操,究竟還看女子失貞比男子重,亦不是完全平等的道德;至於中國只重女子貞操,男人的貞潔,全拋到九霄雲外,更不必說了。所以愚主張女子的貞操,更竭力主張男子嚴格的貞潔;若祗片面的提倡女子解放,不提倡男子貞操,決定不成功的。

第四,大著說「男子對於女子心理的改變」,這話是極要緊的;若無這層的預備,社交公開,終久不能實現;可是實理的改變,亦是很不容易的;愚以爲除提倡宗教外,實在無根本的善法,而各教之內,尤以佛教最於中國現代合宜!!!

以上所說,算是大著五層預備的具體辦法,至於第二層第五層,都是當然的事,並且亦沒許多具體之討論,故亦不說了。第三層增進女子教育,愚意增進教育,最要緊是提倡道德;可是道德精髓,還在宗教;上文亦說過女子見男子,須無男子相方好,就是宗教問題了。正意說定,結論要說到宗教了,現在新思想派,有人說宗教束縛思想之自由,正宜廢除,又有人說,以宗教破舊思想,猶之「以塗附塗」等語;這說絕對不然,蓋宗教於理想有絕大的幫助,不善用的,有時是束縛用的得法,正可以幫助思想之發展;這不是一人的私言,亦是當代大家所公認的;不過愚拙的筆,一時亦寫不明白,就是勉強寫出來,讀者未必全信,容當代佛學大家慢慢引伸罷。

再者,關於男女問題,商務書館劉靈華所著樂天却病法第二册,頗有可參考之處;這書解釋男女相甚爲透徹,作者很願意介紹的,最末,作者又希望貴雜誌能秉公平的眼光,作正確的指導,既不拘執舊俗,亦不盲從時髦,不屈不撓,中立不倚,要永永如是啊!!!

毅甫

商榷

女子翦髮後的問題

沈璇仙

現在女界翦髮的人,一天多似一天了。但是髮雖翦去,他們的習慣,仍然未改;這不是徒有皮毛了麼?我現在有幾項問題,要同諸位商榷商榷。第一,是女子翦髮之後,切不可再着那些妖艶衣服;因爲這些衣服,都是自居玩具的表示。現在既然把頭髮翦去,足見有革面洗心的決心。所以那些奇裝異服,再也不能着了;最好着些淡素衣裳,表示儉樸的意思,還可以做國人崇儉的表率;這不是一舉兩得嗎!第二,是女子翦髮之後,切不可再戴那些金珠首飾;什麼手鐲呀,戒指呀,頸鍊呀,一概都要棄置弗御。好讓國內多出這一筆現金來,去鑄金幣。如此一來,不是於金融上面,很有益的麼?第三,是女子翦髮之後,切不可再迷信神佛;要有一種自信的精神。就是遇見最疑難的事情,也得自己朝前力進;絕對不可求神問卜,決此疑團,使男子在旁非笑的?第四,是女子翦髮之後,切不可再無國家的思想。因爲從前女子,日處深閨,無一有國家思想;所以男子也就因爲這些上面,看不起女子了。須知國家本是男女公共的,並不是男子獨有的,男女一齊着力,同來扶助國家,那是再好沒有的了。若是上列諸端,一件不能辦到,單把那頭髮翦去,便以新婦女自居,庸人自擾,那還不如不翦的爲妙哩。諸位看可對不對呢?



國慶底原由

冰巖

十月十號的一天，家家戶戶都懸着國旗；旗旗被風吹，微微地飄動，很有一種欣榮的生氣。街沿路角擠滿了行人，有的手執國旗，有的衣佩國徽，笑微微地來往。——這算是慶祝國慶。

有人問：爲什麼算是國慶？竟究有什麼可慶？

九年前的十月十號是什麼日子？不是宣統三年八月十九嗎？不是創造民國的義士在武昌起義的日子嗎？中華民國不是卽在這天呱呱墮地嗎？正式政府不是在民國二年十月十號成立嗎？吾們逢到個人的生日還要慶賀慶賀；那麼一國的生日，自然格外應該慶祝了。

進一步說：吾們中國是一個四千多年的「帝制老國」。一國的政權，完全掌在一二人手裏；小百姓的職務，只有服從。吾們竟能於十月十號的一天，把帝制推翻，改建共和國。順着世界潮流，實行「德謨克拉西」主義。這是中華民族史上何等光輝的事！慶祝！慶祝！

九歲的孩子，雖遭了幾次病痛，可是現在正是讀書求學的時代了。他能彀專心求學，力圖上進；——這要希望他本身的各個分子——不出十年，怕不是個英俊有爲的少年！這是我們應該預先慶祝的。

國旗話

冰巖

志新拿了一面小小國旗，七跳八跳，從校裏出來，嘻開嘴，唱着杜撰的歌調：

『雙十節，眞快活，學校放假慶祝，萬國旗彩色斑爛，空中飄舞。那最好看的，最可愛的，要算中華民國。』

他跟跟蹌蹌走進家內恰和他父親撞了個滿懷笑嘻嘻說「爸爸可愛—國旗」

他父親見他天眞漫爛微微笑道「你說國旗可愛，到底有什麼可愛？」

志新回答「我愛他紅黃藍白黑色都有鮮明的很好看的很」

他父親笑道「你愛他是不錯，國旗是一國的標幟，做了一國的國民應當愛國—愛他的國旗還應該禮敬他。」

「爸爸別說了，今天在校裏早已恭恭敬敬鞠躬過了。」肇起小國旗又說「他也看見的，爸爸如果不信問他即是了。」

他父親笑了一笑很壯嚴的說「小孩子家如此狡滑，一大什麼了呢？今天罰你答一個問題，答不出不准出去。」

志新紅了臉低着頭不響。

他父親說「我問你國旗的五色有什麼用意？」

「先生說過的五種顏色是代表五族共和的意思。」

「那裏五族怎樣分配呢？」

紅色是代表漢族；黃色是代表滿族；藍色是代表……蒙族；白色代表藏族—錯了，錯了，回族，黑色代表藏族。

他父親點頭說「總算不錯，還有別的意思嗎？」

「不曉得了。」

「志新你仔細聽着這五種顏色還代表五種精神：紅色是勇敢的意思，黃色是革新的意思，藍色表示公正和平，白是表示純潔，黑是表示奮鬥。」

志新說「這倒第一回聽見各國的國旗也都有命意麼？」

他父親說那裏會沒有！美國的旗史最長，在一千七百七十五年康克之戰，他們的旗上面寫着一句拉丁格言「戰勝與死」這算他們國旗的起原。到一七七二年二月間，華盛頓從謙白萊其起義。

「爸爸他是砍櫻桃樹的。」

父親笑了一笑，繼續說「那時候的旗在左角一方的藍地，上面印着聖得鹿聖喬治二個十字，表示蘇格蘭和英格蘭的聯合。

「希奇沒有看見過。」

「到一七七七年六月十四，方才由國會正式採定一種國旗，定國旗畫紅白相間十三條線，左角藍地上畫十三個星，排成一個圓圈。」

「爸爸記錯了，那美國旗左角上一共四十九個星，排列得好像一局棋盤。」

『你別胡鬧。這是一七七七年的旗，創製的，叫做羅司，住在菲里地亞亞鎔街；這所房子，現在還保存著做紀念。』

『不知華盛頓砍櫻桃樹的斧頭，有保存好嗎？』

『也有保存。—一七九四年，美國國會關於國旗的又出了一條命令，說從五月一日起，改爲十三條線，十五個星。一八一八年，重議定改爲十三線，—在外邊兩條都是紅的！—凡新加一國，加一顆星；漸漸的加到現在，共有了四十九顆星，變成一局棋盤了。』

志新問：英國的怎樣？

他父親很高興的，說下去道：『英國在從前，英格蘭，蘇格蘭，愛爾蘭，是分治的，各有各的國旗。蘇格蘭的國旗，上有聖安得羅的十字。愛爾蘭的國旗，上有彼曲來克的十字。英格蘭的國旗，上有聖喬治的十字。自極姆司第一，統治英格蘭蘇格蘭後，改用紅十字代表聖喬治，白十字代表聖安得羅。這時候是一六〇六年。』

志新默默地說『聖安得羅，聖喬治，極姆司，都沒有聽見過。』他父親抒一抒氣又說道：『一七〇七年，女后安那改用紅藍二十字：紅的代表聖喬治，藍的代表聖安得羅。用了一百年。一直到一八〇一年，三島併成大不列顛國，那國旗就變了現在的樣子。』

他父親說完，問道：『法國的旗是怎樣；』

志新答道：『法蘭西的旗是三色的：—紅，白，藍。』

『不錯；這面旗一七八九—法國革命那年—成立。紅的，藍的，代表巴黎；白色代巴布皇族的。德國的國旗也是三色的。—黑的，白的，紅的。一八六七年，北日耳曼聯盟會創製的。一八七一年，大日耳曼帝國成立，國旗仍照此樣，沒有變動。那黑色和白色代表普魯士，紅色和白色代表都府聯盟。奧大利匈牙利的國旗，也是三色的。奧大利的中央白色，兩邊紅色。匈牙利的是紅白綠的。所以他們的旗，底下一條線，紅綠各半。紅的在左邊，代表奧大利。綠的在右邊，代表匈牙利。俄羅斯現代的旗，也是三色的，白的，藍的，紅的。但在從前阿愛文時代，一四七二製的國旗，是一隻兩頭鷹。後來彼得大帝力圖軍備，大製軍艦戰艇；那時都是德意志人教他們，所以他檢定的國旗，採了德國的顏色，變爲藍，白，紅。後來又改現在的樣子。意大利也是三色國旗，不過是直線的；爲拿破崙第一所手定。顏色是綠，白，紅的。』

志新插嘴說：『爸爸先生說這是墨西哥旗；怕你記錯了。』

他父親道：『墨西哥的國旗也是這樣的。他們看見意大利國旗的顏色很好看，模倣的。所以一八四八年，法國伊墨第二於中央，加了個十字徽章。

他父親說完，看志新時，只見他低着頭，不知想什麼念頭。於是特問志新『你曉得還有什麼國是三色國旗的？』

志新懶洋洋的答道：『沒有的了。』

他父親說：『到底記不得了！還有比利時，羅馬尼亞，塞爾維亞，布爾嘎利亞，曼提尼革，荷蘭，六國咧！比利時是直線的，有黑，黃，紅三色；這都是古色代表伯盃晚的。他們皇族用的，中央還有一個金獅徽章。曼提尼革，塞爾維亞的是倣俄國的，不過他們顏色倒排。做紅，藍，白的；中央各用個王帽徽章；曼提革尼的徽章王帽邊上加HI二字；這是他們區別。羅馬尼亞是紅白藍三色直排的。荷蘭的是紅白藍三色橫排的。

志新眞不耐煩聽了，說：『爸爸！記不得這許多了，明天再說罷！』

『好！你又要去玩了；我也不同你多講，再把稍要緊的幾國說罷。』

志新問：『還有多少呢？』

還有日本，暹羅，丹麥，希臘，葡萄牙，西班牙，土耳其，巴西，科斯脫黎加，多明尼加，烏魯圭，十一國。

志新說：『知道了！知道了！日本旗上有紅太陽，表示日出的意思；暹羅產象，所以旗的角上有白象；希臘的有一條條藍白相間，角上還有個藍十字；土耳其的旗是紅的，有一顆白星和一個白的眉毛月；我都知道了，我都知道了！』

『還有許多，你沒有曉得！我現在就先把丹麥的國旗，同你講講。丹麥的國旗，要算最老了。追溯他的歷史，還要到一二一九那年。這時候丹麥外患甚大。丹麥王惠爾麥同了皇后太子出奔的當兒，忽見天空現出一面紅旗，旗中有一白十字，從此轉敗為勝，重慶平安；感恩此旗，定為國旗、做個永遠的紀念。那瑞典娜威的國旗同丹麥的差不多，不過娜威是紅旗藍十字；瑞典是藍旗黃十字。』

志新說：『爸爸，瑞士的國旗，怎樣？我到記不得了。』

他父親說：這到不可不明白。那瑞士的國旗，和丹麥一樣，也是紅旗白十字。他們的區別，是瑞士旗的十字是四方的，在旗中央的；丹麥旗的十字，達到四邊的。現在且說葡萄牙的國旗。葡萄牙雖於一千九百十年改為民主國，他用的國旗，依舊是從前帝制國的國旗。這面旗是一一三九年，安而風沙第一戰勝摩爾獨立後採定的。旗中有一盾形銀章；章內有五個藍色小盾形徽章，總成一十字；每一藍色徽章，著銀星五點。藍色盾形章，算打敗摩爾五個太子的紀念；銀星五點，是紀念耶蘇的。盾章外的紅邊和七個金色棋子，是安而風沙第三和凱司秦公主結婚的紀念：一二五二年。加上外面的金圈，是紀念太子亨利的。旗分紅綠二色，紅色是本國的國色；綠色也是紀念太子亨利的。西班牙……』

志新連忙說：『其餘的都不要緊，我要跳繩去了。』說着，早已飛也似的溜了。

家庭小說

燈下

（續六卷八號）

宛揚

第八章　奇怪的流星隕石

黯陰的秋海棠，已放了花，嫩綠叢中，着了一點點的臙脂色，嬌豔得可愛；人家對了這花，可也知道忽忽歲月，又是秋風了。一天晚上，正是七月下旬，一輪皓月，恰恰走在地球背後，不見他的蹤跡，滿天烱爍的星，一個個在那裏跳動，爭着放光。這天薛氏晚飯過了，心中覺得納悶，便同了素懷等三人，掇了隻椅子，到涼臺上看着野景談笑。須臾，三姑愛兒和約翰都來了。潔梅倚着欄干，小腳尖不住踢着欄干上的鐵楞子，抬着頭望那無邊的天空，用手指點着，同愛兒倆說着那個是北斗星，那個梭梭星，那個扁擔星。忽地他跳起來回轉身叫道：你們快看，天上的星飛了，他變了螢火蟲了！新民和約翰一齊跳過來嚷道：那裏那裏！潔梅慌忙用手指着天際，從這邊指到那邊，睜圓了小眼，找那飛的星，連影子都不見。新民就嚷他撒謊。潔梅脹紅臉，沒有話說。倒是薛氏見了，笑說道：你們別鬧，這事原來是有的。潔梅這當兒，起初睜着他驚異的眼，接着現了一臉的冤苦之色。此時聽他母親的話，纔還了他歡喜之顏。搶上前去說道：我不是說謊話的，哥哥自己不信罷了。薛氏向他點了點頭，重復說道：這飛的星，到空曠地方去望望，其實不少；最奇的也有一個星逐着一個星飛的。這種星古時稱做奔星，也叫彴約（讀如雹藥）；俗稱星移座；現在的天文學家，却稱他流星或隕星。這流星平時不見他放光，到飛的時候，纔倏的放着一道長光，倏的便消滅了。他放光的時間，雖也有長短，平均却不過一秒鐘，所謂電光石火，也不過如是的短促；若比起別的星辰放着幾百萬年不動不變的光來，眞配說着句不可同年而語了。

說到這裏，潔梅嘻着嘴正待要問，薛氏道：夜涼露重，我們還是到裏邊去坐坐罷。衆人都道很好。大家走進書房，素懷捻亮了燈，一齊坐下，潔梅性急不過，又牽他媽的手問道：母親！這飛的星，究竟飛到那裏去，他有棲息的地方嗎？薛氏向他笑道：你又說癡話了，你當他是鳥一類的東西嗎？雖然，他有時也飛到我們地球上來。潔梅又問他是不是像學校裏獎給新民哥哥的獎章上面那寶星一樣，出着五隻角的？薛氏道：那裏是這樣，不過一塊頑石，我們稱他做隕石的便

。是將來怎麼樣我不知道，照現在而論，我們接觸着地球以外的東西，這隕石却要算是唯一的了。

素懷接着道：照古書上的記錄，說着春秋時候，有『夜中星隕如雨』，和『隕石於宋五，隕星也』，那些話兒大約上句是僅說着流星，下句是實說着隕石在天喚做星，墮地便成了石呢。

薛氏道：對啊，那些學者所記錄有名隕石的例，譬如西曆一千八百八十二年二月三日的午後三時四十五分，在匈牙利摩克斯地方落下的大隕星，白晝裏發着怪異的音響，住在屋裏的人，大家慌慌亂亂，跑到外邊看時，只見卷雲似的掉着一條長白尾巴的光塊，在空中轟然爆裂，落到地上，看的人見這悽慘的光景，眞個心膽俱裂，後來數數隕石的數目，竟達一千個，其中最大的，有百五十磅重咧。這故事說完，大家面上都表現驚異的顏色。薛氏道：這還不算希罕，

又有一次，是一千八百七十七年十月十三日午後二時的當兒，有一處地方喚做蘇柯本西亞的，落下隕星；起先有電光一般的光，和大礮齊發一般的大爆音，一連二次大炸裂，立刻高空現出一大塊黑雲，弔下三個柱來，漸次變做白煙，聽見連一接二像放槍一般的



珍藏在紐約博物館的隕石

聲音，臨了翻天覆地的一聲響，在一個十哩半長半哩來寬的區域內，大的小的，落下了幾個隕石，最大的重八十四磅。

三姑聽了道：隕石的事，這樣多嗎？薛氏道：何止呢！隕星的記錄，實在多着咧。世界最大的隕石，在墨西哥的西那洛亞，是一個重四十三噸的巨物。再如珍藏在北美紐約博物館裏的，他的重量，達三十六噸，高有丈一尺弱，寬五尺餘。說起這隕石，却是千八百九十七年巴利將軍在北美米西根州的格里英倫發見的。他自己一人是運不動的，便雇了幾個力夫，慢慢的搬來。這石落下的時候，大的異常，在荒野地方給土

人一方一方鑿下造矢，所以變成這般小，這是土人自己說的。

隕石裏含着許多鐵質，把這鐵質，喚做隕鐵，因此也有直截喚隕石做隕鐵的。從前日本國裏有個榎本武揚子的，曾把隕鐵鑄成刀劍，獻給他們的皇太子。

說到這裏，新民忽然問道：天上的星，竟有這般怪事，但是爲什麼他的光本來沒有的，倏然會有了，倏然有了，倏然又消滅了？他爲什麼這樣會弄人，也有個道理嗎？

薛氏道：你問得對啊，怎麼沒有道理呢！原來流星觸着了地球上的大氣，因着摩擦的結果，發出熱和光來；他的光映到地球上，是在高出地面約二百基羅米突的處所，所以倘有一個流星從地球側面飛過，迫近地球到二百基羅米突，他就倏然放光，給你見了，不過地球是圓的，大氣圈當然也是圓的，流星走的本來極快，一直穿過，出了大氣，自然倏的又沒有了光咧。薛氏說着，又換了他的語調道：但是他的光在二百基羅米突的高空，可以映到地球上，這樣看來，也可見得地球的大氣，至少在那二百基羅米突的高空，稀稀薄薄的存在着呢。

新民接着又問道：你說他走的本來極快。那麼他的速度，究竟怎樣？

薛氏道：若說他的速度，却是可驚。他向地球落下時平均一秒鐘三十基羅米突。所以流星落到地球上，一晝一夜，他的數目，可達二千萬的多；這時地球便好像晝夜不絕受了二千萬發的礮彈，假使這等流星，一旦盡其所有，一齊飛向地球上來，那麼眞要叫我們一刻不得安神呢！幸而我們的地球，上有二百基羅米突厚的大氣層包着，這等流星的大部分，在那大氣上層，都早像煙一般的給大氣激得飛散了。

潔梅聽得出神，回過頭去，朝窗外一張，揑着把汗，睜圓眼睛，不則一聲。約翰却叫了聲好媽媽，說道：我有個疑問，好媽媽可肯答覆，薛氏忙道：怎麼不可！你且說，你且說。約翰便道：方才講的流星，隕石，不知他爲什麼要流，何故要隕？這原委講起來，一定有趣，我們豎着耳朵聽罷。薛氏道：好好！這是很要緊的話，我怎麼倒忘了。原來無數的流星羣，是各各被太陽的吸力牽着，在太陽的周圍，畫着橢圓形的軌道運動着。他那軌道，漸漸和地球軌道相交的當兒，就被地球的吸力牽着，於是便變做隕星，墮落到地球上了。有一個喚做蘭沃流星羣的，在每年十一月十四日，可以看見；三十三年環繞太陽一周，他那最密集的部分，每三十三年接近地球一次，那時便發現多數的隕星，這也是地球吸力的緣故。

薛氏說完，見新民們大家露了滿意之色，便又說道：流星和隕石，我

巳把他一小部分說完，旁的話我也不講了。這等天文上的學問，眞是浩如煙海；就如此等流星羣同太陽系或他星辰，怎樣的關係？學者裏頭，也沒有個一定的學說。這等研究的責任，是要放在你們幾個少年——就是未來的天文學家——的肩上了！記者道：研究的責任，不僅單單放在他們這幾個少年肩上，並且還是讀本誌諸君對這天文學有興味者的宿題咧！

第九章　可愛的國慶紀念

新民在他書室裏，伏着案寫信，夕陽射在窗際，白紗的窗幃，映得通紅，好像國慶日的太陽，格外光明些。沒一會，潔梅從外邊走來，走近他哥哥身旁，把他寫好的一張箋，搶在手裏，看着，原來上面寫的道：

——

約翰哥：

今天是個可愛的國慶紀念，比不得平時，須不要叫他輕輕的過了去。晚上我的母親，辦了些粗菜薄酒，想和我們幾個小朋友暢懷痛喝一下，把西風裏吹出來的雙十節，喝的他熱噴噴！

你也有這意思嗎？早些來罷！

新民

潔梅看完，新民已把第二張箋寫好，受信的人不同，信上說的話却一樣，新民摺疊好了，也不用封，授給潔梅道：好妹妹，要你走一躺了，這是送約翰哥的，這是送三姑和愛兒的，還來我們大家喝酒。潔梅諾了一聲，跳着去了。

天還沒有黑，書室裏燈巳亮了。約翰們也絡續來齊。薛氏和素懷端齊了菜，酌了酒，大家坐下，一眨眼却不見了潔梅。三姑說：待我去找他。素懷道：不必，他生性好動，不耐煩跑了去，一會兒就會來的。話還未了，果然聽見他的足聲，一脚踏進房來，堆着一臉笑容。薛氏道：你好，你又跑到那裏去了！大家倒等了你多時。潔梅舉起他手裏一枝並蒂海棠，笑着道：我却去找個好頑意兒來呢！說着，素懷便拉他坐了道：你又是花花朶朶，鬧什麼頑意兒。潔梅道：哼！這頑意兒却耐人尋味，諸位姊姊哥哥，可能猜得這兩朶花裏，寓着個什麼意思？約翰接過花去，細細一看，却見兩朶開足的海棠花，雙雙並在一起，令人很是可愛，只是總猜不出他的寓意。便遞給新民，新民要他說個範圍。潔梅笑道：這又不是學校裏考試要有範圍，總而言之：寓意不離乎今日的事情。新民到底摸頭不着，又遞給他姊姊。什麼寓意不寓意，素懷總當做潔梅的孩兒氣，那知要猜他，却也煩難，半響沒有話說，一座的人，不想都被一個孩子難倒了。後來還是潔梅躁急，叫了出來道：原來是『雙十』的意思。大家把花兒一望，不覺都笑道：這倒妙啊！那兩朶花，明明是一雙十字。當下大家贊了潔梅幾句，喜得潔

梅什麽似的。素懷道：我們這一次，是雙十的宴會，潔梅既把雙十寓意於花，我們何不把雙十做題目，想幾個文字游戲來頑一下呢！薛氏道：這原使得，我倒有個拼字的遊戲，就是把十月十日，拼成個甚麽字？素懷側着頭一想，便道：是不是『萠』字？薛氏道：好極！但還可以拼成一字，新民着急道：什麽字？揭曉了罷。薛氏道：這就是『朝』字。新民讀着朝字道：月十日十。可惜把十月十日的文法倒裝了。薛氏喝了口酒道：我還有個對子在此，便是—

雙。角山（晉綠珠產生之所）

十。剎海（湖名在北京地安門外）

頂上兩個字，恰恰是雙十。素懷道：這對子對得好巧，十剎海的剎字，雖像對不過角字，但照佛經上的說頭，一念中有九十剎那，剎那既從念裏出來，剎字也可算身上之物了。薛氏笑道：到底不免牽強，倘不限着十字，雙角山對到鏡花緣裏的二面國，豈不更有趣嗎？說得大家都笑了。

衆人喝過一杯酒，三姑說道：我也依樣葫蘆，造出個對子來，不知合式不合式？便是—

雙。島（在奉天明袁崇煥殺毛文龍處）

十。洲

薛氏道：對得還妥當，也算雙十的妙對了，素懷道：你們以地名作對，看我也把人名對對。你們把雙十放在頂上，是抬高他的意思；我却把他藏在心坎，算是寶愛的意味，不過我不是對對子，因爲平仄並不對着。人名就是—

董雙。成

王十。朋（宋時人朱子替他序集子稱他君子）

約翰聽他們談得好高興，也說道：你們做了許多對子，熱鬧得可羨，也容我胡亂說幾句嗎？薛氏道：那好極了。約翰道：我並不會對對子，不過照着素懷姊姊說的『藏在心坎』的意思，用二個成語湊成一起，心坎裏藏着個雙十。例如—

無雙。・十。亂

新民聽了道：這樣做法，我也會得。我有兩句四個字的成句，就是：—

國士無。・雙。十年樹木

接着薛氏道：我也有二句：上句是說善射，下句是說讀書。

中必疊雙。・十。行俱下（文選）（梁書）

三姑道：這二句更文雅，更渾成了。薛氏道：不見得罷！這個時候，酒已就闌，雖然談笑方歡，不至於說個興盡；但大家都露了歸意。忽然素懷立起來道：臨了我又有個謎語，叫諸君射。衆人都說好極。素懷便

道：『紀念』二字，射桌面上一件東西。大家把席上的殘肴，膳酒，杯，盤，叉，箸，一一都細檢過；却找不出一件相當的東西來。末後還是潔梅眼快，伸過手去，把他自己方才採來的二朵秋海棠，拿了起來道：是這個嗎？秦懷道：對了！衆人見是秋海棠，不由齊聲叫好。都道：花是雙十，雙十是念今夜這一席歡宴，以秋海棠始，以秋海棠終，可以稱做海棠之宴了。說罷又不迭贊着潔梅聰明。三姑等三人見時已不早，立起身來告了聲擾，興辭而別。薛氏們不免起立相送。潔梅也歡天喜地把海棠花湊在鼻觀上隨着他們出了書室。（未完）

雙十歌集

宛

○雙十

歡歌聲裏，夾着音樂悠揚。
好個雙十，
又近重陽。
風蕭雨歇，家家齊把國旗張。
高擡！高擡！要把太陽光遮住，
還着天風，一任飄颺。
五色的光輝，映射到四方。
看：如雲，
如錦，
如霞，
揚我國光。

○我愛十月十

一個孩兒，小手裏拿了小國旗，搖搖擺擺，唱個愛國歌兒。嘴[illegible]
着嗚嗚。
『嗚嗚嗚！我愛十月十燦爛的國旗豔如火。』
『嗚嗚嗚！我愛十月十，芬芳的國花我家多。』
他的母親說：
『你愛十月十，你可知道他的對除數？』
『你愛十。十。，
『你愛十月十，須莫忘了五月五！』

○國花—菊

籬下秋葩堆了滿地黃金；
牖根月色着了個裊裊倩影。
柔枝傲骨，
麗質冰心。
對一輪冷月，
笑倚西風；
嚴霜如雪，餐了。壯我精神。
薔薇多刺，
木槿無華；
比着黃花何似？
不輸他豔麗芬芳，
却輸他勁節嶙峋！

○國花水仙

菊傲風霜，開花適在雙十時節。定爲國花，至宜也。願有主牡丹者，有主嘉禾者，莫衷一是。而考之西籍，則認水仙爲吾國國花。水仙水仙，其爲吾國外交的國花乎！

亭亭玉立，好一種瀟洒風裁。
白石素盆裝點出玉骨冰肌。
雅素芳潔和藹藹地可親—可愛；
隨你風打霜欺，却損不了他素頰翠衣。
白蓮潔素輸他個根埋淤泥；
紅玫豔芬應慚難敵風姨。
羣芳隊裏算他花開最遲；
遲也何妨！他能獨傲風霜—
莫說他花開最遲，
他却開在早春時節，獨冠羣芳。

徐綠波

國慶小說

活潑的女學生

冰巖

今天是國慶日，又是禮拜日，毓秀女學校的門前，高高掛起兩面簇新的五色國旗，傲風一陣陣的吹來，旗子飄揚不定，和那太陽光相掩映，越是有一番和平的新氣象。校裏的東首講堂音樂教員沈雪梅女士，正在緩緩兒奏着風琴；一

班活潑潑地的女學生，引起清脆的小喉嚨，唱那C調的國慶紀念歌，歌聲婉轉，琴韻悠揚，煞是好聽。停一會子，琴音慢慢兒的歇了，歌聲漸漸兒的停了，壁上的時辰鐘，鐺！…鐺！…敲了九下，這班女學生，一個個規規矩矩地跟着沈教員，一字兒出了教室，向五色國旗恭恭敬敬行了三個鞠躬禮，然後各自回到家裏去度國慶日去了。有一個穿淺綠的學生名叫周鳳英。一個穿淡藍的名叫李玉芳，兩人約莫十五六歲的年紀，他們雖是異姓的同學，却是像同胞



的姊妹一般。在校裏能够用功讀書，所以考試的成績也很好，在這當兒，李玉芳說道：『鳳英妹！我們怎樣去消遣這親愛的國慶日呢？我們能夠想出一個絕妙的法兒嗎？

哦！…哦！…有了！…有了！…玉芳姊！…商務印書館不是有一種婦女雜誌嗎？他是介紹現代婦女界的新空氣，是一種很有價值的出版物，我們倒不如買兩本見識見識呢？

劈劈！…拍拍！…四隻手掌拍得山響，兩人牽着手，一口氣跑到官井亭商務印書分館，買了兩本六卷十號的婦女雜誌。偶然翻到家庭俱樂部，恰巧是個國慶號，他們喜得來眉飛色舞，挾着書歡躍而去，口裏還似乎喃喃念着『婦女進步，…民國進步』的樣子。

獨幕趣劇

國慶日的號外

谷青

登場人物

塾師　黃古老

男學生　吳調笙　曹學思　陳珊弟　張阿弟

女學生　徐白華　李漠英

塾師的友人　藍和度

送信的

幕啓：一個男女同學的村塾，四五來個學生，先生黃古老，歪着頭在桌子上磕睡，兩撇鬍子，流着涎水。背後有扇門戶，挂個古舊的門簾，旁邊貼張紅紙，寫着「臥室重地，閑人莫入」八字。一班學生見先生睡着，大家停了書聲，不敢擾先生的淸夢。吳調笙從身邊摸出一把假鬍子，舉在手裏。

(吳)你們看，好東西，是我昨天預備好的。你們也知道今天是個什麼日子？

(陳)是七月二十九，後天就是八月初一，輪葷喫肉，我是記得最淸楚的。

(吳)呸！今天是十月十日，國慶日，我們應該做些什麼事？

(陳)是了，今天洋學堂裏放學，我們賴學，下午就實行。

(曹)這使不得，明天吃這老頭兒打手心。

(陳)那麼做什麼事好？

(吳)我原爲了這事，纔預備了這東西，(言時又舉其假鬍子)我們今天演一本新劇罷。

(陳)這一把鬍子，就是新劇用的嗎？好極，好極，

(曹)到底吳調兄想得出，佩服佩服！

(吳)胡說！你又是什麼胡調兄，不胡調兄，誰胡你的調呢？

衆人大笑。

(徐)調笙兄想的果然很好，但這老頭兒，可奈何他不得。

(吳)哈哈！這些些小事，我早擺布停當了。

衆人正要問他，那知吳調笙這一笑，聲浪過大，把先生的驚醒，打了個呵欠，彈出雙銅鈴般眼睛，慌張失落的向那些學生看，嚇得大家動也不敢動；吳調笙慌忙把假鬍髭藏在書包

底下，震天價響的讀着書。

(吳)宰予晝寢子啊！曰：朽木不可雕也，糞土之牆，不可圬也！

這時候外邊走進個小使，到王古老前，遞了封信。古老拆開看了，臉上一喜，吩咐送信的道：你先歸去，我就來了。送信的是了一聲，忽便去。先生搖頭得意了一番，便仰首看那時鐘。却只有十句半；便搖了又看，看了又搖，直至鐘鳴十一下，便陡然立起身來，走進房內，換了套新衣服，戴了墨精眼鏡，背上端端正正拖着條小辮子，踱着方步，由右而下。

(吳)活動活動，

(衆)演劇！演劇！

(吳)且慢，你們可知道老頭兒爲什麽會走的？……哼！沒有這造化，那裏鬆得動他。

(衆)什麽一番事，請調笙兄快講罷。

(吳)(笑吟吟作得意色)哈哈！你們那裏知道這一封書是我央求隔壁韓老伯冒着王老頭兒一個朋友名字寫的。說是：今日是國慶良辰，雙十佳節，萬民皆樂，普天同慶，特辦酒水一席，席設芝豆浜本宅，恭請光臨云云。我知這老兒是害着饞癆病，一定性急，老早就要走的；教他向芝豆浜走一遭，我們的勾當也幹完了。你道這計策妙不妙？

(衆)(鼓掌)妙計妙計！

(吳)所以人家稱我智多星吳用。……閒話少說，聽我說戲。

衆人側耳盡聽。

(吳)這本戲是國慶日的紀念戲，不像那些趣劇，一味胡鬧，却是歷史上的事實。劇目叫做『秋琴』，(記者按當是秋瑾之誤)內中事實，我聽韓老伯講的，說打平中華民國天下的，有許多英雄豪傑。裏面有個女英雄姓秋名琴，同他朋友徐錫麟，要想起義，事機不密，被官裏捉去，問定罪名，槍斃了結。……

說到這裏，吳調笙換了激烈的語調，假裝出一付悲感的面孔。

(吳)你們想想，這女英雄死的好慘，爲國爲民，却這樣的結果；所以當時的同志，革命的義士，四方蜂起；纔造成了民國，纔定出這國慶日來。你們想想！像秋琴這個人，可敬不可敬？該把他演成新劇留個紀念不該？

(衆)(鼓掌)可敬可敬，該把他演成新劇留個紀念。

(吳)那麽我們就此開演了。我已經打算過：這本戲裏，共有秋琴一個，徐錫麟一個，知縣一個，站堂一個，親兵二個。……漢英姊姊，平時言論激昂，合起秋琴；白華姊姊，面方耳大，合起知縣。…

說到此處，大家哄然一笑。

(陳)你這話可錯了，他是個女子，怎麽做得知縣老爺？

(吳)這原是假裝的。知縣的鬍子，在我這裏；袍褂我前天到先生臥室裏去出恭，見壁上掛看許多，可以借用；先生抽屜裏個舊眼鏡，破帽子，也用得着。——這且不必說他。我看曹學思彬彬儒雅，可起個站堂。

(曹)哼！方纔我尊了你聲吳調兄，你便惱了；此刻你連名帶姓，喚我曹學思，你該想想曹學思的諧聲，是一句什麽俗語？

(吳)學思兄！我錯了。我知道尊甫的諧聲，原是和洗脚水一類的俗語。

(曹)噫！君子之道，忠恕而已矣。己所不欲，勿施於人。

(徐)學思兄最好咬文嚼字，將來倒是個曹古老。



(張)我在新劇裏起個什麽角色？

(吳)你和珊弟勇糾糾的，該起兩個親兵。

(陳)你呢？

(吳)我就起了徐錫麟罷。戲已說完，準備開演了。秋琴，站堂的，徐錫麟，都是隨身衣服。親兵短衣，用青布書包兒裹頭。只有那位知縣，化裝累贅些。

徐白華走進那臥室，重重地穿了黃古老方才換下的袍兒褂兒，走出來，吳調笙在黃古老書桌抽屜裏撈出玳瑁邊墨精眼鏡，破帽子，並一把假鬍髭，都替他戴上了。

(李)不過衣服太長大些。白華姊姊，居然是個大老爺模樣了。

(吳)他是個徐大老爺。

(徐)呸！你起個徐錫麟，也是個徐大老爺。

(吳)我們革命黨，不稱老爺，稱先生的。

(張)他到像我們的先生。

(徐)嗐哼！

(陳)可怕！他居然是我們的先生。

(吳)時候不早了，開幕了。

於是大家躲入先生臥室，算做戲臺的裏場。第一幕密議、第二幕被拏，匆匆演過；第三幕審問，徐白華的知縣，据先生書桌而坐，站堂親兵，站立兩旁，秋琴對知縣而立。

(徐)秋琴！你還不跪。

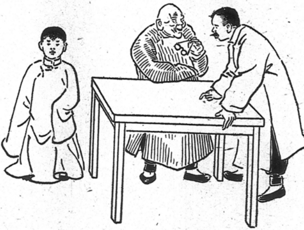
(李)胡說！我堂堂大漢國民，豈有跪你狗官之理！

徐白華把一方戒尺在桌一拍，作赫然震怒之色。

(徐)你好膽大！你通同徐錫麟，謀反叛逆，你知罪嗎？

戲正演得熱鬧，忽然外邊咳嗽一聲，藍和度匆匆而上。

(陳)外邊咳嗽聲音。



(曹)不好了，先生歸矣！

衆人四竄，各歸本席。只有知縣坐在案桌裏頭，不及迴避，藍和度早走近面前，移下了眼鏡，深深一個揖。徐白華沒奈何，慌忙還了個禮，吳調笙揑了把汗，低聲對陳珊弟說。

(吳)好險！原來是這個人，我到放心了，他是個極度的近視，和王老兒是一樣，白華倘不慌亂，或可混得過他。

藍和度作過了揖，一屁股就坐在旁邊的一個櫈上，和白華絮絮聒聒的談天；白華裝着先生的聲音，應答他。

(藍)今天天氣倒好。

(徐)是是。

(藍)這幾天外邊不出去嗎？

(徐)沒有走動。

藍和度坐了好久，只是不走，看

看時鐘已十二點過了一刻，挨得陳珊弟只是喑喑叫餓，對吳調笙說。

(陳)我肚子餓得忍不住了，我決計先歸去，倘先生還來問起，請你代說一聲：他因肚子痛，先歸去了。

(吳)知道了，我替你說罷。

陳珊弟捲了捲書包，急急奔下，又匆匆奔上，趨歸本席，漲紅了臉，慌忙翻開書，一陣亂讀。黃古老怒氣匆匆而上。

(黃)誰放你的！誰放你的！

黃古老一見了藍和度，打拱不迭。

(黃)好久不見了。今日累你久候，抱歉之至。

藍和度弄得好生不懂，立起身來，向徐白華看了，又向黃古老看。

(藍)奇事，奇事？怎麼今天黃老先生會有兩個？……是了？今天叫做什麼雙十節，那些報章雜誌，都有特別增刊？所以黃老先生，也特別增刊出了個號外先生、成了個雙，也算合着雙十的意思。不過那一個先生是正的，那一個先生是副的呢？

和度正在是自言自語，狐疑不決的當兒，黃古老還拉着叫他坐。徐白華再也坐不定了，立刻也站起身要望外走，却被黃古老一把拉住，嚇了白華一跳。

(黃)你們兩位也太客氣了，坐了談談呢！

和度掙脫了，拉着兩人到場前

(藍)且慢，且慢，我有個天大的疑問，要解決他。(言時對着古老闆)你是何人？

(黃)和度兄！你眞糊塗，連我王古老都不識得。眞所謂師丹善忘也。

(藍)既然如此，是眞正老牌的嗎？

(黃)(笑着)誰給你說是假冒的！

(藍)那麼這個又是何人？(指着徐白華)

(黃)哈哈？你又胡塗了，這位尊友，還不曾與他請教過尊姓大名，怎麼你倒要問起我來！

(藍)你為什麼這樣胡塗，他那裏是我同來的生客，實在是這裏的主人，國慶日的號外。

古老聽了，摸頭不着，忙走近白華一瞧，却倒退了一步。

(黃)雙包案！雙包案！我幾時學得分身術的？……我不信，再看！

古老移下了大眼鏡，睜着眼，湊到白華面前；白華也移去玳瑁墨精眼鏡，眞面目畢露矣。

(黃)你……你！你原來是你。你好一個國慶日的號外！

(幕閉)(完)



國慶日的小談話

滌塵

雪棻和鳳書，攜着手走到志清的房裏。說道：「今天好玩耍呀，眞那裏比得我們鄉裏來。別的不要講，單講那五色國旗，飛飛揚揚在半空中，也覺得好看非常。」

志清說：「你們曉得國旗好看，你們曉得國旗五色的用意麽？」

鳳書說：「照我看起來，我們的國旗，是表示我們國裏出產多。所以紅，黃，藍，白，黑，都有的。舉起幾個例來；紅是紅柿子，紅蘿蔔，黃是金桂圓，藍是藍寶石，白是銀，黑是煤鐵。」

雪棻說：「照我看起來，全是嘲笑前清的官僚。爲什麽；待我說給你們聽；紅是紅頂子，黃是黃馬褂，藍是靑天，白是白金，黑是黑心。連起來說；就是頭戴紅頂子，身穿黃馬褂，雖有靑天在上，見了白金，良心就要變黑。」

鳳書說：「你們二位說得都有些來歷，但是照我書上讀過的說道；紅是勇敢，黃是强壯，藍是忠心，白是淸潔，黑是堅定。我想這個說法，比你們二位說的稍稍好些，因爲帶了有勉勵的性質。」



雙十節的笑話

韻秋

有一個人，他雖則很窮，書也沒有讀過，但是很曉得規矩，所以非禮的事情，從來沒有做過。有一天，聽人家說：「今天是雙十節。」他誤聽爲賞賊節。所以他自己想道：「今天是賞賊節，我現在窮得這樣，不妨扮了一個賊，得些賞品來渡渡日子，」計劃已定，遂換上一身很破的衣服，一直到熱鬧街上去。一見人山人海，便失聲道：「眞的今天是賞賊節！你見那人山人海中，那一個不是戴的，穿的，都是光彩奪目呢？」所以他大喊特喊起來，「我是賊！我是賊！」那般人，都以爲他發瘋，所以對他看看笑笑罷了，並沒有這麽表示。到後來，他等得很心焦，說道：「你們不賞，我不客氣了。」遂右手拔了一隻金針，左手奪了幾個戒子。剛

剛要走回，被巡捕一手捉住，送到巡捕房裏。巡官問道：「你爲什麼要做賊？」他說：「今天是賞賊節，所以我拿的。」巡官聽了大笑道：「他是瘋子快放去罷。」



國慶日的小拆字

張盛之

姊姊說：「弟弟今天是國慶日，我們和你們都放了一天學，若是終日玩耍，未免太乏味。所以我想了二個字，請你拆成四個，連起來並且還要成一句句子。好不好。」

弟弟說：「很好，很好，很好，不曉得是什麼字，要請教請教。」

姊姊說：一個是亞拉伯字18，一個字中國字明。」

弟弟說：「這二個字很容易的，有什麼希奇，不是1月8日，便是8月1日。」

姊姊說：「不對不對，請你還想想看。」

弟弟想了一回說：「想不出了，又要請教請教。」

姊姊說：「再想想看。」停了一回，

弟弟說「眞想不出了。」

姊姊便用一枝鉛筆，寫了一個很大的18。向中段一劃(18)，便成了10 10 二字，說弟弟你看拼起來是不是10月10日麽。

弟弟笑說：「哈哈原來就是今朝，我却當面忘記了。」

國慶日晚上的老古先生

雪樵

子說：「呀今日—十十快拿一個火出去看看，究竟什麼景象。」

老古先生說：「男那裏賊入，快快拿門門去打，否則東西要偷完了。」

子說：「呸！那裏是賊入。我所說的十十，是國慶日。」

老古先生說：「這麼原來是骨親賊。既然有骨肉相親，因窮做賊，不妨請他進來坐坐。」

子說：「呸！我所說的十十，就是十月十日。」

老古先生說：「你不要亂說，今天明明是八月二十九，那裏是十月十日呢。」

子說：「我們現在所用的都是陽歷，那個還來和你講陰歷呢？」

老古先生說「原來你講的是洋歷，我却沒有用過，所以不曉得。」

國慶日的晚上

張盛之

一個小小的草場，地上滿鋪着短草。太陽已和大地告別。那幾隻小鳥唱晚歌唱得很嘹喨；月亮兒也明明亮亮高掛着，視乎表示有無限的快活充滿在空中。這時候有二個少女，攜着手踱來踱去，口裏還唱着一只國慶歌。從他臉上見來，也是含着無限的快活，眞和

天然佈景一樣。

一陣歌聲,遠遠的從外面透出來。不一刻兒就有一個青年女子,走了進去說道:「軼塵和秋菊姊好開心呀!」

軼塵說:「三友姊今天不開心,那一天是開心呢?」

三友說:「今天是秋天的日子,樹木黃落了,那月兒也帶着一種慘白的樣子,那裏有開心呢?」

軼塵說:「今天是國慶日,你還不知道麼?」

三友說:「對了,對了,所以我今天早上出去替東家買小菜的時候。看見各學堂門口都掛着國旗和校旗,那幾個學生也很開心,很活潑的樣子,在學堂門口玩耍。我問他今天做什麼,他們嗤嗤的笑罷了。我初時還以為他們開運動會,原來是慶祝麼?」

軼塵說:「眞是!眞是!」

三友說:「咳!我每日替人家做工,自早至晚,差不多一瞬時間也不空。每日所得,也不過二三角工錢。甚至今天國慶日,我也忘了,眞和亡國奴有何分別!咳!不但我做小工的忘却了國慶日,連那各商店,和各官僚,都忘了,所以一點沒有表示。要曉得我們中國近年來被外人欺侮不少,在國慶日還不表示表示我們是個大國,那麼和亡國何異呢!……」

三友的話還沒有說完,他的母親喊道:「三友你明天還要替人家做工,快來睡罷。」三友遂別了軼塵和秋菊,獨自去了。

秋菊對軼塵說:「咳!他是一個做工的人,沒有受過充分教育。有這樣思想,眞可佩服呢!」

家庭笑話

張盛之

偸酒

從前有個老先生,他日日要吃酒的,有一天不吃,眞和生病一樣。有一天,他喚了一個僕人到一爿酒店裏去挑酒。誰知那個僕人也好酒和生命一樣的,所以他見了酒,便要想一個偸酒方法,殺殺他的酒蟲。他想了一會,便想出一個把甏底鑿通的方法。不上多少時候,竟偸出了許多酒。用泥塞好。一直挑回家裏。那老先生眞要吃酒的時候,遂乒乒乓乓開了開來,大驚道:「不好了!這甏酒封得這樣好,那裏有個人來吃了半甏呢!」

家人聽見說道:「甏底漏了。」

老先生又道:「我少的是上半甏,不是下半甏。」

一個哲學先生

有個哲學先生,他無論甚麼事情,不是親見,他總不信。有一天,聽人家說:「烏龜能够活二百年的。」他便不信,遂買了一隻烏龜,對人家說:「我要試試看,究竟這話對不對。」

游水

有一熱天的時候,一個少年的人,到河裏去游水。不料那河是很深的,幾乎沉死,用力爬到岸上,說道:「我是游不來水的,要去游水,是應當沉死的,所以還要去學習學習。」

第一次出洋

一個中國人第一次同他父親到英國。他聽見英國的兒童說英文說得很流利,便嘆道:「咳!爲什麼英國的兒童說英文說得這樣好,亦如我們中國人說中國話,眞奇了!」

女界必讀之小說



讀書不可不擇閱小說尤不可不擇本館出版小說極多閱之均極有益茲更擇關於教育倫理科學歷史社會言情若干種羅列於下情節既佳文字雅潔實為女界不可不讀之書

書名	冊數	定價
秦漢演義		八角
前漢演義	上中編各五冊	各八角
全圖繡像三國志演義	八冊	六角
繡像三國志演義	洋裝一冊 本裝八冊	二元 九角
清代演義	八冊	二元四角
廣初新志		三角
廣初續志		二角
教育部褒獎 魯濱孫飄流記	二冊	大本七角 小本三角
教育部褒獎 魯濱孫飄流續記	二冊	大本五角五分 小本三角
教育部褒獎 冰雪因緣	六冊 三冊	大本二元 小本八角
教育部褒獎 璣司刺虎記		大本六角五分 小本二角五分

書名	冊數	定價
俠義佳人	初集 中集	五角 七第
俠女郎		二角
教育部褒獎 賢妮小傳	二冊	五角
教育部褒獎 續賢妮小傳	二冊	五角
教育部褒獎 再續賢妮小傳	二冊	五角
蘆花餘孽	林紓	大本二角五分 小本一角
不如歸	林紓	大本五角 小本一角五分
教育部褒獎 孝女耐兒傳	三冊	大本一元四角 小本五角
教育部褒獎 塊肉餘生述前編	二冊	大本一元 小本四角
教育部褒獎 塊肉餘生述後編	二冊	大本一元二角 小本四角
新說書	三集	各一角二分

書名	冊數	定價
新社會	五集	各一角二分
慘女界	二冊	八角
孝女蔡蕙彈詞	一冊	二角
哀梨記彈詞	一冊	二角五分
洪荒鳥獸記	二冊	五角
環遊月球	二冊	大本三角 小本一角五分
空中飛艇	二冊	三角
新飛艇	二冊	大本三角五分 小本二角
秘密電光艇		三角五分
教育部褒獎 苦兒流浪記	三冊	八角
雙孝子噀血酬恩記	二冊	五角五分
教育部褒獎 英孝子火山報仇錄	二冊	九分
教育部褒獎 美洲童子萬里尋親記		大本三角 小本一角
教育部褒獎 愛國二童子傳	二冊	七角五分
教育部褒獎 馨兒就學記		三角五分
教育部褒獎 埋石棄石記		二角五分
兒童鑑	二冊	三角五分
教育部褒獎 孤雛感遇記		大本二角五分 小本一角五分
女學生		二角五分
小學生旅行	袖珍本	一角五分
小說月報	每期	三角

商務印書館發行

女子最適用之習字範本

女子習字。其筆力及姿勢。大半與男子不同。故所用習字法帖。選擇不得其宜。收效極難。反之苟得最適用之習字範本。其進步又極神速。蓋女子所臨之帖。忌雄健古茂。及信筆揮灑。須用清超拔俗道勁秀美之本。日日臨摹之。自臻化境。下列各帖。從本館出版習字範本。七十餘種中選出。爲女子習字最適用之本。敬請注意。

▲褚河南臨蘭亭絹本眞蹟　一元六角
▲皇甫君碑　二元
▲宋拓王右軍書　三元五角
▲初拓精印陶靖節先生草書眞蹟　五角
▲褚遂良馮承素書蘭亭序　八分
▲蘇東坡書赤壁賦　八分
▲蘇東坡書洞庭春色賦中山松醪賦　一角
▲初拓元公姬氏墓誌　三角五分
▲初拓精印趙松雪道教碑二冊　一元二角
▲趙文敏書太平興國禪寺碑　八分
▲趙文敏書嵇叔夜絕交書　一角
▲趙文敏書感興詩　一角二分
▲趙文敏書急就篇附釋文　一角二分
▲趙文敏書無逸永安僧堂記　八分
▲何子貞臨黃庭經　二角
▲莊蘩詩女士楷隸楚辭二冊　七角
▲莊蘩詩女士書陶淵明詩二冊　七角

商務印書館自製

愛兒童者注意

有益之遊戲

益智圖	二元
益智圖續圖全冊	三角
益智圖千字文	[illegible]
益智圖節本	四角
七巧八分圖（另有圖版一幅）	八角
五彩加法盤	一角
五彩九九數盤	一角
國民遊戲（已出十九種名目列左）	
飛行進行圖	三角
國旗牌	二角
英文字母牌	一角
九九數牌	[illegible]
動物牌	三角
五彩從軍圖	一角
五彩交通進化圖	一角
五彩修身圖	一角
歷史遊戲圖	四分
二十四孝圖	四分
五彩打鐵圖	四分
運動圖	四分
賽跑圖	四分
跑馬圖	四分
中國鐵路圖	四分
中國航路圖	四分
環遊世界圖	四分
都會旅行圖	四分
名勝遊覽圖	六分
英文習字糊塑片	[illegible]

甲種積木	[illegible]
乙種積木	[illegible]
丙種積木	[illegible]
丁種積木	[illegible]
戊種積木	[illegible]
甲種構造木材	一元
乙種構造木材	七角
丙種構造木材	[illegible]
丁種構造木材	三角
車輪模型	[illegible]
甲種摩托車	[illegible]
乙種摩托車	[illegible]
無軌電車	[illegible]
電車及摩托車	[illegible]
電筒	[illegible]
火車	[illegible]
馬隊	[illegible]
步隊	[illegible]
砲隊	[illegible]
野戰隊	[illegible]
衛生隊	[illegible]
騎兵隊	[illegible]
木槍	[illegible]
數字遊戲	一角
各數遊戲	三角

動物類六面畫	[illegible]
歷史類六面畫	[illegible]
足球	五角
打靶遊戲	[illegible]
養球用器械（甲、乙）	[illegible]
三人競走	四角
木製投環	三角
踢板	[illegible]
手工木材	[illegible]
串綫板	[illegible]
串絲板	五角
五彩方木	三角
五色綫球	八角
五色小珠	五角
鳥叫	一角
鐘鼓	[illegible]
哨笛	五分
叫笛	[illegible]
家用器具（西式、中式）	七角
兒童幻象	[illegible]
牧場模型	[illegible]
萬花筒	[illegible]
一足毽	三角
活動玩具	四角
搖籃	七角

商務印書館發行

養生要書不可不讀

長生不老之秘訣

衛生

長生不老法　顧實　五角

精神衛生論　秦同培

衛生勉學法　朱天民　四角

日用衛生　孫佐　二角

[illegible]

醫學

湯爾和　四元

家庭醫學　陳繼武

王傳　一元

中西驗方新編　陳繼武

醫宗金鑑

內經知要　二冊

湯頭歌訣　一冊

朱夢梅　二角

[illegible]

商務印書館發行

增訂十一版 **西湖遊覽指南** 附觀潮指南

洋裝一冊　三角五分

本書出版以來。極承社會歡迎。現第十一版大加增訂。且改印袖珍本。以便遊客身畔之攜帶。而材料轉較前爲多。如遊客行程中之十日遊程地名。即爲十版所無。至於內容。分孤山、北山、南山、江干、城中、西溪、北墅、東皋等八路。舉凡各處名勝之距離。遊覽之路徑。及遊客須知。遊客行程。無不詳載。並將食宿交通一切應知之事。以及蘇浙舟車價目章程。悉爲登錄。又附西湖全景圖。及各景插圖數十幅。即遊客費用時刻。亦均一一說明。以免耗款糜時之累。末附觀潮指南。凡欲至杭州海甯兩處觀潮者。不可不備。

▲中國名勝第四種 西湖　一冊　一元

▲西湖風景畫　一冊　四角

▲西湖明信片　共八輯　每輯六張一角八分

The Ladies' Journal
(Issued Monthly)
Commercial Press, Ltd.
All rights reserved

不許轉載

中華民國九年十月五日初版發行

編輯者　無錫王蘊章
發行者　商務印書館
印刷所　商務印書館　上海北河南路北首寶山路
總發行所　商務印書館　上海棋盤街中市
分售處　商務印書分館　北京 天津 保定 奉天 吉林 龍江 濟南 太原 開封 洛陽 西安 南京 杭州 蘭谿 安慶 蕪湖 南昌 漢口 長沙 常德 成都 重慶 瀘州 福州 廣州 潮州 香港 桂林 梧州 雲南 貴陽 張家口 新嘉坡

月出一冊　費須先惠

項目	一冊	六冊	十二冊
定價 現款及兌票	三角	一元六角	三元
定價 郵票（一角二分及一角半以下爲限）	三角一分半	一元六角八分	三元一角半
郵費 本埠	一分	六分	一角二分
郵費 本國	二分	一角二分	二角四分
郵費 日本	二分	一角二分	二角四分
郵費 外國	八分	四角八分	九角六分

廣告價目表

等第	地位	全面（十六方）	半面	四分之一	一方
特等	底封面之外面	四十元			
優等	封面之內面及對面 正文首頁對面 及底面之內面	三十二元	二十元		
上等	圖畫中 正文前	二十四元	十四元	八元	三元五角
普通	正文中 正文後	十六元	十元	六元五角	二元

廣告概用白紙黑字如用色紙或彩印價目另議　繪圖刻圖工價另議
連登多期價目從廉欲知詳細情形請至上海棋盤街商務印書館內「中國商務廣告公司」接洽遠地函詢即行奉復

為婦女之良友

愈福建二名媛



林蓮馨女士及其令嫂與令姪玉照

天下各處之婦女莫不深知韋廉士大醫生紅色補丸為婦科各症之聖藥蓋是丸早已天下馳名為婦女之良友福建福州陶洲女學校教員林蓮馨女士及其令嫂程賽瑛女醫士此二人亦係中國千萬婦女由韋廉士大醫生紅色補丸治愈中之一份子也林女士來書云余自幼體弱質鈍充當教員用神過疲遂覺頭暈背痛四肢無力形容憔悴大便少通延醫診治咸稱恐成癆瘵服藥罔效嗣見家嫂程賽瑛渠曾在醫院習醫多年能知藥性產後虛損服貴醫生紅色補丸而愈因向中和藥房購服一瓶諸症有減惟大便依然少通乃又購是丸半打加以貴醫生紅色清導丸相互而服不匝月竟獲痊愈現下精神清爽氣色逾恆誠貴醫生紅色補丸及清導丸之奇功也茲邀家嫂舍姪合攝小照一張奉呈以為表示謝忱凡男子服用韋廉士大醫生紅色補丸其效力與婦女相同曾經療治　血薄氣衰　腦筋無力　少年斲傷　胃不消化　瘋濕骨痛　皮膚諸恙　山嵐瘴癘　半身不遂以及一切由血不潔血薄如水以致腦筋衰殘所起各症均可醫治凡經售西藥者均有出售或直向上海四川路九十六號韋廉士醫生藥局函購每一瓶英洋一元五角每六瓶英洋八元郵力在內

奉送忠告婦女　茲有精美小書名曰忠告婦女如欲索取即須寄一明信片至以上所列地址原班郵送一本可也

請聲明由婦女雜誌介紹

Please mention the LADIES' JOURNAL.